



INDICATEUR OFFICIEL OFFICIËLE REISGIDS


35 Fr.

ETE - ZOMER

3-6-56 → 29-9-56

N°1-1956



Banque de la  *Bank van de*
Société Générale de Belgique

CHEQUES DE VOYAGE
BILLETS DE BANQUE ETRANGERS

REISCHEQUES
VREEMDE BANKBILJETTEN

PUBLIE PAR LA *Soc Nle* DES CHEMINS DE FER
BELGES — Droits de reproduction réservés.

UITGEGEVEN DOOR DE *Nle* Mij DER BELGISCHE
SPOORWEGEN — Nedruk verboden

A.M.I. VOYAGES

Agence officielle pour l'émission des billets de chemin de fer, avions, navires, pour toutes Compagnies.

Réservation de places dans les trains, navires, avions, hôtels.

Prise à domicile, expédition et assurance de tous bagages

Pour tous renseignements, s'adresser à :

ANVERS, Meir 1 - Tél. 32.18.90-32.19.10-33.88.90

BRUXELLES, Cantersteen 41 - Tél. 11.72.80

BRUXELLES, Montagne du Parc 3 - Tél. 12.59.82



Officieel Agentschap voor uitgifte van spoor, vliegtuig en boot biljetten voor alle Maatschappijen.

Voorbehouden van plaatsen in treinen, boten, vliegtuigen en hotels.

Afhaling ten huize, verzending en verzekering van alle bagages.

Voor alle inlichtingen zich wenden te

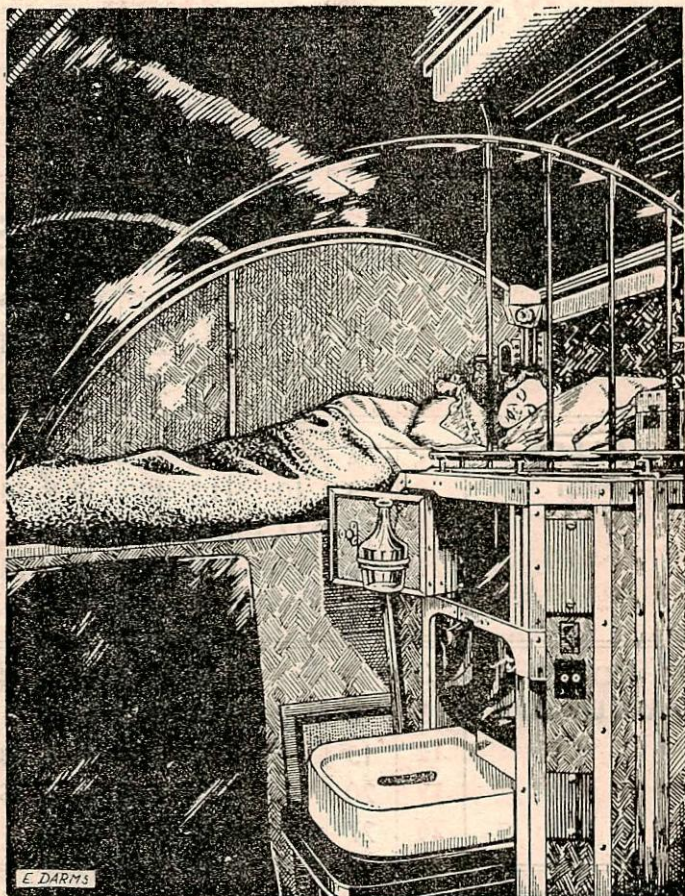
ANTWERPEN, Meir 1 - Tél. 32.18.90 - 32.19.10 - 33.88.90

BRUSSEL, Cantersteen 41 - Tél. 11.72.80

BRUSSEL, Warandeborg 3 - Tél. 12.59.82

Un des **20** compartiments
individuels des
nouveaux wagons-lits

Een der **20** éénpersoons-
compartimenten van de
nieuwe slaapwagens



POUR RÉSERVER LES PLACES :

VOOR PLAATSENBESTELLING :

WAGONS-LITS **COOK**

et

LES PRINCIPALES
MAISONS DE VOYAGES

DE VOOR-
NAAMSTE REISBUREAU'S



Calendrier été
1956

Kalender zomer
1956

| | DIMANCHE ZONDAG | LUNDI MAANDAG | MARDI DINSDAG | MERCREDI WOENSDAG | JEUDI DONDERDAG | VENDREDI VRIJDAG | SAMEDI ZATERDAG |
|--------------------------------|--------------------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------|
| JUIN JUNI | 3 10 17 24 | 4 11 18 25 | 5 12 19 26 | 6 13 20 27 | 7 14 21 28 | 1 8 15 22 29 | 2 9 16 23 30 |
| JUILLET JULI | 1 8 15 22 29 | 2 9 16 23 30 | 3 10 17 24 31 | 4 11 18 25 | 5 12 19 26 | 6 13 20 27 | 7 14 21 28 |
| AOUT AUGUSTUS | 5 12 19 26 | 6 13 20 27 | 7 14 21 28 | 1 8 15 22 29 | 2 9 16 23 30 | 3 10 17 24 31 | 4 11 18 25 |
| SEPTEMBRE SEPTEMBER | 2 9 16 23/30 | 3 10 17 24 | 4 11 18 25 | 5 12 19 26 | 6 13 20 27 | 7 14 21 28 | 1 8 15 22 29 |

Sommaire



Inhoud

| | I ^{re} p. - I ^{re} blz. de - van couv.-omslag | | Trein gesleept door Diesel-elec- trische locomotief CC |
|--|---|--|---|
| Train avec locomotive Diesel- électrique CC | | | |
| | page - bladz. | | |
| Nouveautés | 4 — 7 | Nieuwigheden | |
| Répertoire du voyage | 8 — 28 | Reisrepertorium | |
| Renseignements généraux | 30 — 64 | Algemene inlichtingen | |
| Trains internationaux (<i>feuilles roses</i>) | | Internationale treinen (<i>roze papier</i>) | |
| Composition des trains | 65 — 73 | Samenstelling der treinen | |
| Horaires internationaux | 73 — 112 | Internationale uurtabellen | |
| Relations Benelux | 113 — 123 | Benelux verbindingen | |
| Europabus | 124 — 128 | Europabus | |
| Trains intérieurs et autobus de substitution (<i>feuilles blancs</i>) | | Treinen in binnenverkeer en vervangingsautobussen (<i>wit papier</i>) | |
| Jonction Nord-Midi | 129 — 133 | Noord-Zuidverbinding | |
| Relations interprovinciales | 134 | Interprovinciale verbindingen | |
| Horaires intérieurs | 135 — 432 | Uurregelingen | |

Dans l'indicateur double seulement

(*feuilles jaunes*)



Enkel in de dubbele reisgids

(*geel papier*)

| | | |
|--|-----------|--|
| Autobus de complément de la SNCB | 1 — 56 | Aanvullende autobussen van de NMBS |
| Trams et autobus des che- mins de fer vicinaux | | Trams en autobussen van de buurtspoorwegen |
| Renseignements divers | 57 — 59 | Verscheidene inlichtingen |
| Horaires des trams et au- tobus | 60 — 337 | Uurregelingen van de trams en autobussen |
| Autobus et bateaux de par- ticuliers | | Particuliere autobussen en boten |
| Horaires des autobus de par- ticuliers | 338 — 349 | Uurregeling particuliere auto- bussen |
| Horaires des bateaux tou- ristes | 350 — 351 | Uurregeling van de boten voor toeristenverkeer |

N. B. — La SNCB décline toute respon-
sabilité pour les erreurs et omissions que
pourrait contenir l'indicateur, de même
que pour les changements apportés pendant
sa période de validité.

N. B. — De NMBS wijst alle verant-
woordelijkheid af wegens onjuistheden
en weglatingen in de reisgids, alsmede
wegens wijzigingen binnen de geldigheids-
duur er van.

Que nous apporte le nouvel horaire?

En même temps qu'elle introduit les horaires d'été, la date du 3 juin 1956 marque la réduction à deux du nombre de classes de voitures sur les réseaux européens.

En Belgique les trois classes n'existaient plus déjà que dans les trains internationaux. La nouvelle mesure n'apporte donc guère de changements sur notre réseau, sauf que les deux classes qui subsisteront, au lieu de s'appeler 2^e et 3^e, se dénommeront désormais 1^e et 2^e tout en conservant cependant les tarifs des anciennes 2^e et 3^e cl.

Sur ces changements de pure forme vient se greffer une réforme appréciable : C'est l'amélioration du confort de la nouvelle 2^e classe — notamment par le rembourrage des sièges — dont nous vous avons déjà entretenus et qui se poursuit sans relâche au fur et à mesure de la mise en service de nouveau matériel.

* * *

Voici à présent, comme nous en avons pris l'habitude à chaque renouvellement de l'indicateur, un aperçu des progrès essentiels contenus dans les nouveaux horaires :

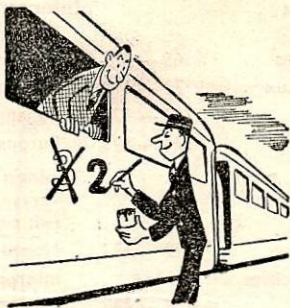
LIGNES ELECTRIFIÉES :

I. Bruxelles et Liège déjà reliées par trains électriques avec Ostende, le seront désormais aussi par un service intensif avec Knokke et Blankenberge : La plupart des semi-directs partant toutes les heures de Liège vers Bruxelles sont désormais composés de rames automotrices accouplées qui traversent la capitale et se scindent à Bruges en deux parties, l'une à destination de Knokke, l'autre vers

De bordjes werden weer verhangen!

3 juni 1956 is niet alleen de eerste dag van de nieuwe zomerdienst, doch vooral de dag van waarop er nog slechts 2 rijtuigklassen op de Europese Spoorwegen zijn.

In België bestonden de drie klassen nog enkel in de internationale treinen. Voor ons spoorwegnet verandert er dus eigenlijk niets, behalve dat de twee nu bestaande klassen voortaan eerste en tweede klasse zullen heten in plaats van tweede en derde. Aan de tarieven wordt evenwel niets veranderd.



Behoudens deze gewone vormwijzigingen is evenwel voor de reizigers vooral van belang dat de nieuwe tweede klasse veel meer comfort biedt inzonderheid met de kussenbanken waarover reeds vroeger sprake was en die verder worden geïnstalleerd.

* * *

En zie hier dan, zoals dat gewoonte geworden is bij elke nieuwe dienstregeling, een overzicht van de voornaamste verbeteringen :

ELECTRISCHE LIJNEN :

I. Benevens met Oostende zijn Brussel en Luik thans ook door een intensieve dienst rechtstreeks verbonden met Knokke en Blankenberge : Meest al de semi-directe treinen die om het uur uit Luik naar Brussel vertrekken zijn thans gekoppelde elektrische motorstellen die te Brugge gesplitst worden. De ene rijdt naar Knokke, de andere naar Blankenberge. Bij de terugreis komen ze te Brugge

Blankenberge. En sens inverse, ces rames se regroupent à Bruges pour poursuivre vers Liège leur trajet commun. Les parcours Liège-Knokke et Liège-Blankenberge sont effectués respectivement en 2 h. 55 et 2 h. 46.

2. A l'intention des Liégeois ou Bruxellois qui désirent passer l'un chez l'autre une soirée quelque peu prolongée, un train semi-direct est mis en marche dans chaque sens au départ des deux villes aux environs de minuit.

3. L'électrification des lignes se poursuit. Bruxelles - Namur - Luxembourg sera vraisemblablement terminée fin septembre. La mise sous tension de son complément Luxembourg-Bâle étant prévue pour octobre 1957, la durée du voyage vers la Suisse et l'Italie sera réduite de 2 à 3 heures dans un avenir prochain.

Le parcours Anvers-Roosendaal « sans panache de fumée » deviendra vraisemblablement une réalité en 1957. La jonction électrique entre Amsterdam et Bruxelles sera ainsi réalisée.

LIGNES NON ELECTRIFIEES

Ici également interviennent diverses améliorations.

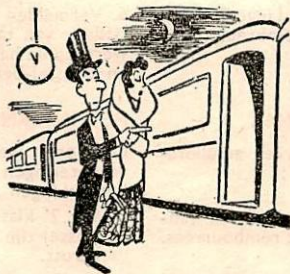
1. Les relations entre la capitale et le centre industriel de Renaix sont considérablement facilitées par trois trains directs dans chaque sens qui effectuent le trajet en un peu plus d'une heure, avec arrêts à Denderleeuw, Zottegem et Oudenaarde.

2. Les gens matineux disposent d'un train direct Renaix-Gand avec retour le soir, en correspondance immédiate avec les trains électriques vers et de Bruxelles.

3. La durée du trajet Bruxelles-Adinkerke est notablement réduite pour certains trains par la diminution du temps d'arrêt à Gand (St-Pierre).

weer samen en rijden gekoppeld naar Luik.

De afstanden Luik-Knokke en Luik-Blankenberge worden respectievelijk afgelegd in 2 u. 55 en 2 u. 46.



2. Ook voor de liefhebbers van een laat avondje buiten huis uit het Brusselse en het Luikse werd gezorgd: Rond middernacht vertrekt een semi-directe trein Brussel-Luik en Luik-Brussel, die U dan veilig thuis brengt.

3. Wat de lijnen betreft waar de electrificatie aan de gang is:

Brussel - Namen - Luxemburg wordt waarschijnlijk reeds einde september van dit jaar electrisch bereden. Hierna wordt tegen oktober 1957 Luxemburg-Basel eveneens onder spanning gebracht, waardoor U naar Zwitserland en Italie 2 à 3 uur reizen zult uitsparen.

Het traject Antwerpen-Roosendaal « zonder rookpluim » is eveneens voorzien voor 1957; Amsterdam en Brussel zullen aldus electrisch met elkaar verbonden zijn.

NIET GEELECTRIFICEERDE LIJNEN

Hier ook vallen enkele verbeteringen aan te stippen:

1. De betrekkingen tussen de hoofdstad en het nijverheidscentrum Ronse worden veel vergemakkelijkt door drie treinen in beide richtingen, met stilstand te Denderleeuw, Zottegem en Oudenaarde, die de afstand Brussel-Ronse afleggen in iets meer dan 1 uur.

2. Voor diegenen die er vroeg uitmoeten is er een nieuwe snelle verbinding tussen Ronse en Gent, met terugkeer s'avonds, aansluitend op de electrische treinen naar en van Brussel.

3. De duur van het traject Brussel-Adinkerke werd voor sommige treinen gevoelig verminderd wegens het inkorten van de stilstand te Gent(St-P.)

4. A Tamise, par suite de la reconstruction du pont sur l'Escaut, le service Malines-St-Nicolas est rétabli.

5. De nouveaux trains semi-directs sont mis en circulation sur les lignes Haine-St-Pierre - Bruxelles, Namur - Liège et Charleroi - Walcourt.

6. Enfin sur les sections Liège-Tournai et Bruxelles-Mons, de nombreux trains sont accélérés.

4. Te Temse werd over de Schelde een nieuwe brug geslagen en er lopen opnieuw treinen tussen Mechelen en St-Niklaas.

5. Enkele nieuwe semi-directen werden ingelegd op de lijnen Haine-St-Pierre-Brussel, Namen-Luik en Charleroi-Walcourt.

6. Vermelden wij tenslotte nog dat de ritduur van tal van treinen ingekort werd op de baanvakken Luik-Doornik en Brussel-Bergen.

TRAFIC INTERNATIONAL

Citons les innovations et améliorations les plus notoires :

- toutes les voitures de 2^e cl. (ancienne 3^e classe) sont rembourrées.
- Les trains du soir partant d'Ostende vers l'Allemagne et l'Autriche comportent des voitures couchettes de 2 cl.
- Une nouvelle liaison Liège-Paris le matin et Paris-Liège le soir.
- L'autorail « Edelweiss » qui assurait la liaison Bruxelles-Bâle poursuivra dorénavant sa course jusqu'à Zurich. (Bruxelles - Bâle en 6 h. 30 Bruxelles - Zürich en 7 h. 45).
- L'autorail « Rhur-Paris » via Liège voit sa correspondance assurée à Paris avec le « Mistral » et le « Sud-Express ».
- Une nouvelle liaison Paris-Liège-Berlin-Moscou.
- A partir du 30 juin circulera 2 fois par semaine l'« auto-couche-express » Ostende-Bruxelles-Munich. Vous placez votre voiture dans un des wagons spécialement aménagés pour le transport d'autos et prenez place dans les voitures-lits, couchettes ou compartiments du même train. Une documentation plus complète figure à la rubrique « Renseignements Généraux » de cet indicateur (page 49).

* * *

L'année 1956, par les nouveautés que nous venons d'esquisser prendra certainement une place importante dans

HET INTERNATIONAAL VERKEER

Overlopen we even de voornaamste verbeteringen en nieuwigheden in de betrekkingen met het buitenland :

- alle 2^e klasserijtuigen (vroeger 3^e klasse) zijn thans met kussens uitgerust.
- in de avondtreinen uit Oostende naar Duitsland en Oostenrijk lopen couchetterijtuigen 2^e klasse.
- Een nieuwe verbinding tussen Luik-Parijs 's morgens en Parijs-Luik 's avonds.
- de motortrein « Edelweiss », voorheen Brussel-Bazel, loopt thans door tot Zurich. (Brussel-Basel in 6 u. 30, Brussel-Zurich in 7 u. 45).
- de motortrein « Rhur-Parijs » via Luik geeft nu te Parijs aansluiting met de « Mistral » en de « Sud-Express ».
- nieuwe verbinding Parijs - Luik - Berlijn-Moskou.
- vanaf 30 juni loopt een auto-nacht-express tweemaal per week tussen Oostende-Brussel-München. U schuift eenvoudig uw auto in een der speciaal daartoe toegeruste wagens en neemt zelf plaats in de slaap- of ligwagens of een der afdelingen van dezelfde trein. Bijkomende inlichtingen hieromtrent vindt U in de Algemene Inlichtingen van dit boekje (blz. 49).

* * *

Met de nieuwigheden die we hebben geschetst is het jaar 1956 ook weer belangrijk voor de geschiedenis van

l'histoire du rail. Ce mouvement n'est cependant pas prêt à s'arrêter. D'autres réalisations de grande portée sont encore en préparation. En voici deux pour un proche avenir :

- Introduction de wagons - couchettes dans les trains vers la France, la Suisse, l'Italie, l'Autriche et la Yougoslavie.
- Organisation d'un service Trans-Europ-Express par la mise en ligne d'autorails ou rames Diesel à grande vitesse entre les capitales européennes.

het spoor en het is nog lang niet gedaan.

Omvangrijke nieuwigheden worden nog voorbereid : ziehier twee er van die eerlang worden doorgevoerd :

- inschakelen van couchettewagens in de treinen naar Frankrijk, Zwitserland, Italie, Oostenrijk en Joego-Slavië.
- organiseren van een Trans-Europ-Expresdienst door het inleggen van Diesel(motor)treinen voor snelverkeer tussen de Europese hoofdsteden.

L'Indicateur vous est nécessaire

ALORS ABONNEZ-VOUS

- Vous êtes servi à domicile avant la mise en vente dans les gares.
- Vous recevez gratuitement les suppléments éventuels.
- L'abonnement est renouvelé automatiquement tous les ans.



ATTENTION

L'abonnement est valable pour les deux éditions (été et hiver) d'une même année. Il ne peut donc être pris à partir de l'édition d'octobre.

POUR VOUS ABONNER :

En faire la demande au bureau des postes de votre domicile.

Ou le demander au facteur en tournée.

Ou encore verser le montant de l'abonnement au C. C. Postal n° 9460 de l'Administration des Postes à Bruxelles.

Pour la Publicité dans
« L'INDICATEUR DES TRAINS »

s'adresser :

PUBLI-SUCCÈS

Avenue de Jette, Bruxelles — Tél. 25.12.60

Répertoire du voyage

LISTE ALPHABÉTIQUE :

en noir : des gares et points d'arrêt des trains, trams et autobus;
en rouge : des adresses recommandées.

- ♣ Les hôtels signalés par un ♣ sont reconnus par le Commissariat Général Belge du Tourisme.
Les numéros placés à la suite des noms renvoient aux tableaux-horaires :
en gras : trains, autobus de substitution et autocars internationaux Europabus;
en maigre : autobus de complément de la SNCB;
en italique : trams, autobus vicinaux et autobus particuliers.

Les tableaux-horaires, dont la numérotation débute à 200, sont imprimés sur papier jaune et ne figurent que dans les indicateurs doubles SNCB-SNCV.

- ☐ : Les gares dont le nom est suivi du signe ☐ sont ouvertes au parcage des autos et des motos (Conditions : voir Renseignements généraux, rubrique « Parkings »).
☞ Signale le concessionnaire du Service Train + Auto (nom, adresse, tel.) ou indique que ce service est organisé dans la localité, Conditions : voir Renseignements Généraux, rubrique Parkings et Autos sans chauffeur.

AACH — ANTW

A

AACHEN, A, B, E, F, G, H, K, L, M, 1a, 2, 2a, 3, 4, 4a, 36.

Aaigem,
Aalbeke, 75, 203.
Aalst, 50a, 57, 61, 61a, 82, 90, 270, 271, 272, 273, 274, 514, 701, 702, 1227, 1228.
Aalst (Limb.), 1152.
Aalter ☐, 50, 707, 1205.
Aardenburg, 242.
Aarlen (zie Arlon).
Aarschot ☐, 16, 29, 35, 335, 598, 599, 670, 671.

Taxi

* Taxi Coremans - dag en nacht - Statieplein, tel. 373.

Aarsele, 73, 73a, 213, 727
Aartrijke, 757.
Aartselaar, 663, 664.
Aat (zie Ath).
Abée, 1130.
Abele, 69b.
Abscon, 92.
Achel, 15a, 19a, 1248.
Achène, 966.
Achterbroek, 294.
Acosse, 936, 1135.
Acoz, 137a, 138, 138a.
Acren, 90a, 476.
Adegem, 58, 250, 1205.
Adinkerke, ☐, 10b, 73, 73b, 781, 782.

Hôtel

♣ Hôtel du Nord, Statieplaats, tel. 412.47.

Restaurants

- * Pension Hougardia, Statieplaats, tel. 418.67
♣ Hôtel du Commerce, Statiepl.6, tel. 412.32.
* Hôtel de France, Statieplaats, tel. 418.33.

Attracties

- * Meli-A.J. Florizoone 200 m. v. Station, tel. 411.80. Bijenpaleis vogelpark sprookiestuin. Golf Attracties.

Agimont, 154, 156b, 453.
Aigremont, 125.
Aineffe, 1087, 1133.
Aische-en-Refail, 921.
Aiseau, 130, 895.
Aisemont, 150, 150a, 440a
AIX-LA-CHAPELLE (voir AACHEN).
AKEN (zie AACHEN).
Akren (zie Acren)
ALASSIO, 10f.
Alken, ☐, 21, 1159.
ALKMAAR, 8, 8a.
Allain, 491, 808.
Alle-sur-Semois, 987, 988.
Alleur, 1055, 1057.
Alost (voir Aalst).
Alsemberg, 553, 554.
Alt-Hoeselt, 34.
Alveringem, 773.
Amay, 125, 1134.
Amberloup, 1000, 1001, 1002.
Ambresin, 938.
Amblève, 400.
Amby, 1271.
AMERSFOORT, 8, 8a.

AMIENS, 6j.
Amonines, 1008.
Amougies, 83, 87a, 482.
Ampsin, 125, 1134.
AMSTERDAM, C, D, 5a, 5b, 5c, 6, 6b, 8, 8a, 10a, 10f.
AMSTETTEN, 5f.
Andenne, ☐, 125, 940, 941, 944, 950, 953.

Hôtel

♣ Hôt. Industrie, pl. de la gare, Seilles, tél. 210.12.

Taxi

* Peugeotati Lemal, r. station, 24, 3 fr. km., tél. 211.67.

Anderlues, 110, 875, 876, 888.
Andler, 401.
Andrimont, 385.
ANGERS, 6f.
Angleur, 36, 38, 43, 377, 1088, 1095, 1122, 1123.
ANGOULEME, 6e.
Anzre, 90b, 829.
Angreau, 90b, 829.
Anhée, 150, 154, 433.
Anlier, 410.
Anloy, 993.
Annappes (Fr.), 94a.
Annevoie-Rouillon, 920.
Anor, 156a.
Ans, ☐, 36, 1055, 1057.
Ansart, 155, 1020-1026.
Anseremme, 150, 433.
Anserœul, 483.
Ansuëlle, 110.

Anthée, 962.
Antheit, 1132-1136.
Anthisnes, 1094-1095.
Antoing, ☐, 78, 88, 491
Antwerpen (Oost), ☐.
Antwerpen, 10f, 12, 14, 15, 16, 25, 27, 52, 52a, 59, 258, 290, 291, 292, 293, 295, 297, 619, 620, 623, 626, 628, 629, 630, 633, 634, 640, 653, 663, 690, 691, 1233, 1239, 1240, 1241, 1243.

☞ Conces. Trein-Auto V.W. Kempisch Dok W. Kaai, tel. 310932.

Hotel-Pension

♣ Hallaert, van Eycklei 11, tel. 32.14.32. Mid-dagm. 30 fr - Pens. c. 125 fr.

Hotels

♣ Billard-Palace, pl. R. Astrid, 40, 35 ch., tel. 33.44.55.
♣ Old Tom, De Keyserlei, 53, tel. 32.67.20.
♣ Hôtel du Square, pl. Bolivar, 1, tel. 375927
♣ Windsor, K. Astrid-plein, 6, tel. 32.52.94.

Restaurants

* Atlantic, uitgang kl. Tunnel, Scheldekant, tel. 33.42.91.
* Chines Restaurant, Verversr. 32, tel. 336426
Café-Restaurant
* Terminus, Beatrystl., 34, Statie L. O., tel. 33.65.83.

Reisrepertorium

ALFABETISCHE LIJST :

— In 't zwart: der stations en stopplaatsen van de spoorwegen, trams en autobussen;

— In 't rood: van de aanbevolen adressen.

♦ De met een ♦ gemerkte hotels zijn door het Belgisch Commissariaat Generaal voor Toerisme erkend.

De nummers naast de namen verwijzen naar de uurtabellen :

in vette cijfers: treinen, vervangingsautobussen NMBS en internationale autocars Europabus. in magere cijfers: aanvullende autobussen NMBS;

in italiek: buurttrams, en-autobussen, particuliere autobussen.

De uurtabellen, waarvan de nummering met 200 begint, zijn op geel papier gedrukt en komen enkel in de dubbele reisgidsen NMBS-NMYB voor.

☐: De stations waarvan de naam gevolgd is van het teken ☐ zijn opengesteld voor het parkeren van auto's en moto's (Voorwaarden: zie Algemene Inlichtingen, onder de rubriek « Parking »).

☞: Wijst de concessiehouder aan van de dienst **Trein + Auto** (naam, adres, tel.) of de plaats waar deze dienst is ingericht.

Voorwaarden: zie Algemene Inlichtingen, rubriek Parking en Auto's zonder bestuurder.

Restaurant-Frituur

* **Terminus**, Pr. Roo-
seveltpl. Vertrekpunt
trams N.M.V.B., tel.
32.91.03-32.91.25.

Taxis

* **Borgerhout-Taxi**,
Camionnet.Stenebrug,
tel. 35.39.00-35.23.18.

Taxi-Camionnette

* **Schwagten, G.**, Va-
derlandstr.9, tel.353489

* **Van Hese taxis**, 8
Hoek Carnot & Win-
kelstr., tel. 33.07.77.

Garage

* **Auto-Palace**, Peli-
kaanstr.120, tel.333628.

Café

* **De Kloek**, Pelikaanstr.
134, tel. 329548, Loge-
ment, Links Middenst.

Agentschap-Agence

* **A. Van de Kerkhove**,
Woningbureau, St-Jo-
rispoort, 27, tel. 320625
Verkoop villa's over
gans de kust.

Banques-Banken

* **Kredietbank**, Peli-
kaanstr.30, tel.33.64.73
- 32.77.01.

* **Kredietbank**, Toren-
gebouw, tel. 33.59.80.
Zetel Antwerpen.

Anvaing, 86, 484, 828.
Anvers (voir Antwerpen).
Anzegem, 89, 211.

ANTW — BARO

Taxi

* **Duquene**, Statie, tel.
227.

Anzin, 92.
Appels, 257.
Appelterre, 90, 1226.
Argenteu, 930.
Arc-Ainières, 828.
Archennes, 139, 612.
Ardoois, ☐, 73, 73a, 749
Arendonk, 647.
Argenteu, 40, 375.
Arlon, ☐, 10c, 10d, 162,
167, 410, 412, 1016, 1026,
1030, 1031, 1032, 1033.
ARMANTIERES, 1, 742.
ARNHEM, 8, 8a, 10f.
ARONA, 5c.
Arquennes 141, 141a, 570.
ARRAS, 6i.
Arsimont, 440a-b.
ARTH-GOLDAU, 5d.
Arville, 994, 995.
Arzelier, 395.
As, 21, 1175, 1179, 1180.
Asca (Fr.), 94a.
Aspelare, 273, 695.
Asper, 86, 256.
Asquillies, 851, 853.
Asse, ☐, 60, 276, 514,
1221, 1228.
Assebroek, 58, 794, 801.
Assenede, 55a.
Assenois, 410, 1037.
Assent, 603.
Assesse, 162.
ASSMANNSHAUSEN,
10e.
Astene, 72, 254.
Astenet, 37, 396.
Ath, ☐, 81, 90a, 94,
100, 815, 816, 817, 818.

ATHENES, E. 5.
Athus, 165, 167, 171, 1016
Attenhoven, 21.
Atter, 378, 1016, 1033.
Attré, 90a.
Atzerath, 401.
Aubange, 165, 1016.
Aubechies, 817.
Aubel, 38, 386.
Aublain, 156.
Auby-sur-Semois, 989.
Audenarde (v.Oudenaarde)
Auderghem, 160, 543,
545, 546, 547.
Audregnies, 90b, 830.
AUGSBURG, F. H. K. M.,
4, 4a.
Aulnois, 847, 852.
AULNOYE, B, 6, 6a.
Autelbas, 162, 167.
Autre-Eglise, 147.
Autreppe, 90b.
Auvellas, 130, 440b, 895.
AUXERRE, 10f.
Ave-et-Auffe, 975.
Avekapelle, 73a.
Avelgem, ☐, 83, 85,
205, 482, 736.
Avennes, 127.
Averbode, 1199.
Avernas, 127.
AVIGNON, 6b.
Avin, 1076.
Awan, 1010, 1015, 1123,
1124.
Awans, 36, 1072.
Awenne, 420, 423.
Awirs, 1091.
Aye, 162, 420, 424.
Ayeneux, 1108.
Aywaille, 42, 1010, 1015,
1016, 1123, 1124, 1125,
1127, 1141.

B

Baaiem, 697.
Baal, 670.
Baardgem, 61, 61a.
Baarle-Hertog, 305.
Baasrode, 52, 52a, 53,
237, 356.
Bachte-Maria-Leerne,
707, 708.
Baconfooy 1002, 1005.
BADEN-OOS, H.
BADGASTEIN, F. G. H.,
K, 4.
BAD-OYENHAUSEN, 2a
Baerle-Duc (voir Baarle-
Hertog).
Bagimont, 993.
Baileux, 870.
Baillièvre, 156a.
Baillonville, 1095.
BAINS-LES-BAINS, 10d.
Baisieux, 829, 830.
Baisieux (Fr.), 94a, 806.
Baisy-Thy, 141a, 365a,
365b, 914.
Bakenbos, 161.
Balâtre, 568.
BALE (voir BASEL).
Balegem, 122, 272.
Balen-Nete, 15a, 17, 18,
321.
Balgerhoeke, 58, 250, 1202.
Bambois, 150, 150a.
Bambrugge, 82.
Bande, 1002.
Banneux Notre-Dame,
36, 1122, 1127, 1141.
Baranzy, 165.
Baraque Michel, 390, 396
BARCELONA, 6d.
Barchon, 1100.
Barnich, 162.
Baronville, 963.

Barry, 94.
 Barse, 126, 1130.
 Barvaux-Condroz, 1265.
 Barvaux-sur-Ourthe, 43.
 Barzin, 980.
 Bascoup, 113, 858.
 Basècles, 78, 86, 484.
 BASEL, D, H. 5a, 5b, 5c,
 5d, 5e, 5f, 5g, 5h, 5i,
 5j, 5k, 10c.
 Bas-Oha, 125, 953.
 Bassenge, 1112-1184.
 Bassevelde 55a, 679.
 Basse-Wavre, 139, 612.
 Bassilly, 87, 94, 475.
 Bastenaken.
 Bastogne, 10d, 163,
 164a, 1000, 1002, 1016,
 1037, 1038, 1039, 1277.

Hôtels

♣ L'Elite, rte d'Arlon,
 11, tél. 253.

♣ Lebrun, r. de Marche, 8,
 tél. 193.

♣ Au Luxembourg, pl.,
 Mac Auliffe, 25, tél. 226.

Restaurants

* Friture Marcel, pl.,
 Mac Auliffe, 38, tél. 507.

* Au Splendid, pl.,
 Mac Auliffe, 9, tél. 327.

Taxi

* Schmitz, Buffet de la
 Gare, tél. 69.

Bas-Warneton, 67
 Battel, 669.
 Battice, 38, 387.
 Bauche, 128.
 Baudour, 840, 841.
 Baulers, [2], 124, 131a,
 141, 141a, 565.
 Baullet, 895-900.
 Bavegem, 700-701.
 Bavikhove, 727.
 BAYONNE, 6e.
 BAZEL (zie BASEL).
 Bazel, 690.
 Beaubru, 990.
 Beaufays, 1122, 1123.
 BEAUFORT, 9.
 Beaulieu, 1005.
 Beaumont, 109, 109a, 860.
 Beauraing, 166, 421, 422,
 963, 980, 982, 1272.
 Beauséjour, 1258.
 Beausaint, 1004, 1006,
 1007.
 Beauvechain, 587, 608.
 Beauwelz, 156a, 454.
 Beerlegem, 695.
 Beernem, [2], 50.
 Beerse, 634, 641.
 Beersel, 552.
 Beerst, 757, 759.
 Beert, 94.
 Beerveelde, 59.
 Beerzel, 665.

BARR — BOOR

Beez, 125, 926.
 Begijnendijk, 16.
 Beho, 48b.
 Beizem, 507.
 Beignée, 132.
 Beitem, 65.
 Bekkevoort, 603.
 Belgrade (Namur), 569,
 900, 926.
 BELGRADE (voir BEO-
 GRAD)
 Bellain, 42.
 Bellaire, 1100, 1105.
 Bellecourt, 113.
 Bellefontaine, 165, 1020,
 1026.
 Bellegem, 716, 804.
 Bellem, 50.
 Bellevaux (Lux.), 993.
 Bellingen, 94.
 BELLINZONA, 5d.
 Bellmerin, 1148.
 Belmont, 155.
 Belœil, 81.
 Belsele, 56, 59, 265.
 Belval-Rédange, 171.
 Belvaux-Soleuvre, 171.
 Ben-Ahin, 941, 952.
 Benonchamps, 164, 164a.
 BEOGRAD, F. H. 4a, 5.
 Berchem (Antwerpen),
 14, 25, 27, 52, 295, 297.
 Berchem (Oudenaarde),
 85, 736, 1216.
 Berchem Ste-Agathe (voir
 St-Agatha-Berchem)
 Berendrecht, 628.
 Berz (Brabant), 578.
 Berg (Limb.), 1183, 1184.
 Bergen (voir Mons).
 Bersen-op-Zoom, 591.
 Bergen-op-Zoom (Ned.)
 626.
 Bergilers, 1060.
 Beringen, 18, 1163, 1194,
 1197.
 Bérisménil, 1006.
 Berlaar, 16, 297, 658.
 Berlare, 271, 689.
 BERLIN, E. 2a.
 BERN, 5e, 5h, 5k.
 Berneau, 39, 1100.
 Bernimont, 163, 1278.
 Bernissart, 80, 80a, 493.
 Bersillies-l'Abbaye, 859.
 Bertem, 586.
 Bertherath, 401.
 Bertogne, 1038.
 Bertrange-Strassen, 162.
 Bertrée, 127.
 Bertrix, 163a, 165, 166,
 411, 989, 1283.
 Berzé, 111, 132.

Hôtel

♣ Hôtel Notre-Dame
 de Grace, Bout de la
 Haut, 15, tél. 76.13.27
 Walcourt.

BESANCON, 10d.
 Beselare, 722.
 Betekom, 670.
 Bethane, 1146.
 BETTEMBOURG, 9.
 Bectignies, 462.
 BEUEL, G. 3.
 Bauzet, 161.
 Bevekom (zie Beauvechain)
 Bevel, 311.
 Bever, 475.
 Bevercé, 395, 396.
 Bevere (Oudenaarde),
 256, 708.
 Beveren (Leie), 75, 75a.
 Beveren (Roesselare), 66a,
 749.
 Beveren (Veurne), 744,
 780.
 Beveren (Waas), 59, 291,
 292, 293.
 Beverlo, 1194.
 Beverst, 20, 34.
 Beyne, 38.
 BIARRITZ, 6e.
 BIEL, 5f.
 BIELEFELD, E. 2a.
 BIENNE (voir BIEL).
 Bienne-lez-Happart, 109
 110, 859.
 Bierbeek, 593.
 Bierges (Wavre), 139,
 141a, 538, 544.
 Bierghes.
 Bierk, 94, 471, 473.
 Bierset, 36, 1074, 1087.
 Bierwart, 936, 944, 945.
 Biesme, 137a.
 Biesme-sous-Thuin, 109.
 Biesmerée, 136a, 136b.
 Biévène (voir Bever).
 Bièvre, 166, 980.
 Biez, 612.
 Bihain, 1016, 1017.
 Bikschote, 746.
 Bilzen, [2], 20, 34, 1173,
 1179.
 Binche, [2], 108, 851, 858
 861, 859, 862, 876.
 Binderveld, 1154.
 BINGEN, H. 4, 4a.
 Binkom, 594.
 Bioul, 920, 930.
 Biourge, 411.
 Birken, 39a.
 Biron, 43.
 BISCHOFSHOFEN, F. H.,
 K. 4, 5f.
 Bissegem, 69, 724, 731, 749
 Bistraat, 53.
 Bitsingen (zie Bassenge).
 Bizory, 163.
 Blaasveld, 54, 286.

Blanc-Misseron, 97a, 461
 Blandain, [2], 94a, 805.
 Blanden, 608.
 Blankenberghe, [2], 10a,
 51, 241, 765.

Banque-Bank

* Kredietbank, Kerk-
 str. 69, tel. 412.89.

Blanmont, 161.
 Blaregnies, 96a, 852.
 Blaton, [2], 78, 80, 80a,
 81, 86, 493.
 Blaugies, 830.
 Blauwhoef, 628.
 Blégny, 1100.
 Bléharies, 88, 491.
 Biehan, 1074.
 Bleid, 1032.
 Bleret, 36.
 Blicquy, 817.
 Bocholt, 1175, 1179, 1191.
 Boechout, 14, 297.
 BOEDAPEST (zie BUDA-
 PEST).
 BOEKAREST (zie BUCU-
 RESTI).
 Boekhout, 55a.
 Boelare, 58.
 Boezinge, 63, 746.
 Bohan, 987.
 Boirs, 1184.
 Bois-Bourdon, 851.
 Bois-de-Breux, 38, 1263.
 Bois-de-Lessines, 87, 475
 Bois-de-Nivelles, 124,
 131a.
 Bois-de-Villers, 927.
 Bois-d'Haine, 116, 866.
 Bois-du-Luc, 112, 864.
 BOIS-LE-DUC (voir 'S-
 HERTOGENBOSCH).
 Bois-Noël, 140.
 Bois-Seigneur-Isaac, 565,
 566.
 Boitsfort, 161, 366, 544.
 Bokrijk, 1168.
 Bokselaar, 57.
 Bolinne, 922.
 BOLOGNA, 5m.
 BOLZANO, 4a.
 Bomal, 43, 1011.
 Bomerée, 132.
 Bommershoven, 345a,
 1159.
 Boncelles, 1088, 1092,
 1095.
 Bonheiden, 578, 670.
 Boninne, 935, 936.
 BONN (BEUEL), F. G.,
 H. L. 4, 4a, 10e.
 Bonne-Espérance, 108.
 Bonnet, 1033.
 Bon-Secours, 78, 92, 490,
 491, 493, 808.
 Bonsin, 1265.
 Booischoot, 16, 672.
 Boom, [2], 52, 52a, 52b,
 286, 287, 290, 360, 663.
 Boorseme, 1182.
 Boortmeerbeek, 53, 285.

Borchtlombeek, 355.
BORDEAUX, 6c.
Borgerhout, 633, 634, 653.
Borgloon, [2], 23, 345a,
1159.

Borgomont, 388.
Borgworm (zie Waremmé)
Borlez, 1087, 1133.
Bormenville, 126.

Born, 48a, 395.
Bornem, 52a, 54, 287, 357.
Borival, 567.
Borsbeek (Antwerpen),
653.

Borsbeke, 272.
Bosbeek, 356.
Bossière (St-Gérard), 927.
Bossière (Mazy), 144, 568.
Bossuet, 85, 205, 482.
Bossut-Gottechain, 612.
Bost, 142, 339.

Bosvoorde, 161, 366, 544
Botrange, 390.
Bottelare, 696, 697.
Boterput, 230.

Bouffloux, 137a, 138,
138a.
Bouge, 935, 936, 938.
Bouillon, 10c, 988, 989,
990, 993, 1028.

Hôtels

♦ Hôtel de France,
Faubourg de France,
tél. 68.

♦ Hôtel de la Poste,
Pl. St-Arnauld, tél. 6.

Bourcy, 163.
Bourgeois, 538.
Bourg-Leopold (voir Leo-
poldsburg).
Bourlers, 870, 871.
Bourseigne-Neuve, 982.
Boussoit, 878.
Boussu, 90b, 97, 98, 461,
830, 832.

Restaurant

* Le Petit Logis, Gd-
Place, 6, tél. 730.15.

Boussu-en-Fagne, 156.
Boussu-Haine, 78.
Bousval, 141a.
Boutersem, 338a, 593.
Boutonville, 870.
Bouvignes-sur-Meuse,
150, 154, 433.

Bouvignies (Ath), 818.
Bouwel, 15, 311.
Bovekerke, 756.
Bovenistier, 1074.
Bovesse, 161, 431.
Bovigny, 42, 1039.
BOXTTEL, 8a.
Bra, 1125.
Brafte, 808.
Brages (voir Beert).
Braibant, 128, 162.

BORC — BUKE

Braine-l'Alleud [2] 115,
124, 470, 536, 538, 554,
558, 559, 565, 567.
Braine-le-Château, 115,
470, 474.

Braine-le-Comte [2] 96,
115, 117, 123, 472, 567
Braives, 127.
Brandhoek, 69, 69b.
Braquegnies, 112, 854,
856, 875, 878.

Bras, 1000, 1001, 1278.
Brasschaat, 294, 620, 623.
Braunlauf, 48b.
BRAUNTSCHWEIG, E, 2a
Bray-Dunes, 73b.
Bray (Hainaut), 854, 863,
876.

BREAUTE, 6 i.
Brecht, 640.
BREDA, 8, 8a, 10a, 620.
Bredene, 765, 766.
Bree, 1174, 1175, 1179,
1189, 1190, 1191, 1192.
Breendonk, 360.
Breitfeld, 48a.
BREMEN, E, 2.
BRENNERO, 4a.
Breskens, 10a, 242.
Bressoux, 40, 375, 1100
1105, 1108.

BREST, 6g.
Brielen, 220, 744, 773.
BRIENZ, 5 i.
Briffœil, 808.
BRIG, 5, 5e.
Briscol, 1011.
BRIVE, 6d.

Broechem, 653, 655.
Broekom, 1159.
Bruay-sur-l'Escaut, 92.
BRUCK A. D. MUR, F.4.
Brugelette, 90a.

Bruges —
Brugge, [2], 10a, 10e,
50, 51, 51 bis, 58, 66,
66a, 234, 241, 242,
749, 757, 788, 790, 793,
794, 798, 799, 801

Banque-Bank

* Kredietbank, Vla-
mingsr.25, tel. 341.81/
369.95.

Brûly, 871.
Brumagne, 941.
Brussegem, 356.
Brussel (L.W.), [2].

Brussel 10c, 10d, 10e, 10f,
25, 27, 36, 36c, 50, 50a,
60, 89, 93, 94, 96, 107,
124, 160, 161, 162, 205,
355, 356, 357, 358a-b, 359
360, 365a-b, 490, 500,
505, 507, 514, 518, 519,
520, 521, 522, 523, 528,
529, 533, 534, 535, 536,
538, 578, 579, 586, 587.
☎ (zie Bruxelles).

Banques-Banken

* Kredietbank, Aren-
bergt - 7, tel. 118050-
11.83.55.

* Kredietbank, Grote
Markt, 18, tel. 12.17.60

* Kredietbank, Fons-
nylaan, 18, tel. 381837-
38.15.32.

Brustem, 591, 1057.
Bruxelles (Q.-L.), [2].

Bruxelles, 10c, 10d,
10e, 10f, 25, 27, 36,
36c, 50, 50a, 60, 89,
93, 94, 96, 107, 124,
160, 161, 162, 205,
355, 356, 357, 358a-b,
359, 360, 365a-b, 490,
500, 505, 507, 514, 518,
519, 520, 521, 522, 523,
528, 529, 533, 534, 535,
536, 538, 578, 579, 586,
587.

☎ Conces. Train-Auto
V. W. r. du Mail, 50,
tél. 38.28.00.

Hôtels

* Hôt. Midi-Palace, bd
Jamar, 23, tel. 21.12.94.
Le plus bel hôtel du
Midi, 35 ch. avec cab.
toilette, radio, tél. asc.
bain - chauff. central.
Prix : 125 fr.

♦ Hôtel Métropole, pl.
de Brouckère, tél.
17.30.00 (30 l.). Le 1er
hôtel de Belgique, 500
ch., son restaurant,
son grill, son bar, son
salon de thé.

♦ Hôtel Anspach, bd
Anspach, 48, tél. 180617
Chambres depuis 90 fr

♦ Sainte-Marie, r.Roy-
ale, 344, tél. 17.11.87.
Confort moderne -
bonne cuisine.

♦ Le Plaza, bd Ad. Max,
118, tél. 17.91.40. 250
ch. avec bains. Cat. luxe

♦ Hôtel des Acacias,
Avenue Fonsny, 6, tél.
38.19.28-37.92.28.

♦ Hôtel d'Angleterre,
rue du Progrès, 19, tél.
17.02.00.

♦ Hôt. Albert Ier et
Terminus, pl. Rogier
10, tél. 17.22.50.

♦ A la Ville d'Anvers,
bd Baudouin, 27b, tél.
17.65.05.

♦ Hôtel des Boulevards,
Place Rogier, 1-2, tél.
17.17.89 (6 lignes).

♦ Gallia-Britannique,
av. des Arts, tél. 184350

♦ Hôtel du Limbourg,
bd d'Anvers, 4, tél.
17.14.17.

♦ Hôtel Pol. Taverne-
Restaurant, pl. Rogier 7

♦ Hôt.-R. St-Maurice,
r. des Croisades, 31,
tél. 17.92.80.

♦ Hôtel Sabot d'Or,
boul. d'Anvers, 5, tél.
17.69.48.

♦ Hôtel Siru, r. des Croi-
sades, 2, (pl. Rogier),
tél. 17.75.80.

Restaurants

* Al Buco, r.d. Marais 60
r. aux choux, 68, tél.
17.11.72. - Spécialités
italiennes. Cuis. soig.

* Norta, bd A. Max,
144A. Menus 4 serv.
50-75 fr.

* Ravenstein, r. Raven-
stein, 1, tél. 12.77.68.
Menu 125 fr. 5 services

Taxis

* Taxis-Verts, r. Van-
derstraeten, 11, tél.
18.30.10. Réparations
mécaniques et carross-
eries toutes voitures.

Musées

Musées Royaux d'Art
et d'Histoire, Parc
du Cinquantenaire, 10
tél. 33.01.43 - 33.96.10.
Entrée, av. des Ner-
viens. Trams 20 - 22 -
23 - 41 - 45.

Musées Royaux des
Beaux-Arts de Bel-
gique, r. de la Régen-
ce, 3, tél. 12.36.73.

Voyages

* Belga-Voyages, av.
Pont de Luttre, 86, tél.
44.76.24 - 78.76.69.

Bruyelle, 88.
BUCAREST (voir BUCU-
RESTI).

BUCHS, 5f.
BUCURESTI, G. 3.
BUDAPEST, G. 3.

Budel, 1249.
Budingem, 22, 338b.

Buggenhout, [2], 53, 287,
356.

Buissenal, 828 b.
Buisonville, 421.

Buizingen, 93, 553.
Buken, 285.

Bullange, 45a, 400.
 Bulskamp, 744, 773.
 Bunsbeek, 598.
 Burcht, 690, 691.
 Burdinne, 936, 1135.
 Bure, 420, 423, 975.
 Burhaimont, 166.
 Burnenville, 395.
Burst, [2], 82, 89, 272.
 Bury, 484, 808.
 BUSIGNY, 6, 6a.
 Buston (Le), 161.
 Butgenbach, 45a, 390.
 Buvrines, 110, 859.
 Buzenol, 155.
 Buzet, 124, 365b.

C

CAEN, 6h.
 Cafonnette, 111.
 CALAIS, 1.
 Callenelle, 78, 491.
 Calonne, 88.
 Cambron-St-Vincent, 841
 Cambron-Casteau, 90a,
 841.
 Capellen (Lux.), 162.
 CARIGNAN 1021.
 Carlsbourg, 166, 1274.
 Carnières, 112, 858, 865,
 875.
 Casteau (Soignies), 472,
 822, 823, 854, 856.
 Celles, 150, 970.
 Celles-lez-Tournai, 87a,
 483.
 Celles (Waremme), 1074
 CERBERE, 6d.
 Cerexhe-Heuseux, 1105.
 Cerfontaine, 132, 136b.
 Céroux-Mousty, 140, 914
 Chainex, 386, 387.
 Chairière, 981, 987, 988.
 CHALON-SUR-SAONE,
 10f.
 Chamborgneau, 138.
 Champion, 432, 922, 926,
 938.
 Champlon, 1002, 1269.
 Chanly, 975.
 Chantemelle, 1026.
 Chanxhe, 43.
 Chapelle à Oie, 817.
 Chapelle-à-Wattines, 94.
 Chapelle-Dieu, 144.
 Chapelle-lez-Herlaimont
 858, 878.
 Chapelle-St-Lambert 538
 Chapois, 162, 967.
 Chapon-Seraing, 1087,
 1133.
 Charleroi (Sud), [2].
 Charleroi, 109a, 112,
 124, 130, 130a, 132,
 140, 365a, 442, 451,
 875, 876, 878, 879, 880,
 881, 882, 883, 884, 888,
 890, 891, 900, 903, 906,
 908, 1252.

BULL — DENH

Conces. Train-Auto
 V. W. r. de la Fen-
 derie, 6, tél. 32.22.32.

Hôtel

* **Tav.-Rest. Aux Caves**
 d'Artois, pl. E. Buisset.
 13, tél. 326665/325192.

Restaurants

* **Gd Hôt. de l'Europe**,
 pl. Buisset, tél. 32.00.38.

* **Notre Maison**, bd Ti-
 rou, 63, tél. 32.40.22.

* **Palais du Peuple**, bd
 de l'Yser, 17, tél. 323727

Divers

* **Centre Industriel**,
 Palais d'Expositions
 Fêtes Publiques.
 Cortège du mar. gras
 Carnaval d'été.

* **Maison des Huit**
 Heures Foyer des Che-
 minots, pl. Charles II,
 23, tél. 32.48.00.

CHARLEVILLE, 6j, 154a.
 Chassart, 568.
 Chassepierre, 1026.
 Chastre, 161, 615, 909,
 912, 913.
 Chastres, 135a.
 CHATEAUROUX, 6d.
 Châtelet, 130, 137a, 138,
 138a, 891, 895, 934.
 Châtelaineau, [2], 130,
 137a, 138, 138a, 891,
 895, 934.
 Châtillon, 1032.
 Chaudfontaine, 36, 379.

Hôtel

* **Palace-Hôtel**, tous
 confort. Rest. 1er ord.
 tél. 65.00.70-65.04.00.

Restaurant

* **Le Paradou**, thé dan-
 sant - Tennis - Golf
 miniature, tél. 65.07.41
 65.07.53.

Divers

* **Seule source chaude en**
 Belgique 36°C cure du
 rhumatisme, tél. 65.09.58
 Etablissement thermal.

Chaumont (Ardennes),
 1037.
 Chaumont (Florences),
 136b, 138b.
 Chaumont-Gistoux, 543,
 611.
 Chaussée-Notre-Dame,
 823.
 CHEB, 3.

Chênee, 36, 38, 379,
 1122, 1123, 1257, 1263.
 Chenois (Braine-l'Alleud)
 470.

Chenois-Latour, 165.

Cherain, 1039.

Cheratte, 40, 375.

CHERBOURG, 6h.

Cherq, 88.

Chevetogne, 967.

Chèvremont, 36, 1257.

Chevron, 42, 1125.

CHIASSO, 5c, 5d.

Chièvres, 100.

Chimay, 109, 109a, 156,
 156a, 870, 871.

Chiny, 1022.

CHUR, 5g.

Ciergnon, 421.

Cierreux, 42.

Ciney, [2], 126, 128, 162,
 950, 966, 967, 1264,
 1265.

Ciplet, 1076.

Ciply, 109, 847, 853.

Clabecq, 107, 115, 474.

Clavier, 126, 1088.

Clermont, 38, 386.

CLERVAUX, 5b, 9.

Cligneval, 395.

COBLENCE

(voir KOBLENZ).

Cognelée, 142, 432, 922.

COIRE (voir CHUR).

COLMAR, 5a, 5b, 10c

COLOGNE (voir KOLN).

Comblain-au-Pont, 43.

Comblain-Fairon, 1124.

Comblain-la-Tour, 43,
 1124.

Comines, [2], 67, 69,
 69a, 220.

Commiin, 475.

Commune, 131a.

COMPIEGNE, 6, 6a.

Condé, 92.

Conneux, 1264.

Conterdam, 230.

CONTREXEVILLE, 10d.

Coo, 42, 379.

COPENHAGUE

(voir KOBENHAVN).

Corbais, 615, 913.

Corbion, 988, 993, 1274.

Cordes, 828.

Corenne, 962.

Cornesse, 389.

Corroy-le-Château, 147.

Corroy-le-Grand, 615.

Corswarem, 36.

Cortil-Noirmont 909, 912

Cortil-Wodon, 922.

CORTINA D'AMPEZZO

10f.

Couillet, 130, 451, 1259.

Courcelles (Motte), [2].

Courcelles, 112, 124, 878
 908.

Courrière, 162, 951.

Cour-sur-Heure, 132.
 Court-St-Etienne, 140,
 141a, 914.

Courtrai (voir Kortrijk),
 Cousteumont, 162.
 Couthuin, 945, 953.
 Coutisue, 950.

Couture-St-Germain,
 538.

Couvin, 134, 451, 870, 871.

CREFELD (voir KREFELD)

CREMONA, 10f.

Croix des Américains 45a

Croix-Rouge, 155.

Croix-Wasquehal, 75b.

Cronfestu, 108, 858.

Crupeit, 1266.

Cuesmes, 96a, 98, 109,
 462, 821, 832, 846.

Cugnon, 163a, 989.

Cul-des-Sarts, 871.

Cureghem, 50a, 60, 89.

CURTICI, G, 3.

Custinne, 970, 1264.

D

Dadizele, 65, 731.

Daknam, 57.

Dalhem, 1100.

Damme, 799.

Dampicourt, 155a.

Dampremy, 140, 365a,
 883, 900, 903, 908.

Daussoulx, 142.

Dave, 154, 162, 433.

Daverdisse, 980.

DAVOS, 5g.

DAX, 6e.

Deerlijk, 89, 201, 734, 736.

Deftinge, 273, 699.

De Hoek, 124.

Deidenberg, 48a.

Deinze, [2], 72, 73, 73a,
 75, 75a, 213, 254, 697,
 707, 708.

De Klinge, 54a, 1208.

DELEMONT, 5j.

DELFT, 8.

Denain (Mines), 92.

Denderbelle, 270.

Denderhoutem 274, 1227

Denderleeuw, [2], 50,
 50a, 89, 90, 274, 355.

Dendermonde, [2], 52,
 52a, 53, 53a, 56, 57,
 60, 257, 266, 270, 276,
 356.

Pâtisserie

* **Oosterlinck**, Brus-
 selsestraat, 37-39, tel.
 21088. Alles op bestel-
 ling. Verbruikzaal.

Denderwindeke, 476, 524

Denée, 150, 920.

DEN HAAG, C, D, 5a,
 5b, 5c, 6, 8, 8a, 10a, 10f.

Den Haan 10 a, 765.

Dentergem, 727.
De Panne, [2], 10 b, 73,
73b, 206, 492, 744,
768, 769, 772, 776, 777,
780, 781, 782.

Restaurant

* **Hôtel Artevelde**, av.
des chaloupes, 24, tél.
410.51.

* **Hôtel Astrid**, bd de
Dunkerque, tél. 418.97.

* **Hôtel du Parc**, av.
Albert Dumont, tél.
41407-41408.

Pension

* **Hôtel Charles**, av.
des Mouettes, 41, tél.
417.12.

* **Hôtel des Princes**,
bd de Nieuport, 44,
tél. 410.91.

Restaurants

* **Hôtel du Commerce**
Route Royale, 33, tél.
412.25.

* **Hôtel de la Digue**,
av. de la mer, 176, tél.
411.62.

* **Hôtel du Nord**, av.
de la mer, 81, tél. 41347

* **Hotel Exelsior**,
Zeelaan, 93, tl. 413.56.

* **Hôtel Ideal**, Pl. des
Chaloupes, 9, tél. 41263

* **Hôtel Mon Bijou**,
Zeelaan, 92, tél. 411.05

* **Pension Opese**, Zee-
laan, 67, tel. 414.69.

Friture

* **Friture Furnoise**,
Nieuwpoortlaan, 35,

Agence de location

* **Agence Leroy**, av. de
la mer, 470, tél. 417.47.

De Pinte, 72, 86.

De Plank, 386.
Dergneau, 86, 484, 328.

Dessel, 646.
Desselgem, 75, 75a.

Destelbergen, 59, 688,
689.

Desteldonk, 685.
Deurle, 72, 254, 255b.

Deurne (Antwerpen),
633, 634, 653.

Deurne (Diest), 17, 326.
Deurne (zie Tourinnes-la-
Grosse).

Deux-Acres, 476.
DEVENTER, 8, 8a.

Deyfeld, 48b.
Dhuy, 921.

Diegem, 36, 282, 508,
578, 579, 580.
DIEKIRCH, 9.

DENT — ERNE

Diepenbeek, 20, 34, 1175.

Diest, [2], 17, 22, 35,
335, 338b, 603, 1197,
1199.

Differdange, 171.
Differt, 378, 1016.

DIGNE, 10f.
DIJON, 5, 6b.

Dikkebus, 740.
Dikkelvenne, 695.

Diksmuide, [2], 73, 73a,
74, 746, 750, 751, 755,
756, 757, 758, 759.

Hotel

* **Hot. De Vrede**, Gr.
Markt, 33, tel. 33.

Garage

* **Vandepoel Mar-
ceau**, Esenweg, 51, tel.
132. Autocardiënt.

Dilbeek, 50, 518, 528,
529, 533.

Dilsen, 21, 1183.
Dinant, [2], 10c, 150,
154, 433, 960, 961, 962,
963, 966, 970.

Conces. Train-Auto.
V. W. av. Franchet
d'Esperay, 37-41, tél.
220.45.

Dion, 422.
Dion-le-Mont, 543.

Dion-le-Val, 612.
Dison, 386, 387, 1108.

Dixmude (voir Diksmuide)
Dochamps, 1008, 1015,
1271.

Docherie, 903.
Doel, 293, 712.

Dohan, 989.
Doische, 138b, 156b,
422.

Dolembeux, 1123, 1128.
Dolhain (Gileppe), 36,
1143, 1146.

Dommartin, 1064, 1134.
DOMODOSSOLA, 5, 5e.

Donceel, 1074.
Donzelberg, 611, 612.

Donk, 58.
Donstienens, 109a.

Donveau, 138a.
Doornik (zie Tournai).

Doornzele (Bagatelle), 55
259, 260.

DORDRECHT 8, 8a, 10a
Dorinne, 128, 960.

Dormaal, 591.
DORTMUND, A. B. 1a,
2a.

Dottenijs
Dottignies, 85, 204, 205,
482.

DOUAL, 6j.
Dour, 90b, 98, 830, 832.

DOUVRES

DOVER, A, B, E, F, G, H,
K, L, M 1, 1a, 2, 2a, 3a,
4, 4a, 5a, 5c, 10a, 10e.

DRAGOMAN, 5.
Dranouter, 740, 741, 743

Dréhance, 970.
Dreihütten, 48a.

Drieslinter, [2], 22, 23,
338b, 345b.

Droeshout, 60, 61a.
Drongen, 50, 706.

Dudzele, 51, 788.
Duffel, [2], 25, 27, 659.

Duinbergen, 51bis, 765.
Duisburg, 508, 585, 587.

DUISBURG, A, B, 1a, 2,
2a.
Dunkerque, 73b, 782.

Durbuy, 1095.
DUREN, 1a.

Durnal, 128.
DUSSELDORF, A, B, E,
1a, 2a, 10e.

Dworp, 553.

E

Eaux-Douces (voir Zoet-
water).

Eben-Emael, 1184.
Ebly, 1278.

Ecacheries, 81.
Ecaussinnes (Car-
rières), [2].

Ecaussinnes, 107, 117,
123, 570.

Restaurant

* **Rest. du Pilon**, r. Pi-
lori, 15. Ecaussinnes-
Lalain, tél. 318.

Attractions

* **Goutermatrimonial**
lundi de la Pentecôte.
Ecaussinnes-Lalain.

ECHTERNACH, 9.
Ecouvieux, 155a.

Ede, 89, 1227.
Edegem, 295.

Hôtel-Restaurant

* **Hôtel-Restaurant De**
Basiliek, Hovestr. 69,
tel. 83.03.69.

Edelare, 261, 708.
Edingen (zie Enghien).

EDIRNE, 5.
Eeklo, [2], 55a, 58, 250,
1202, 1205, 1206.

Eerken (zie Archennes).
Eernegem, 62, 62a, 233.

Egem, 73a.
Eghezée, 142, 432, 543,
922.

Eichem, 90.
Eigenbilzen, 20.
Eigenbrakel (zie Braine-
l'Alleud).

Eindhout, 1199.
EINDHOVEN, 5b, 8, 8a,
647, 1248, 1249.

Eine, 86, 256.
Eisden (Miin), 21, 1180,
1182, 1183.

Eizeringen, 528.
Eke, 86, 255c, 256.

Ekeren, 12, 623, 626,
628, 630.

Eksaarde, 57, 57a, 265,
685.

Eksel, 19, 19a.
Elch (zie Othée).

Elen, 21, 1183.
Elene, 272, 695.

Elewilt, 509.
Eliksem, 591, 609.

Ellemelle, 1092.
Ellezelles, 82, 87, 480,
483, 1217.

Ellignies-lez-Frasnes, 86,
484.

Ellignies-Ste-Anne, 817,
838.

Ellikom, 1192.
Elouges, 98, 830.

Elsegem, 89, 205.
Elsenborn, 390.

Elsene, 365a-b, 366.
Elst, 708.

ELTEN, 10f.
Elverdinge, 744, 773.

Elversele, 266, 690.
Elzele (zie Ellezelles).

Emael, 1184.
Emblem, 655.

Embourg, 1122, 1123.
Emelgem, 66a, 749.

Emines, 921.
Emptinne, 126, 950.

Ename, 89, 261.
Engelmanshoven, 1057.

Enghien, [2], 87, 94,
123, 471, 475, 523, 841.

Engis, 125, 1091, 1131,
1254, 1262.

Enines, 610.
ENKUIZEN, 8, 8a.

ENSCHEDÉ, 8, 8a.
Ensival, 36, 44, 388.

Eppégem, 25, 27, 282.
Eprave, 150, 975.

Hôtel

* **Hôtel de la Lesse**,
Tirquet-Delmelle, tél.
Marche-en-F. 154.

Erbisœul, 96.
Ere, 88a.

Erembodegem, [2], 50a
90, 273, 274, 514.

Erezée, 1008-1011.
Ermeton-sur-Biert, [2],
136a, 150, 150a.

Ernage, 161.
Erneuville, 1005.

Ernonheid, 1125.
 Erondzem, 272, 701.
 Erpe, 82, 272, 701.
 Erpent, 940.
 Erps-Kwerps, 36, 358a.
Erquelinnes, 6a, 108,
130a, 460, 860, 861.
 Erquennes, 830.
 Ertvelde, 55, 259, 679.
 Ertwezem, 122, 272.
 Escanaffles, 87a, 482.
 Escudain, 92.
 Escautpont (Mines), 92.
 ESCH, 9, 171.
 Esen, 73, 73a, 750, 756.
 Esneux, [E], 43, 377, 378,
 1094, 1128.

Hôtels

* **Hostellerie du Château de Latour, av. Montefiore, 28, tél. 71.12.80, Son bar «A la Brouette».**
 * **Hôtel du Point de Vue rue Simonis, 24, tél. 71.10.21.**

Garage

Garage de l'Ourthe, rue de Bruxelles, 26, tél. 71.10.51.

Espierres, 85, 204, 205, 482, 492, 804.
 Espinette, 535, 536, 538.
 Esplechin, 88a.
 Esquelles, 804, 805.
 Essen, [E], 12, 1238.
 ESSEN (Allemagne), A, B, E, 1a, 2, 2a.
 ESSEN ALTENESSEN, 1a
 Essene, 50a, 514.
 Estaimbourg, 805.
 Estaimpuis, 203.
 Estinnes, 109, 851, 863.
 Etalle, 155, 1026.
 Ethe, 155, 1032.
 Etikhove, 86, 1217.
 ETTELBRUCK, 5b, 9.
 Etterbeek, 160, 161, 545, 546, 547.
 Eugies, 832, 852.
 Eupen, 49, 396, 1143, 1145, 1146, 1148, 1149.
 Evégnée, 1105.
 Evelette, 952.
 Everbeek, 820, 827.
 Evere, 358a-b, 578, 579, 580, 586, 587.
 Evergem, 58, 250, 252, 260, 679, 680.
 Eveux, 1011.
 EVRANGE, 10c, 10d.
 Evreznies, 85.
 Evrehailles, 128, 960, 1266.
 EVREUX, 6h.
 Eynatten, 1145.
 Eysden, 40, 376.
 Ezemaal, 36, 609.

ERNO — GENT

F

Fagnolle, 156b.
 Falaën, 150, 961.
 Falemprise, 132.
 Falisolle 150, 150a, 440a-b
 Falize, 395.
 Fallais, 127.
 Falmagne, 963.
 Falmignoul, 963.
 Familleureux, 117, 866.
 Farciennes, 130, 895.
 Faulx-les-Tombes, 940.
 Fauquez, 107.
Faurœux, 108, 109.
 Faurvillers, 1037, 1278.
 Faux, 140.
 Faymonville, 45, 45a.
 Fays-les-Veneurs, 993, 1283.
 Fayt-les-Management 866.
 FEIGNIES, 6, 96a.
 FELDKIRCH, G, 4, 5f.
 Felenne, 1272.
 Feluy, 141, 141a, 570.
 Feneur, 1100.
 Ferrières, 1010, 1015.
 Feschaux, 963.
 Fexhe-le-Haut-Clocher, 36, 1074.
 Fexhe-Slins, 1046.
 FILISUR, 5g.
 FILOT, 1130.
 FIRENZE, 5c, 5m.
 Fize-Fontaine, 1087, 1133
 1136.
 Flamierge, 1038.
 Flavion, 962.
 Flawinne, 130, 925.
 Flémalle-Grande, 125.
 Flémalle-Haute 125, 125a,
 1091, 1251, 1253.

Restaurant

* **Rest. Café de la Gare, pl. de la Gare, 2, tél. 33.98.77.**

FLENSBURG, E, 2.
 Flénu, 98, 846, 852.
 Fléron, 38, 387, 1105, 1108, 1257.
Fleurus, [E], 131a, 140,
147, 568, 900.
 Fleury, 126.
 Flobecq, 82, 87, 480, 483,
 818, 820.
 Flône, 125.
 Florée, 162.
 Floreffe, 130, 924, 934.
 FLORENCE (voir FIRENZE)
 Florennes (Central), [E]
 Florennes, 135a, 136,
 136a, 136b, 138, 138a,
 138b, 962.
 Florenville 10c, 165, 1020,
 1021, 1022, 1023, 1026,
 1028.

Hôtel

* **De France, Muno, Gd-rue, 118, tél. 612.**

Floralval, 139.
 Focant, 421.
 FOLKESTONE, 1.
 Fologne (voir Veulen).
 FONTAINEBLEAU, 10f.
 Fontaine-l'Évêque, 112,
 442, 875, 876, 884, 888,
 908.
 Fontaine-Valmont, 130a.
 Fontenoy, 808.
 Fonteny, 141a.
 Fooz (Hognoul), 1072.
 Fooz (Wépion), 919.
 Forchies, 112, 884, 908.
 Forest, 93, 124, 359, 553.
 Forest (Tournai), 816.
 Forges (Chimay), 871.
 Forrières, 162, 420, 423.
 Forville, 938, 944, 945.
 Fosse, 150, 150a, 440a,
 934.
 Fosse-sur-la-Salm, 379.
 Fouches, 162, 1026.
 Fourneau, 126.
 Fouron-le-Comte (voir 's
 Gravenvoeren).
 Fouron-St-Martin (voir
 St-Martens-Voeren).
 Foy-Notre-Dame, 970.
 Fraipont, 36, 389, 1105.
 Fraire, 135a, 451.
 Fraiture, 1088, 1130.
 Frameries, [E], 96a, 462,
 832, 851, 852.
 Framont, 993.
 FRANCFORT
 (voir FRANKFURT).
 Franchimont, 44.
 Franchimont (Philippe-
 ville), 138B, 453.
 Francorchamps, 44, 395.
 Franc-Waret, 936, 938.
 Franière, 130.
 FRANKFURT (Main), G,
 H, L, M, 3, 4, 10e, 10f.
 FRANKFURT (Oder) 2a.
 Frasnies-lez-Buissenal, 86
 816, 817, 828, 828b.
 Frasnies-lez-Couvin, 134,
 451.
 Frasnies-lez-Gosselies,
 131a, 365a-b.
 Fratin, 155.
 FREDERICIA, E, 2.
 FREIBURG, H.
 Fresnes, 92.
 Freux, 1000, 1001, 1278.
 FRIBOURG, 5k.
 FRIEDRICHSHAFEN, G 4
 Frizet, 142.
 Froid-Chapelle, 109, 136b
 Froidmont, 88a.
 Froidthier, 38, 386.
 Fromelennes, 422.
 Fromièle, 138a.

Froyennes 75, 94a, 804, 805
 FRUTIGEN, 5e.
 Fumal, 127.
 Furnaux, 150, 150a.
 Furnes (voir Veurne).
 FUSSEN, 10f.

G

Gaasbeek, 522, 523.
 Gages, 815.
 Galmaarden —
 Gamberages, 123, 475.
 Gand (voir Gent).
 Ganshoren, 60, 514.
 Gastuche, 139, 612.
 Gaurain-Ramecroix, 808.
 Gavere, 86, 695, 697.
 Gedinne, 166, 982, 983, 987
 GEDSER, E, 2.
 Gaël, 15, 312, 648, 1198,
 1199.
 Geer, 1074.
 Geest-Gérompont, 432.
 Geetbets, 22, 338b.
 Gelbressée, 935, 936.
 Geldenaken (zie Iodoigne)
 Gelinden, 1057.
 Gellik, 20.
 Gellingen (zie Ghis-
 lenghien).
 Gelrode, 35.
 GELSENKIRCHEN, 1a.
 Geluveld, 722.
 Geluwe, 722, 731.
 Gembes, 980.
Gemboux [E], 144, 147,
161, 431, 611, 909, 912,
913.
 Gemeldorp, 122.
 Gemmenich, 39a, 396.
 Genappe, 141a, 365a-b,
 914.
 Gendron-Celles, 150.
 Genepiën (zie Genappe).
 GENES (voir GENOVA).
 GENEVE, 5j, 5k.
 Genk, 1168, 1169, 1170,
 1173, 1174, 1175, 1179,
 1180.
 Genly, 96a, 462.
 Genoelselderen, 1183.
 GENOVA, 5c, 5n, 10f.
 Gent (Dampoort), [E].
 Gent (St-Pieters), [E].
 Gent, 10e, 50, 50a, 53,
 53a, 55, 58, 59, 72, 73,
 75, 86, 122, 250, 252,
 254, 255a, 255b, 255c,
 256, 257, 258, 259, 260,
 679, 680, 683, 684, 685,
 688, 689, 695, 696, 697,
 699, 706.
 Conces. Trein-Auto
 V. W. Phœnixstraat
 31-33, tel. 26.19.01.

Banque-Bank

* **Kredietbank, Kouter, 26, tel 257691/258173,**

Gentbrugge, 55, 58, 59, 257.

Gentines, 909, 912.
GENUA (zie GENOVA).
Genval, [E], 161, 366, 558.

Pension

* **Les Hirondelles**, av. des Mériciers, 6, tél. 53.80.35.

Geraardsbergen [E], 90, 90a, 122, 123, 277, 476, 699, 708, 820.

GERARDMER, 10c

Gerdingen, 1192.

Gerheiden, 15a.

Gerin, 962.

Gerlimpont, 132.

Géronstère, 44.

Gerouville, 1020.

Gerpines 138, 138a, 451.

Gestel, 1198.

Gesves, 951.

Geten (zie Jauche).

Gheer, 742.

Ghislenghien, 94, 823.

Ghlin, 96, 853.

Ghoy, 87, 827.

Ghyvelde, 782.

Gierle, 310.

Gijverinkhove, 780.

Gijzeem, 57, 271.

Gilly, 891, 906, 1259.

Ginnée, 138b, 156b.

Gingelom, 36.

Gistel, [E], 62, 62a, 758, 775, 793.

Gistoux, 543.

Gits, 66a.

Givet, 154, 154a, 422.

Givroulle, 1001.

Givry, 460, 851.

Glaaien (zie Glons).

Glabbais, 365a-b, 914.

Glabbecq, 598.

Glain, 1055, 1068, 1074, 1087.

Glaumont, 166.

Gleixhe, 1091.

Glimes, 618.

Glons, 34, 1046, 1184.

Gochenée, 453.

Godarville, 117, 858.

Godinne, 154, 433.

Godsheide, 1168.

Godveerdegem, 695.

Goë, 1146.

Goeferinge, 273, 708, 820.

Goegnies-Chaussée, 847, 852.

Goesnes, 952.

Goetsenhoven, 339.

Goffontaine, 36, 389.

Goirle (NL.), 644.

Golzennes, 568.

Gomezée, 136, 451.

Gompel, 15a.

Gondregnies, 815.

Gonrioux, 870.

Gontrode, 122.

Gook, 523.

Gooreind, 620.

Gorssem, 1154.

GOSCHENEN, 5d.

Gosselies, 119a, 365a-b, 908, 909.

Gossincourt (voir Goetsenhoven).

GOTEBORG, E, 2.

Gotem, 345A.

Gottignies, 854.

GOUDA, 8a.

Gougnes, 137a.

Gourdinne, 111.

Goutroux, 881.

Gouvy, [E], 42, 48b, 163, 1039.

Gouy-lez-Piéton, 117, 858, 884.

Goyer (voir Jeuk).

Gozée, 889, 890.

Grâce-Berleur, 1063, 1067, 1068, 1072, 1074, 1087.

GRADINA, 5.

Graide, [E], 166, 980, 981.

Grammene, 73, 73a.

Grammont (voir Geraardsbergen).

Grand-Axhe, 1133.

Grandchamps, 123.

Grande-Bruyère, 80.

Grandglise, 81, 833, 838.

Grand-Hallet, 339.

Grand-Halleux, 42, 379.

Grandhan, 1095.

Grand-Leez, 147, 431.

Grandmenil, 1008, 1011, 1015, 1270.

Grandmetz, 86, 816.

Grand-Rechain, 1108.

Grand-Reng, 108, 460, 861.

Grandrieu, 109a.

Grand-Rosière, 543.

Grand-Verneuill, 155a.

Grandville, 1060.

Grapfontaine, 1276.

Graty, 841.

Graven (zie Grez-Doiceau)

's Gravenbrakel (zie Braine-le-Comte).

's Gravenvoeren, 1100.

's Gravenwezel, 619, 633.

GRAZ, F, K, 4.

Grembergen, 56, 57, 266.

GRENOBLE, 10d, 10f.

GREVENMACHER, 9.

Grez-Doiceau, 612.

Gribomont, 163a, 411.

Grimbergen, 281, 506, 507, 508.

Grimde 22, 591, 592, 609.

Grimminge, 476.

Grivegnée, 1260, 1263.

Grobendonk, 311.

Groenendaal, 161, 366, 544, 547.

GRONINGEN, 8, 8a.

Groot-Bijgaarden, 50a, 355.

GENT — HASS

Groot-Vorst, 1199.

Gros-Fays, 981.

GROSSENBRODE, E, 2.

Grote-Broegel, 1164.

Grote-Spouwen, 1173.

Gruffingen, 395.

Gruitrode, 1175, 1179.

GRUNDHOF, 9.

Grune, 1002.

Grupont, 162, 420, 423, 975.

Guignies, 807.

Guigoven, 1157.

Guirsch, 1033, 1034.

Gulke (zie Goë).

Gullegem, 731, 748, 749.

Gutschoven, 1159.

H

Haacht, 53, 336, 578.

Haaltert, 89, 273, 1227.

HAARLEM, 8.

Haas, 1146, 1148.

Haasdonk, 59, 291.

Haasrode, 593, 608.

Habay, 162.

Habay-la-Neuve, 410.

Habery, 1031.

Haccourt, 1184, 1255.

Hachy, 1026.

Hacquegnies, 484, 816, 828.

HAGEN, E, 1a.

Haillot, 952.

Haine-St-Paul, 858.

Haine-St-Pierre [E], 107, 108, 112, 114, 116, 123, 858, 861, 866, 875, 878, 880.

Hainin, 97, 461.

Hakendover, 591, 592, 609.

Hal (voir Halle).

Halanzy, [E], 165.

Halbosa, 945.

Halen, 22, 338b.

Halewyn, 50.

Hallaar, 672.

Halle, [E], 93, 94, 96, 107, 470, 471, 472, 521, 522, 553.

Hôtels

* **Hôtel des Eleveurs**, Basiliekstraat, 136, tel. 56.53.09.

* **Pâtisserie Renaux**, côté gauche Basilique, tel. 56.53.08.

Taxis

* **Claes Henri**, Taxis de la gare, tel. 56.66.34

Halle-Booienhoven 338b, 591.

Hallembaye, 1184.

Halle-Ploeg, 634.

Halleux, 1004, 1006.

Halloy, 128.

Halma, 975, 980, 1276.

HALSINGBORG, E, 2.

Haltinge, 940.

Hambos, 53.

Hambreine, 922.

HAMBURG, E, 2.

Hamipré, 162, 410, 1278.

HAMM, E, 1a, 2a.

Hamme, [E], 56, 266, 689, 690.

Restaurant

* **Casino**, Kerkstraat, 7, tel. 836.

Hamme (Brussel), 356.

Hamme-Mille, 587, 608, 612.

Hamoir, [E], 43, 1124.

Hamois-en-Condroy, 126

Hamont, [E], 15a, 19,

19a, 1191, 1247, 1249.

Hampateau-sur-Ourthe,

1007.

Ham-sur-Heure 132, 889

Ham-sur-Sambre 130,

440b.

Handzame, 73, 73a.

Haneffe, 1074, 1087, 1136

Hannêche, 936, 1135.

Hannonsart, 559.

HANNOVER, E, 2a.

Hannuit —

Hannut, [E], 127, 339, 610,

938, 1074, 1076, 1152.

Hanret, 922.

Hansbeke, 50.

Han-sur-Lesse, 975.

Hôtels

* **Hôtel Beau Séjour**, M. Lemaire, route de

Rochefort, tél. Marche-

en-Famenne 366.

* **Hôtel Central**, M. Demy, r. des Grottes,

tél. Marche-en-F. 261.

* **Hôtel du Parc**, pl. du Parc, 65, tél. Marche-

en-Famenne 223.

Hantes-Wihéries, 860.

Hanzinelle, 138a.

Hanzinne, 138, 138a.

Harchies, 78, 493.

Harelbeke, [E], 75, 75a, 734

Haren, 25, 27, 36, 578,

579, 580.

Hargimont, 420, 1002.

Harisart, 155, 1020, 1026.

Harmignies, 109, 460.

Harre, 1010, 1015.

Harsin, 1002.

Harvens, 847, 851.

Harzé, 1125, 1141.

Hasard, 387.

Hasselt [E], 18, 19, 19a,

20, 21, 34, 35, 326.

1154, 1157, 1159, 1163,
1168, 1175, 1194, 1195.

Conces. Trein-Auto
V.W.Kempischestg.
106A-106B, tel. 23246

Hotel

* **Vogelsanck, Demers-**
str., 99, tel. 233.93.

Restaurants

* **Breughel, Tramstr. 2,**
tel. 233.93.

* **Violet, Dr Willem-**
str. 15, tel. 214.96.

Banque-Bank

* **Kredietbank, Haver-**
markt, 8, tel. 221.91.

Hastiëre, ☐, 154, 156b.

Hatrival, 162, 996.

Haulchin, 851.

Hauset, 1145.

Haut-Fays, 980, 983.

Haut-Ittre, 566.

Hautrage, 78, 833, 838.

Havay, 847, 851.

Havelange, 126.

Havenne, 150.

Haversin, 162.

Havennes, 94.

Havrè, 112, 878.

Havrenne, 424.

Hayette, 108.

HAYEBROUCK, 1.

Hechtel, 19a, 1192.

Hédange, 142.

Heer, 376.

Heer(Agimont)154, 156b

453.

Heers, 1057, 1159.

Hees, 1183.

Heestert, 83, 202.

Heffen, 286.

HEGYESHALOM, Q, 3.

Heide, ☐, 12, 294.

HEIDELBERG, F, G, K,

4, 4a, 10f.

Heide-Lo, 16.

Heike, 53, 54.

Heiken, 59.

Heirsch, 410, 412, 1031.

Heinstert, 1033.

Heist, 51bis, 765.

Banque-Bank

* **Kredietbank, Hel-**
denpl., 20, tel. 514.39.

Heist-op-den-Berg, ☐,
16, 297, 665, 672.

Heizide, 60.

Helkelgem, 514.

Heks, 1159.

Helchin 85, 202, 205, 482.

Helchteren 19, 19a, 1164

Heldergem, 273, 1227.

Helkin (zie Helchin).

Hellebecq, 94, 823.

Hellemmes (Fr.), 94a.

HELMSTEDT, E, 2a.

HELSINKI, E, 2.

HASS - HUY

Hemelveerdegem, 122,
699.

Hemiksem, 52, 52a, 290.

Hemptinne-lez-Eghezée,
938.

Hemptinne-lez-Floren-
nes, 136, 136b.

HENDAYE, 6e.

HENGÉLO, 8, 8a.

Henis, 1157, 1179.

Henne, 36.

Hennuyères, ☐, 96, 472,
474, 567.

Henri-Chapelle, 39, 39a,
385.

Henriport, 107, 567.

Hensies, 829.

Heppen, 17, 1194.

Heppenbach, 400.

Heppignies, 900, 909.

Herbesthal, ☐, 36, 37,
39, 39a, 49, 385, 1148.

Change - Wissel

* **Schils et Chandelle,**
r. Mitoyenne 112, tél. 50

Herbeumont, 163a.

Herchies, 841.

Herck-la-Ville (voir Herk-
de-Stad).

Herderen, 1183.

Herdersen, 270, 1228.

's Herenelderens, 34.

Herent 36, 285, 358a, 604

Restaurant

* **In den ouden tijd,**
Stationsstr. 2, tel. 21037

Herentals, ☐, 15, 29,
297, 310, 311, 654, 673.

Herenthout, 311.

Herfelingen, 523.

HERFORD, E, 2a.

Hergenrath, 37, 396.

Hérin, 92.

Hérinnes-lez-Pecq, 87a.

Herk (St-Lambrechts), 21

Herk-de-Stad, 1154.

Hermalle-sous-Argen-
teau, 1118, 1255.

Hermalle-sous-Huy, 125.
1131.

Hermée, 1112, 1114.

Hermeton-sur-Meuse,
154, 156b.

Herne, 123, 475, 523.

HERNE (Allemagne), 1a.

Héron, 945.

Herseaux, ☐, 75, 85,
203, 206, 482.

Herselt, 671.

Herstal, ☐, 34, 375, 1112
1113, 1114, 1118, 1255,
1263.

Hertain, 806.

'S HERTOGENBOSCH,
8, 8a.

Herve, 38, 387.

Herzele, ☐, 82, 89, 272,
699.

Het Rad, 519, 520, 521,
522, 523.

Heuchem, 401.

Heugem, 376.

Heule, 66a, 748.

Heultje (Werkpl.), 29.

Heure-le-Romain, 1112,
1114.

Heurne, 256.

Heusden (Limbourg), 18,
1163, 1194.

Heusden (O. Vl.), 688.

Heusy, 1142.

Hever, 53, 285.

Heverlee, 139, 337, 338a,
604, 608.

Heyd, 1011.

Hillegem, 82, 89, 272.

HILVERSUM, 8, 8a.

Hindel, 38, 39.

Hingene, 52a, 287, 357.

Hingeon, 936.

Hoboken, 52, 52a, 290,
1231.

Hockai, 44, 395.

Hochkreuz, 400.

Hodister, 1004, 1006, 1007

Hody, 1094, 1095.

Hoegaarden, 142, 338a.

Hoei (zie Huy).

Hoellaart, 161, 544, 545,
547.

Hoeke, 251.

HOEK VAN HOL-
LAND, 8.

Hoepertingen, 23, 345a.

Hoeselt, 34, 1179.

Hoevenen, 626, 628.

Hofstade, 57, 271, 702.

Hofstade(strand), 27, 283,
284, 509.

Hogne, 162.

Hognoul, 1072.

Hollain, 88.

Hollange, 1037.

Hollebeke, 69, 69a.

Holleken, 124.

Hollogne-aux-Pierres,
1063, 1064, 1068, 1072,
1074, 1087.

Hollogne-sur-Geer, 1133

Hollogne (Waha), 1006.

Holsbeek, 35, 599.

Hombek, 53, 54, 280.

Hombourg -
Homburg, 38, 386.

Hompré, 1037.

Hondzocht, 471, 473.

Honnay, 980.

Honsfeld, 45a.

Hony, 43.

Hooglede, 750, 751.

Hoogstade, 773, 777, 780

Hoogstraten 640, 641, 643
Horion-Hozémont 1064,
1087.

Hornu, 78, 90b, 97, 100,
461, 830, 833, 838, 840.

Horpmaal, 1159.

Horrues, 823.

Hotton, 43, 1007, 1008.

Houdemont, 162.

Houdeng-Aimeries, 865,
875, 878.

Houdeng-Goegnies,
107, 114, 123, 865,
875, 878.

Houdremont, 987.

Houdrigny, 165, 1020.

Houffalize, 1006, 1016,
1038, 1039.

Hôtel

* **Gai Séjour, rue de**
Schaerbeek, 1, tél. 14.

Houraing, 90a.

Hour, 150.

Hourpes, 130a.

Hourt, 379.

Housse, 1100.

Houssu, 865.

Houtaing, 816.

Houtain-le-Val, 365b, 568

Houtain-St-Siméon, 1112
1184.

Houtave, 790.

Houtem (Veurne), 744.

Houthalen, 18, 19, 19a
1163, 1164.

Houthem, 69, 69a.

Houthulst, 751.

Hout-Si-Plout 1092, 1094
1095.

Houtvenne, 672.

Houx, 154.

Houyet-Ardenne, ☐,
150, 166.

Hove (Antwerpen), 25, 27
Hove (Edingen).

Hoves (Enghien), 841.

Huccorgne, 127, 1135.

Huisse, 256, 697.

Huissignies, 81.

Huivelde, 57.

Huizingen, 553.

Huldenberg, 584.

Hulshout, 29.

Hulst, 292, 1208.

Hulste, 212, 727.

Humain, 424.

Humbeek, 281, 507.

Hundelgem, 695.

Hunnange, 45a, 395.

Huppaye, 142.

Hut (zie Esbinette).

Huy (Nord), ☐.

Huy, 125, 126, 941, 945,
952, 953, 1130, 1131,
1132, 1133, 1134, 1135,
1136.

Hôtel

* **Mouton Bleu, tél.**
115.91. Restaurant Bar.

Change

Prion, Quai Dautre-
bande, 4, tél. 123.74.

Hymée, 138.
Hyon, 109, 847, 853.

HYMI — KORT

I
Ichtgem 62, 62a, 756, 757.
Iddergem, 90, 274.
Idegem, 90.
Ieper, [P], 10a, 63, 64, 69, 69a, 69b, 220, 722, 740, 742, 743, 744, 745, 746, 758, 773, 777.

Banque-Bank
* Kredietbank, Boterstr. 46, tel. 202.41.

Incourt, 611, 612.
Ingelmunster, [P], 66, 69a, 211, 212.
Ingooigem, 736.
INNSBRUCK, G. L. 4, 4a, 5f, 10f.
INTERLAKEN, 5h, 5i.
Irchonwelz, 81.
IRUN, 6e.
Isières, 94.
Isnes, 568.
ISTANBUL, F. 5.
Itegem, 297, 672.
Ittre (zie Ittre).
Itterbeek, 518, 528.
Ittre, 474, 566.
Iveldange, 48a.
Ivoz, 1262.
Ixelles, 365a-b, 366.
Izegem, [P], 66, 66a, 211, 749.
Izel, [P], 165, 1026.
Izenberge, 744.
Izier, 1011.

J
Jabbeke, 50, 793.
Jalhay, 390, 396, 1261.
Jamagne, 136b, 451.
Jambes, 154, 162, 433, 924, 926, 940, 941, 1266
Jamioulx, 132.
Jamoigne, 165, 1026.
Jandrain, 140.
Jauche, [P], 617, 610.
Java, 125.
Javingue, 1272.
Jehay-Bodegnée, 1134, 1136.
Jehanster 395, 1142.
Jehonville, 1083.
Jemappes, [P], 97, 461, 830, 833, 852.
Jemelle, [P], 43, 150, 162, 420, 421, 423, 975.
* Conces. Train-Auto V.W. Av. d'Allost, 13 Rochefort, tél. 21042
Jemeppe-Froidmont, 144 440b.

Jemeppe-sur-Meuse, 125, 1063, 1064, 1086, 1253.
Jemeppe-sur-Sambre, [P], 130, 144, 440b.
Jeneffe, 1074.
Jenneville, 1000-1001.
Jesserens, 23.
Jesus-Eik, 543, 545, 546.
Jette, 50a, 60, 89.
Jeuk, 36, 1152.
JEUMONT, E. 2, 2a, 6a, 130a.
Jodoigne, 142, 338a, 608, 609, 610, 611, 612, 618.
Jolimont, 858, 861, 866, 875
Jollain-Merlin, 807.
José, 387.
Josthaus, 45a.
JUELICH, 10e.
Jumet, 365a, 883, 900, 902, 903, 908.
Jupille, 40, 375, 1100, 1101, 1105, 1108, 1260, 1263.
Juprelle, 34, 1045.
Jurbeke —
Jurbise, [P], 90a, 96.
Juseret, 1277.
Jusleville, 44.

K
Kaaskerke, 73a, 74.
Kachtem, 66a.
Kaggevinne, 335.
Kain, 87a, 809, 810, 816.
Kaiserbaracke, 395.
Kalken, 689.
Kallo, 293.
Kalmthout, [P], 12, 294.
Kalterherberg, 45, 48a.
Kampenhout, 285, 578.
KANDERSTEG, 5e.
Kanezem, 707.
Kanne, 1184.
Kapellen, [P], 12, 294, 623, 626.
Kapellenbos, 12, 294.
Kapellen (Glabbeek), 598.
Kapelle-op-den-Bos, 53, 280, 281.
Kapelleveld, 160.
Kaprijke, 55a, 252.
KARLSRUHE, H.
Kasteelbrakel (zie Braine-le-Château).
Kaster, 736.
Kasterlee, 310, 648.
Kauille, 1179.
KAUTENBACH, 5b, 9, 164
Keerbergen, 578, 670.
Keiem, 757, 759.
Kimmel, 743.
Kemzeke, 57a, 292, 298, 1208.
Kerkhove (Kortrijk) 205 736.

Kerkhoven, 321.
Kerksken, 273.
Kermt, 35, 326.
Kerniel, 23.
Kessel, 15, 311.
Kessel-Lo, 599, 603, 604.
Kesselt, 1183.
Kessenich, 1188.
Kester, 523.
Kettenis, 396, 1145.
KEULEN (zie KOLN).
Keumié, 895, 900.
Kieldrecht, 712.
Kijkuit, 12.
Kinkempois, 125a, 1095.
Kinrooi, 1188, 1189.
KITZBUHEL, 5f.
Klabbeek (zie Clabeca).
KLAGENFURT, F. K. 4.
Kleinbetingen, 162.
Kleine-Brogel, 1164.
Kleine-Vorst, 1199.
Klein-Gelmen, 1057.
Klein-Rusland, 55.
Klein-Sinaai, 57a.
Klein Zillebeke, 220.
Klemskerke 234, 765, 766.
Klerken, 751.
Kloosterheide, 16.
Kluisberg (zie Mont-de-l'Enclus).
Kluizen, 55, 260, 679.
Knesselare, 801.
Knokke, [P], 51bis, 251, 765, 788, 789.

Hôtel
* La Réserve, Albert-Plage, tel. 627.12.
* Grand Hôtel Motke. Digue de Mer, 96, tel. 620.62-612.62-621.62.
* Prince Baudouin, av. Lippens, 25, tel. 610.16
* Royal Hotel, Digue de Mer, 185, tel. 61541-630.99.

Restaurant
* Le Roma, r. des Vagues, 4, Le Zoute, tel. Knokke 623.88. Spécialités italiennes. Vins d'origine.

Banque-Bank
* Kredietbank, Lippenslaan, 231, tel. 611.56.

Attractions
* Casino Communal, Albert-Plage, tel. 61471 614.72. Salons privés ouverts toute l'année.

Attracties
* Gemeentelijk Casino, Albertstrand, tel. 61471 614.72. Privé salons open het jaar door.

Agence Immobilière
Agence Cauwe Gulfstream Résidence, Digue de Mer, tel. 634.20.

Knokke (Zwevegem), 83 202.
KOBENHAVN, E. 2.
KOBLENZ, F. H. K. L. M, 4, 4a, 10e.
Koekelare, 756, 757.
Koersel, 1163.
Koewacht (grens), 298.
Koksijde, 73, 768, 769, 774, 776.
Koksijde, 10a, 73, 768, 769, 774, 776.
KOLN, A, B, E, F, G, H, K, L, 1a, 2, 2a, 3, 4, 4a, 10e, 10f.
Komen (zie Comines).
KONIGSWINTER, 10f
Koningshooikt, 658.
KONSTANZ, H.
Kontich (Kazern), [P], 13, 25, 27, 52b.
Kontich, 295.

Taxis
* Crauwels, Stationspl. tel. 83.07.00.

Koozigem, 205, 804.
Koolskamp, 73, 73a, 749.
KOPENHAGEN (zie KOBENHAVN).
Kopfchen, 1145.
Korbeek-Dijle, 584.
Korbeek-Lo 36, 338a, 604.
KORSOR, E. 2.
Kortekeer, 73.
Kortemark, [P], 63, 73, 73a.
Kortenaken, 338b.
Kortenbergh [P] 36, 358a-b.
Kortenbos, 21.
Kortessem, 1157.
Kortrijk, [P], 66, 66a, 69, 75, 75a, 83, 85, 89, 201, 202, 203, 207, 212, 716, 724, 727, 728, 731, 734, 748, 749, 804.

Conces. Trein-Auto V.W. Overleiestr., 47, tel. 207.71.

Hôtels
* Hôtel Continental, Statiepl., 1, tel. 245.93.
* Hôtel du Damier, Grote Markt, 41, tel. 215.47 (2 lijnen).

Restaurants
* Restaur. van de Grote Magazijnen A l'Innovation, Doornikstr. 30 tel. 213.32-213.33. 100 m. van het station open alle Zondagen.

* In den tuin, Iizerweg 5, tel. 217.88.

Taxis

* **Monatax, Moeskroen**
str.10, tel. 203.33.

Banque-Bank

* **Kredietbank, Leiestr.**
21, tel. 210.01/222.43.

Wissel

* **Lawaisse Marcel, St-Jorisstr.**15, tel.233.35-6

Kortrijk-Dutsel, 599,603
Koude Haard, 53.
Kraainem, 586, 587.
KREFELD, 1a.
Krinkelt, 400.
Krombach, 48b, 395.
Krombeke, 755.
Kruibeke, 690.
Kruisabele, 788.
Kruishoutem, 708.
Kruisschans, 629, 1239.
KUFSTEIN, L, 4, 4a.
Kumtich, 36, 338.
KUNOWICE, 2a.
Kuregem, 50a, 60, 89.
Kuringen 326, 1154, 1195.
Kuurne, 212, 727, 728.
Kwaadmechelen, 17.
Kwaremont, 1216.
Kwatrecht 50a, 53a, 257.

L

Laarheide, 552.
Laarne, 688, 689.
La Brouck, 36.
La Bruyère, 608.
Labuissière, 130a, 859.
La Calamine, 39a, 396.
La Cambuse, 90b.
La Cavée, 90a.
La Chaussée, 124.
La Croyère, 116, 866.
Lacuisine, 165, 1022.
Ladeuze, 81.
Laeken, 50a, 60, 89, 356.
La Festingue, 805.
La Folie, 1033.
Laforêt, 981.
La Glanerie, 88a.
La Gleize, 42, 379, 388.
La Gravelinne, 109a.
La Hage, 165.
Lahamaide, 818, 828b.
LA HAYE (voir DEN HAAG).
La Hestre, 858, 861, 875, 878.
La Hulpe, 161, 366, 537, 559.
La Jambre-de-Bois, 130a.
Laken, 50a, 60, 89, 356.
La Louvière, [P], 107, 112, 114, 116, 123, 858, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 875, 878.
Lamain, 806.
Lamalle, 953.
Lambermont, 388.
Lambusart, 147, 895.

KORT — LIEG

La Minerie, 386.
Lammerenberg, 655.
Lamortzée, 1135.
Lamorteau, 155a, 1282.
Lanaken, 20, 1169, 1182, 1183, 1186.
Lanaye, 1118.
LANDECK, 4, 5f.
Landegem, [P], 50.
Landelies, 130a, 442.
Landen, [P], 21, 36, 127, 147.
Landenne (lez-Couthuin) 944.
LANDQUART, 5g.
Landskouter, 122.
Laneffe, 111, 451.
Langdorp, 35.
Langemark, 63, 745.
LANGEN-AM-ARLBERG, 5f.
Langerbrugge, 55.
Lanklaar, 1180, 1183.
Lanquesaint, 94.
La Panne (voir De Panne).
Laplaizne, 491.
La Plante, 919.
La Préalte, 34.
Lapscheure, 251.
La Reid, 44, 388.
Larem, 15.
La Roche (Brabant), 140.
La Roche-en-Ardenne, 1004, 1005, 1006, 1007, 1015, 1269, 1270.
La Roue, 519, 520, 521, 522, 523.
La Sambre, 130a, 132.
Lasne-Chapelle-St-Lambert, 538.
Lasneuville, 395.
LA SPEZIA, 5c.
Latour, 165.
LAUSANNE, 5, 5j, 5k.
Lauwe, 75, 207.
Lavacherie, 1002.
LAVAL, 6g.
Lavaux, 162, 410.
La Villette, 130a, 132.
Lavoir, 945.
Léaucourt, 87a.
Léau (voir Zoutleeuw).
Lobbeke, [P], 60, 276.

Ailerie

* **Autopark - Rubberbanden, G. V. Damme**
Brusselsesteenweg 185
tel. 221.94.

* **Autokerkhof-Legermaterieel, Fr. Vander Straeten, Brusselsestws. 214, tel. 222.09.**

Le Bizet, 67, 741, 742.
Le Campinaire, 130.
L'Ecluse (voir Sluizen).
Le Coq (voir Den Haan).
Lede, [P], 50a.

Ledeberg, 696, 697.
Ledegem, 65, 731.
Leefdaal, 586.
Leerbeek, 521, 523, 524.
Leernes, 442.
Leers-Nord, 75, 805.
Leest, 54, 280.
LEEUWARDEN, 8, 8a.
Leeuwergem, 82, 89, 700
Leffinge, 759, 793.
Leffrinckouke, 73b.
Légglise, 410.
LE HAYRE, 6 i.
LEIDEN, 8.
Leignon, 162, 967, 1264.
Leisele, 744.
Leke, 757, 758, 759.
LE MANS, 6g, 6f.
Lembeek (Halle), 96, 107, 471, 472, 473.
Lembeke (Eeklo), 55a, 252.
Lemberge, 699.
Le Mesnil, 870.
Le Moulin, 92.
Lendelede, 66a.
Lens, 90a, 841.
Lens-St-Remy, 1074.
Lens-St-Servais, 1074.
Lens-sur-Geer, 1060.
Leopoldsborg, [P], 17, 18, 321, 1192, 1194.

Hôtel

* **Hôtel du Chemin de fer, Statiestraat, 84, tel. 399.**

Le Roux, 934.
Les Avins-en-Condroz, 126.
Les-Bons-Pères, 130a.
Les Bulles, 1026.
L'Escaillère, 871.
Lesdain, 88.
Les Epioux, 165.
Les Fagnes, 1262.
Les Hayons, 989.
Lessen (zie Lessines).
Lessenbos (zie Bois-de-Lessines).
Lessines, [P], 87, 90a, 475, 476, 480, 823, 824, 828b.
Lesterny, 162.
Lesve, 927, 930.
Les Waleffes, 1087, 1133.
Le Touquet, 67.
Lettelingen (zie Petit-Enghien).
Letterhoutem, 701.
Leugnies, 109a.
Leupegem, 85, 86, 481, 708, 1217.
Leut, 1180, 1183.
Leuven, [P], 10e, 16, 35, 36, 53, 139, 285, 336, 337, 338a, 358a, 584, 586, 593, 594, 599, 603, 604, 608.

Hôtels

* **Hôtel - Restaurant l'Industrie, Martelarenpl.7, tel. 213.49.**
* **Hotel Ratteman, Banketzaal tot 400 pers., tel. 249.14.**
* **Hôtel St-Jean, Martelarenpl.2, tel. 235.84.**

Banque-Bank

* **Kredietbank, Muntstr. 9, tel. 227.01**

Leuze, [P], 86, 94, 484, 838.
Leuze (Namur), 142, 432.
Leval, [P], 108, 858, 876.
Lizenens (Fr.), 94a.
Liberschies, 365b.
Libersart, 611.
Libin, 993, 1276.
Libramont, [P], 162, 163, 165, 993, 1001, 1276.
Lichtaart, 15, 310.
Lichtervelde, [P], 62, 63, 66, 66a, 73, 73a.
Liedekerke, 50a, 355.
Liège (Longdoz), [P].
Liège (Palais), [P].
Liège (Vivegnis), [P].
Liège, 10e, 34, 36, 38, 40, 42, 43, 125, 125a, 375, 377, 379, 1,010, 1015, 1016, 1045, 1046, 1050, 1055, 1056, 1057, 1063, 1067, 1068, 1072, 1074, 1079, 1080, 1081, 1087, 1088, 1095, 1100, 1101, 1105, 1108, 1112, 1113, 1122, 1123, 1254, 1257.

☎ **Conces. Train-Auto V. W. r. des Guillemins, 20, tél. 52.30.66**

Hôtels

* **Hôtel-Restaur. de la Chapelle, r. des Guillemins, 112, tél. 524110**
Confort moderne - Chamb. 65 fr. Rep. 45 fr
* **Hôt.-Rest. de Bavière**
r. de la Province, 9, des Bonnes-Villes, 8, tél. 43.99.21.
* **Hôtel Central, pl. de la République Franc. 2, tél. 32.13.00.**
* **Hôtel du Centre, r. Souverain-Pont, 3, tél. 23.46.26.**
* **Hôtel de Suède, tél. 32.19.33 (3 lignes).**
* **Restaurant-Hôtel des Trois Suisses, r. du Pont d'Avroy, 42, tél. 23.71.93.**

Pensions

* Pension **Darchis**, r. Darchis, 18, tél. 239901
Confort moderne. - Cuisine soignée. - Prix modérés.

Rotisserie

* **Au gourmet sans chiquè**, Bb de la Sauvinière, 11, tél. 321585
Menus à 100, 125, 150 fr
1er ordre, ses spécialités, ses vins fins.

Restaurants

* **Grand Bazar**, pl. St-Lambert. Son Restaurant - Self Service (sous-sol) - Plats du jour à 17 et 25 fr. - Son Restaurant **Tea Room** 1er étage menus à 35 fr.

* **Rest. La Populaire**, pl. Maréchal Foch, 6, tél. 23.18.40. Rest. Self Service. Diners à 17.50 20 et 25 fr. et à la carte Cuisine soignée. - Capacité 1000 couverts

* **Au Vieux Liège dit Maison Havart**, quai de la Goffe, 41, tél. 23.77.48. Restaurant 1er ordre *** en annexe salle pour 200 personnes.

* **Le Pré normand**, r. Vinave d'Ile, 9, tél. 23.39.17 (2 lignes). - Cuisine soignée. - Menus et à la carte.

* **Friture-Restaurant de Longdoz**, r. Grétry, 87 tél. 43.56.01. Cuisine de 1er ordre.

* **Amphitryon** (Hôtel de Suède), tél. 321933 (3 lignes).

* **Restaurant - Brasserie Luxembourgeoise**, Passage Lemonnier, 22 tél. 23.75.51.

* **Restaur. de l'Union**, r. de la Madeleine, 20, tél. 23.76.78.

Tavernes

* **Taverne Centrale**, r. Cathédrale, 62, tél. 23.02.88. - Buffet froid. Prix mod. - Consommations 1er choix.

* **Au Berry**, r. Pont d'Avroy, 44, tél. 232457 Buffet froid 1er choix.

* **Greenwich**, r. Pont d'Avroy, 30, tél. 323528

LIEG — MAIN

Bains

* **Bains et Thermes liégeois**, Bd de la Sauvinière, 33, tél. 236750
Piscines Bains chauds - Bains Turcs - Carbo-Gazeux et de boue. Massages.

Autos Dépannage

* **Garag. des Accidentés** r. Grétry, 143 tél. 432097

Garages

* **Ets Fal (Lorent)**, Station-Service, r. Grétry, 225, tél. 43.42.40.

Banques

* **Banque Dubois**, r. de l'Université, 41, tél. 23.39.09 (5 lignes). - Ttes opér. de banque.

* **Nagelmackers Fils et Cie** (Banque), r. des Dominicains, 32, tél. 23.79.49 (5 lignes).

Change

* **Bureau de change en gare de Liège (Guil.)** tél. 52.44.77.

Liek (zie Oleye).
Lier, [P], 13, 14, 15, 16, 297, 311, 655, 658, 659.

Hôtel

* **Hôtel du Commerce**, Grote Markt, 22, tél. 70.05.18.

Taxis

* **Taxis Kruger**, Leopoldpl. 47, tel. 70.00.54.

Lierneux, 1017, 1125.
Liernu, 921.
Lierre (voir Lier).
Liers, [P], 34, 1046.
Liezze (zie Lixhe).
Lizele, 357.
Ligne, 94, 817.
Ligneuville, 395.
Ligney, 1074.
Ligny, 140, 147.
Lissem (zie Lincent).
LILLE (France), 1, 61, 10b
75b, 94, 94a, 776, 806.
Lille (Antwerpen), 654.
Lillo, 628.
Lillois, 124.
Limal, 139, 141a, 538.
Limbours, —
Limburg, 1146.
LIMBURG/LAHN, 10f.
Limelette, 141a, 161.
Limerlé, 163.
LIMOGES, 6d.
Limont (Bovenistier) 1074

Limont (Tavier) 1092, 1095
LINDAU, G, 4.
Lincint, 147, 339.
Linden, 603.
Linkebeek, 124, 552, 553, 554.
Linkhout, 35.
Linsmeau, 609.
Linsmeel, 339, 609.
Lint, 13.
LINZ, G, 3, 5f.
LISBOA —
LISBONNE, 6e.
LISIEUX, 6h.
Lisogne, 960.
LISSABON (zie LISBOA).
Lissewege, 51bis.
Lives, 941.
Lixhe, 1118.
LJUBLJANA, F, H, K, 4a, 5
Lo, 773.
Lobbes, 109, 130a, 888.
Lochristi, 59, 684.
Lodelinsart, 140, 365a, 891, 903, 906.
LOHNE (West), 2a.
Loker, 740, 741.
Lokeren, [P], 57, 57a, 59, 291, 685.
LOKOSHAZA, G, 3.
Loksbergen, 338b.
Lombardsijde, 768, 769.
Lombock, 50.
Lombise, 841.
Lommel, 15a, 321.
Lommersweiler, 48a.
Lompref, 156.
Lompref, 980.
Loncin, 1072.
Londerzeel, 53, 61a, 280, 357, 505.
LONDON —
LONDRES, A, B, E, F, G, H, K, L, 1, 1a, 2, 2a, 3, 4, 4a, 5, 5a, 5c, 10a, 10c
Longchamps-lez-Dhuy, 142, 921.
Longlier, 162, 411, 1277, 1278.
Longschamps-lez-Bastogne, 1038.
Longpré, 945.
LONGUEAU, 6i.
Longueville, 612.
LONGWY, 9, 167.
Lontzen, 39a.
Lonzé, 161.
Loonbeek, 584, 587.
Looz (voir Borgloon).
Loppem, 66a.
Lorcé, 42, 379.
Losheim, 45a, 401.
Losheimergraben, 45a.
Lot, 93, 359, 552.

Toerisme

Gemeente Lot, Zondag 26 Oogst Grote bloemencorso.

Lotenhulle, 707.
Lottert, 412.
Louette-St-Denis, 166, 987.
Louette-St-Pierre, 987.
Louise-Marie, 86, 1217.
Loupoigne, 365b.
LOURDES, 6e.
Louvain (voir Leuven).
Louveigné, 379, 1122, 1127, 1141.
Louvignies, 823.
Louvroil, 96a.
Lovendegem, 250, 680.
Lovenjoel, 36, 338a, 594, 604.
Loverval, 451.
Lovers, 940.
Lubbeek, 594, 603, 604.
LUCERNE (voir LUZERN).
Luchtbal, 12, 626, 628.
LUDWIGSHAFEN, F, 4, 4a.
LUGANO, 5c, 5d.
Luik (zie Liège).
Luigne, 203, 204, 206.
Luipaardbrug, 83.
Luithagen, 52.
Lumay, — 338.
Lummen, 142, 338.
Lummen (Meldert), 326.
Lustin, [P], 154, 433, 1266

Hôtei

* **Bristol, Hôtel Pens.**,
Lustin Gare, tél. 081-411.21.
Luttre, [P], 117, 119a, 124, 365b.
LUXEMBOURG, D, 5a, 5b, 5d, 9, 10c, 10d, 162
LUXEUIL, 10d.
LUZERN, 5c, 5d, 5i.
LYON, 6b, 10f.

M

MAAGDENBURG (zie **MAGDEBURG**).
Maarke-Kerkem, 1217.
Maaëik, [P], 21, 1174, 1183, 1188, 1192, 1250.
MAASTRICHT, 5b, 5c, 8a, 20, 40, 376, 1118, 1169, 1184, 1186.
Maboge, 1006.
Mabompré, 1038.
Machelen (Brabant), 282.
Machelen (Oost-Vl.), 75, 75a, 214.
Macon, 156a.
Macquenoise 156a, 454.
MADRID, 6e.
Maffe, 1265.
Maffle, 90a, 100.
MAGDEBURG, E, 2a.
Magnée, 1257.
Mai-Cornet, 67.
Mainvault, 816, 817, 818.

MAINZ, F. G. K. M. 4, 4a
 Mairieux, 462.
 Maisières, 96, 822.
 Maisin, 993.
 Mazeret, 940.
 Mal, 1184.
 Malaise, 544.
 Maldegem, [P], 58, 242, 250, 251, 1201.
 Malderen, 53, 257.
 Maldingen, 48b.
 Maleizen (zie Malaise).
 Malempré, 919.
 Malen (zie Mélin).
 Malines (voir Mechelen).
 Malmédy 45, 45a, 395, 396.
MALMO, E. 2.
 Malonne, 924, 927, 934.
 Malvoisin, 982.
 Mamer, 162.
Manage, [P], 107, 113, 116, 117, 141, 141a, 866.
 Manderfeld, 401.
 Manhay, 1008, 1010, 1011, 1015, 1016, 1270.
MANNHEIM, F. G. K. 4, 4a.
 Maransart, 538, 914.
 Marbais, 140, 568, 909.
 Marbais (Thuin), 889.
Marbehan, [P], 155, 162, 1020, 1026.
 Marbisoux, 140, 909.
 Marche-en-Famenne, 10d, 43, 420, 424, 1002, 1006, 1095.
 Marche-les-Dames, 125, 935.
 Marche-lez-Ecaussinnes, 117.
Marchienne-au-Pont, [P], 109a, 112, 124, 130a, 875, 876, 878, 881, 882, 883, 884, 888, 890, 902, 903.
 Marchin, 126, 952.
 Marcholette, 938.
 Marcinelle, 442, 451, 880, 883, 906.
 Marcourt, 1007.
 Marcq, 87, 94, 471.
 Maredret, 150.
 Marefos, 150, 920.
 Marenne, 43.
 Maret, 147.
 Maria-Aalst, 50.
 Mariakerke (Gent), 250, 680.
 Mariakerke (Oostende), 762, 768, 769.
 Marialoop, 213.
 Mariekerke, 287.
 Mariemont, 112, 878.
MARIENBORN, E. 2a.
Mariembourg, [P], 132, 134, 156, 156a, 156b, 451.
 Marilles, 610.
 Marijve, 87.
 Mark (zie Marca).
 Marke, 75, 203, 207.

MAIN — MONS

Markezem, 727.
Marloie, [P], 43, 162, 420, 1002, 1006, 1095.
 Marneffe, 1135.
 Marquain, 806.
MARSEILLE, 6b.
 Marteau, 44.
 Martelange, 1016, 1033, 1037, 1278.
 Martenslinde, 1173.
 Martinrive, 42.
 Martouzin, 166, 421.
 Masnuv-St-Pierre, 96.
 Massenmen, 700, 701.
 Massenhoven, 655.
 Masta, 45, 45a.
 Matagne-la-Grande, 156b, 452.
 Matagne-la-Petite, 156b.
 Mater, 708.
MAUBEUGE, B. 6a, 96a, 130a, 462.
 Maubray, 78, 491.
 Maulde, 94.
 Maurage, 854, 875, 878.
MAYENCE (voir MAINZ).
 Mazenzele, 276.
 Mazy, 144, 568.
 Méan, 1265.
 Mechelen-aan-de-Maas, 1180, 1182, 1183.
Mechelen, [P], 25, 27, 53, 54, 280, 282, 284, 285, 286, 509, 578, 658, 659, 663, 665, 669, 670.
Hôtel - Restaurant
 *Hôtel de l'Europe, Statiepl. 9, tel. 110.70.
Bank-Banque
 *Kredietbank, Korte Nieuwstr. 1, tel. 12641
 Medell, 400.
MEDINA DEL CAMPO, 6e.
 Meeffe, 938.
 Meensel-Kiezegem, 598.
 Meer, 641.
 Meerbeek, 358a.
 Meerbeke, 476, 528, 695.
 Meerdonk, 54a.
 Meerhout, 1198.
 Meerle, 641.
 Meeswijk, 1180, 1183.
 Meetkerke, 790.
 Meeuwen, 1164, 1190.
 Mehaigne, 922.
 Meiboom (Oostende), 230.
MEIRINGEN, 5 i.
 Meise, 505, 506.
 Meix-devant-Virton, 165.
 Meix-le-Tise, 1031, 1032.
 Meiz, 45, 45a.
 Melden, 85.
 Meldert (Aalst), 1228.
 Meldert (Diest), 326, 1197.
 Meldert (Tienen), 587, 593.
 Melen, 38, 387, 1105.
 Mélin, 608.
 Melkouwten, 161.
 Melkwezer, 591.
 Melle 50a, 53a, 122, 257.
 Mellery, 140, 909, 914.
 Melles, 811, 816.
 Mellet, 131a, 365a, 908, 909.
 Mellier, 162, 410.
 Melreux, 43, 1007, 1008.
 Melsbroek, 36c, 508, 578, 579.
 Melsele, 59, 291, 292, 293.
 Melsen, 695.
 Melveren, 23.
 Membach, 396, 1146.
 Membre, 987.
Menen, [P], —
 Menin, 10b, 65, 69, 206, 220, 722, 723, 724, 732.
MENTON, 6b.
 Merbes-le-Château, 859, 860, 861.
 Mei bes-Ste-Marie, 109, 859, 861.
 Merchtem, 60, 61a, 356, 508.
 Merdorp, 938.
 Mere, 82, 1227.
 Merelbeke, 50a, 53a, 122, 695, 696, 697, 699.
 Merkhem, 746, 755.
 Merkholtz, 164.
 Merksem, 619, 620, 623, 630, 640, 1231.
 Merksplas, 641.
 Merlemont, 138b.
 Merny, 166.
MERSCH, 5b, 9.
 Méry, 43.
 Mesen, 742.
 Meslin-l'Évêque, 94.
 Messin-St-Blaise, 963.
 Messancy, 167, 1016.
 Messelbroek, 335.
 Messines (voir Mesen).
 Mesvin, 847.
Mettet, 136b, 137a, 150, 150a.
METZ, D. 5a, 5b, 9, 10c, 10d.
 Meulebeke, 212, 213.
 Meux, 431.
 Mévergnies, 90, 90a.
 Meyrode, 400.
MEZIERES, 154a.
 Michelbeke, 82.
 Micheroux, 38, 387, 1105.
 Middelburg, 10a, 798.
 Middelkerke, 10b, 768, 769.
 Mielen (Aalst), 1152.
 Mignault, 107, 123.
 Mijlbeke, 61, 61a.
MILANO, 5, 5c, 5d, 5e, 5 i, 5m, 5n.
 Millégem, 15.
 Millen, 1183.

Milmort, 34, 1050-1114.
 Minderhout, 641.
 Mirfeld, 400.
 Mirwart, 162, 423.
MISURINA, 10f.
 Modave, 126.
 Moelingen (zie Moulant).
 Moen, 83, 202.
 Moerbeke, 123, 476.
Moerbeke (Waas), 57, 57a.
 Moere, 62, 62a, 758.
 Moerkeke, 251, 798.
 Moerzeke, 56, 266.
 Moeskroen (zie Mouscron).
 Moha, 127, 945, 1135.
 Mohiville, 1265.
 Moignelée, 147, 895.
 Moiry, 1000, 1001, 1278.
Mol, [P], 15, 15a, 17, 18, 312, 646, 1198.

Hotels

* Dupont Emile Casino Glaver, Owenslei, 2, Gompel (Mol), tel. 434.
 Centr. verw., bad, garage 1^{er} rang.

Café

* Casino, Joris Xavier, Statiestr. 38, tel. 705.

Taxis - Café

* Debois Henri, Statieplein, 6, tel. 823.

Garage

* Fordverdelers, Molderlijk, 11, Voordijstr. 8, tel. 155.

Molenbaix, 483.
 Molenbeek-Versbeek, 603.
 Molenbeersel, 1188, 1189.
 Molenheide, 53.
 Molenstede, 1199.
 Mollem, 60.
 Momalle, 36.
 Momignies, 156a.
 Monceau (Seloignes) 156a.
 Monceau-sur-Sambre 881.
 Monceau (Namur), 981.
MONDORF (BAINS), 9.
MONFALCONE, 5.
Mons, [P], 10f, 78, 90a, 96, 96a, 97, 98, 109, 112, 460, 461, 462, 821, 822, 830, 832, 833, 846, 847, 853, 854, 855, 876, 878.

Conces. Train-Auto V.W.r.des Déportés 5, tél. 317.83.

Taxis

* Unitax, Face de la Gare, tél. 332.32.

Garage

* Libert et Legrand, r. des Arquebusiers, 20, tél. 329.28.

Change - Wissel

* **Ouinert Simon, r. de la Coupe 5, tél. 311.97.**

Divers

Office du Tourisme, Gd-Place, 20, tél. 33900
Ses monuments prestigieux. Ses nombreux et riches musées vous charmeront. Tous rens.

Mons-lez-Liège, 1064, 1068, 1253.

Monstreaux, 141, 567.

Mont (Lustin), 1266.

Mont (Taverneux), 1006, 1039.

Mont (Village), 396.

Montaigu (voir Scherpenheuvel).

Mont-à-Leux, 716, 717.

MONTAUBAN, 6d.

Mont-de-l'Enclus, 83, 87a, 1216.

Montegnée, 36, 1055, 1067, 1068, 1072, 1074, 1080, 1081, 1086, 1087.

Montenaken, 1152.

Montenau, 48a.

Mont-Gauthier, 421, 967

Montignies-sur-Sambre, 130, 890, 1259.

Montignies-le-Tilleul, 132, 442, 890.

Montignies-St-Christophe, 860.

MONTMEDY, 155a.

Montreul-au-Bois, 816.

Mont-Ste-Aldegonde, 858

Mont-St-Aubert, 810.

Mont-St-Guibert, 161, 913

Mont-St-Jean, 538.

Mont-St-Martin, 167.

Mont-sur-Marchienne, 132, 442, 879.

Montzen, 38, 39, 39a.

Moorsel, 61, 61a, 1228.

Moorsele, 65, 207, 731, 732, 748.

Moorslede, 64, 65.

Moortbeek, 528, 529.

Moortsele, 122, 699.

Mopertingen, 20.

Moresnet, 39a, 396.

Morhet, 163, 1277.

Morialmé, 135a, 138, 138a.

Morkhoven, 29.

Morlanwelz, 112, 858, 865, 875.

Mormont, 1011.

Mortehan, 163a, 989.

Mortier, 1100.

Mortroux, 1100.

Mortsels, 14, 25, 27, 295, 297.

Morville, 962.

MOSCOU —

MOSKWA, 2a.

Moulain, 376.

Moulbaix, 817.

Mourcourt, 483, 816.

MONS — NIJM

Mouscron, 75, 75b,

85, 203, 204, 205, 206,

716, 717, 718, 722, 804.

Moustier (Frasnes), 816,

828b, 828c.

Moustier-sur-Sambre 130

440b.

Mousty, 140, 141a, 914.

Mouzaive, 987.

Moxhe, 1076.

Mozet, 940.

Muizen (Mechelen), 27,

53, 285, 669.

MULHEIM (RUHR), 1a.

MULHOUSE, D, 5a, 5b,

10c.

Mullem, 256.

MUNCHEN, F, H, K, L,

M 4, 4a.

MUNCHEN-GLAD-

BACH, 1a.

MUNICH

(voir **MUNCHEN**).

Munkswalm, 89, 695.

Muno, 163a, 1019.

MUNSTER, E, 2, 10c.

Munsterbilzen, 1173, 1179

Munster, 697.

Musson, 165.

My, 1010, 1015.

N

Naast, 114, 570.

Nadrin, 1006.

Nafraiture, 987.

Nalannes, 451, 880, 889.

Namêche, 125.

Namen —

Namur, 10c, 10d,

125, 130, 142, 154, 161

162, 430, 431, 432, 433,

900, 919, 920, 921, 922,

924, 925, 926, 927, 934,

935, 936, 938, 940, 941,

1266.

Conces. Train-Auto

V. W. av. des Com-

battants 31, tél. 24353

Hôtels

* **Rest. Au Châlet, Pen-**

sion, face aux Roches

du Néviau, Wépion,

tél. 250.59.

* **Café, Hôtel, Central,**

pl. de l'église, 10, Pro-

fondeville, tél. 414.49.

* **Hôtellerie du Parc,**

ch. de Namur, 28, tél.

417.38.

* **Restaurant Italia, Bd**

Ad. Aquam, 28, Pont-

de-Jambes, tél. 204.70.

◆ **Hôtel Terminus, pl.**

de la gare, 2, tél. 205.82.

Pensions

* **Au Châlet du Monu-**

ment, rte des Panora-

mas, 1, Citadelle, tél.

205.64.

Restaurant

* **Café du Panorama,**

stade de jeux, Cita-

delle, tél. 228.04. Prix

spéciaux pour écoles.

* **Au Daguét, ch. de**

Namur, Prodondville

tél. 411.48.

* **Friture Excelsior, r.**

Godefroid (face gare),

tél. 255.37.

Taxis

* **Cars Astrid, r. Gode-**

froid, 24, tél. 244.44.

Garages

* **Garage Saint-Aubain**

r. Joseph Saintrain, 10,

tél. 273.11.

Change - Wissel

* **Bournonville Bourde**

Voyages, r. Godefroid,

60, tél. 232.90-265.00.

* **Voyages Copine, pl.**

de la gare, tél. 211.82.

NANCY, 10c, 10d.

Nandrinn, 1038, 1130.

Nanine, 162.

NANTES, 6f.

NAPEL —

NAPLES —

NAPOLI, 5 o.

NARBONNE, 6d.

Nassogne, 1002, 1271.

Natoye, 162.

Nazareth, 86, 255b, 255c,

697.

Néchin, 75, 805.

Nederboelare, 273, 699.

Nederbrakel 82, 272, 483

708, 827, 1226.

Nederename, 261.

Nederhasselt, 273, 695.

Nederzalm, 89, 261.

Nederharen, 1182, 1183.

Neerhespen, 591.

Neerhijlissen, 609.

Neerijse, 337, 584, 587.

Neerlinter, 22, 338b.

Neeroeteren, 1174, 1192

Neerpelt, 15a, 19,

19a, 1179.

Neerwaasten (zie Bas-

Worneton).

Neervelp, 593.

Neerwinden, 36.

Neffe, 164a, 930.

Neffe (Namur), 930.

Neizem, 695.

Nerem, 34.

Nessonvaux 36, 389, 1105

Nethen, 587.

Neubruck-Metz, 395.

NEUCHÂTEL, 51.

Neufchâteau, 162, 410,

411, 1276, 1277, 1278.

Neufmaison, 100.

Neufvilles, 96, 823, 854,

856.

Neundorf, 48b.

NEURENBERG

(zie NURNBERG).

NEUSS, 1a.

Neuve-Église (voir Nieuw-

kerke).

Neuville, 132, 451.

Neuville-en-Condroz,

1088.

Neuville s/Huy, 1131.

Neuvillers, 165.

Nevele, 706, 707.

NEVERS, 6c.

NICE, 6b, 10f.

Nidérand, 115.

Nidrum 45, 390.

Nieder Emmels, 48a, 395

Niel, 52, 52a, 290.

Nieuport (voir Nieuwpoort)

Nieuwenhove, 476.

Nieuwenrode, 281.

Nieuwerkerken (Hasselt)

1154, 1227.

Nieuwerkerke, 741, 743.

Nieuwerkerken-Waas, 59,

712.

Nieuwmoer, 294.

Nieuwmunster, 790.

Nieuwpoort (Stad), 10b,

74, 768, 769.

Hôtels

◆ **Beau Séjour, av. Al-**

bert 1^{er}, 98, tel. 235.22.

Pension complète chez

Mme A. V. Loo.

Pension

◆ **Pens. des Dunes, av. Al-**

bert 1^{er}, 101, tél. 23154

Chauff. central. Garage.

Restaurant

* **Restaur. 't Visserke,**

Ecluses, 33, tel. 232.33,

Banque-Bank

* **Kredietbank, Markt-**

straat., 48, tel. 231.38.

Toerisme

Dienst voor toerisme.

Service du Tourisme.

Stadhuis. Hotel de ville.

tel. 234.11. Juli-Augustus:

concerten op diachromat.

Beiaard. Juillet-août: Concerts

sur carillon diachrom.

Nieuwrode, 599.

Niilen, 15, 311.

NIJMEGEN, 8, 8a.

NIJV — PERO

Nijvel (zie Nivelles).
Nijverseel, 61.
Nil-St-Vincent-St-Martin
615, 913.
NIMEGUE
(voir NIJMEGEN).
Nimy, 96, 112, 821, 822.
Ninove, 90, 274, 476,
524, 528, 695, 1226.
NIS, F, 5.
Nismes, 132, 870.
Nivelles (E.), 9.

Agence Volvo, Fbg
de Namur, 17, tel. 23397

Nivelles, 124, 131a, 141
141a, 565, 566, 567,
568, 570.
Nives, 1277.
Nivezé, 44.
NIZZA (zie NICF).
Nobressart, 1033.
Nodebais, 587, 608.
Nodreng, 610.
Noduwez, 609.
Noirchain, 851.
Noirefontaine, 989, 993.
Noirhat, 141a.
Noisieux, 1095.
Nollevaux, 993.
Nonceveux, 42, 379.
Noorderwijk, 29, 673.
Noordschote, 755.
Nossegem, 36, 385a.
Nothomb, 1033.
N.-D.-au Bois (voir Jesus-
Eik).
N.-D. de Bonne-Odeur (voir
Welriekende).
Nouvelles, 115, 470.
Nouvelles, 847.
Noville-les-Bois, 938.
Noville (Bastogne), 1038,
1039.
Noville (Fexhe), 1074.
Noville-sur-Mehaigne,
142, 432, 543.
Nudorb (zie Wihogne).
Nukerke, 481.
NURNBERG, G, H, 3.
NYBORG, E, 2.

O

Obaix, 124.
OBERHAUSEN, 1a.
Oberkorn, 171.
Obizies, 87a.
Obourg, 112, 854, 855.
Ochamps, 1276.
Ocuquier, 1088-1095.
Odeigne, 935, 1008, 1015,
1270.
Odeur, 1057.
Oedelem, 801.
Oekene, 748.
Oelegem, 633.
Oerle (zie Oreye).
Oetingen, 524.

Oeudeghien, 818, 828b.
Oeul, 673.
Offagne, 166, 1283.
OFFENBURG, H.
Ogy, 87, 480.
Ohain, 558.
Ohey, 950, 951, 952.
Oignies, 870.
Oisy, 981.
Oisquerca, 107.
Okegem, 90.
OLDENZAAL, 8, 8a.
Olen, 15, 312, 673.
Oleye, 1060.
Ollignies, 87, 823.
Olloy-sur-Viroin, 132,
870.

Hôtel

♦ Hôt. de la Champagne
tél. Vierves 125.

Divers

* Chez Raoul, Café 4
chemins, articles divers
touristiques, tél. Vierv. 57.
* Syndicat d'initiative
r. Gare, tél. Vierves 98.

Olne, 389, 1105, 1108.
Olsene, 75, 75a.
OLTEN, 5d, 5h, 5i, 5k.
O.L.V.-Lombeek, 528.
O.L.V.-Waver, 658, 665,
670.
Omal, 1074, 1087, 1133.
Ombret-Rawsa, 1131.
On, 420.
Ondenva, 48a.
Onhaye, 961, 962.
Onkerzele, 476.
Onnaing, 461.
Onoz, 144, 900.
Ooigem, 727.
Ooike, 708.
Oombergen, 272, 700.
Oorbeek, 587.
Oordesem, 700, 701.
Oorderen, 628, 629.
Oostakker, 59, 683, 684,
685.
Oostburg, 242.
Oost-Cappel, 1214.
Oostduinkerke, 10a, 768,
769, 774.
Oosteeklo, 679.
Oostende (K.), 9.
Oostende, 10a, 10b,
10c, 50, 62, 62a, 230,
233, 234, 758, 759, 762,
765, 766, 768, 769, 793.
Conces. Trein-Auto
V.W. Nieuwpoortse
swg. 204, tel. 711.26.

Hotel

♦ Hôtel Terminus, en
gare, tél. 72027. Buffet.
Restaurant. Tout conf.
lift. Cuis. 1er ordre.

Banken-Banques

* Kredietbank, Kapelle-
str. 16, tel. 71660/75910.
Succursale.

* Kredietbank, Zeesta-
tion, 8.30u-20.30 u, ook
's Zondags, tel. 759.11.

Oosterzele, 699.
Oostham, 17.
Oostkamp, 50, 749, 794.
Oostkerk (zie Oisquerca).
Oostkerke, 73a, 74.
Oostmalle, 634, 643, 654,
655.
Oostnieuwkerke, 745, 750
Oostrozebeke, 211.
Oostvleteren, 755, 773,
777.
Opbrakel, 82, 483.
Opdorp, 257, 287.
Opglabbeek, 1174, 1175,
1179.
Opgrimbe, 1183.
Opchain, 565.
Ophefen, 355.
Ophele, 273, 699, 1226
Opheylissem, 339, 609.
Ophoven, 1188.
Opitter, 1189, 1192.
Opplinter, 22, 338b.
Oppeeteren, 21, 1174.
Opont, 993.
Oppem, 160.
Opprebais, 611.
Oppuurs, 52, 52a.
Opvelp, 593.
Opwijk, 60, 61, 61a,
276.

Opzullik (zie Silly).
Orbais, 543.
Orchimont, 987, 1273.
Orca, 806.
Ordingen, 23, 345.
Oret, 136b, 137a, 138.
Oreye, 1057, 1060, 1159.
Orgeo, 163a, 165, 411.
ORLEANS, 6e.
Ormeignies, 81.
Orp, 147, 610.
Orroir, 83, 87a, 482.
Orsmaal Gussenhoven,
591.
Ortho, 1003, 1005.
Orval, 1020.
OSLO, E, 2.
OSNABRUCK, E, 2.
Ostende (voir Oostende).
Ostiches, 828b.
Otegem, 201.
Ottepe, 1135.
Othée, 1057.
Ottenburg, 337.
Ottergem, 272.
Ottignies, 139, 140,
141a, 161, 914.
OTTOBERUN, 10f.
Oudegem, 53a, 57, 257.
Oude-God, 25, 297.

Oudenaarde, 85, 86, 89,
256, 261, 481, 708, 1217
Oudenaken, 522.
Oudenburg, 50, 233.
Oudergem, 160, 543, 545,
546, 547.
Oud-Heverlee, 139, 337.
Oudler, 395.
Oud-Turnhout, 635, 644,
646, 647.
Ouffet, 1094, 1095, 1130.
Ougrée, 125a, 1088, 1092,
1094, 1254.
Ourt, 163.
Ourthe, 48b.
Outer, 695.
Outrelouxhe, 1130.
Outrijve, 205, 482.
Ouwegem, 256, 697.
Overboelare, 90a.
Overhespen, 591.
Overijse, 508, 543, 546,
547, 584, 585.
Overmere, 271, 685, 689.
Overpelt, 15a, 19a, 1179
Overroepen, 1157.

P

Paal (O. Vi.), 292.
Paal (Limbourg), 1197.
PADBORG, E, 2.
PADOUÉ —
PADOVA, 4a, 5c, 5l.
Paifve, 1045.
Paliseul, 166, 993.
Pamel, 528.
Papègem —
Papignies, 90a.
Parike, 708.
PARIS, B, C, E, 1a, 2, 2a,
5, 6, 6a, 6b, 6c, 6d, 6e,
6f, 6g, 6h, 6i, 6j, 10f,
96, 96a, 130a.
PASSAU, G, 3.
Passendale, 64.
Pattignies, 982.
Pâturages, 98, 840.
Pavillons, 136b, 138.
Peca, 87a, 492, 804, 805.
Pécrot, 139.
Peer, 1164, 1192.
Peissant, 108.
Peisegem, 61a, 356.
Pelikaan, 521.
Pellenberg, 594, 603.
Penteville, 147.
Pepingen, 521.
Pepinster, 36, 44,
388, 389, 1141.

Hôtel

♦ Belle Vue, pl. de la
gare, tél. Verviers 60253

Perbais, 615.
Perk, 509.
Péronnes-lez-Antoing,
491.
Péronnes-lez-Binche, 858,
861, 862, 863.

PERPIGNAN, 6d.

Péruwelz, **2**, 78, 92, 484, 490, 491, 493, 808.
 Pervijze, 73a, 74, 775.
 Perwez (Andenne), 952.
 Perwez (Brabant) -
Perwijs 147, 543, 618, 921.
 Pesche, 870.
 PESSOUX, 1265.
PETANGE, 9, 171.
 Petegem (Deinze), 72, 73
 75, 75a, 205, 697, 708.
 Petegem(Oudenaarde)89
 Petigny, 870.
 Petit-Avin, 126.
 Petite-Chapelle, 871.
 Petit Doische, 422.
 Petit-Enghien, 94, 471.
 Petit-Fays, 981.
 Petite-Hollande, 114.
 Petit-Rechain, 387, 1108.
 Petit-Rœulx, 472.
 Petit-Rœulx-lez-Nivelles
 568.
 Petit-Rosière, 147, 432.
 Petit-Thier, 401.
 Petitvoir, 411.
 Petit-Warêt, 944.
 Petit-Wasmes, 98.
Petrem (zie Piétrain).
PETROVICE, 3.
 Peutie, 509.
 Philippeville, 136b, 451,
 452, 453.
 Pierrard (Ecole), 155.
Piéton, 2, 110, 112, 113
 Piétrain, 609.
PILSEN (voir PLZEN).
 Pin, 165, 1026.
 Pipaix, 94.
 Piringen, 23, 345a.
 Pironchamps, 895.
 Pironpré, 1001.
 PISA, 5c, 5n.
 Pittem, 73, 73a.
 Plainevaux, 1092, 1094,
 1095.
 Plancenot, 365a, 365b,
 538.
 Planoy, 137a.
 Ploegsteert, 67, 741 742.
 Plombières, 39a, 386.
PLZEN, 3.
 Poederlee, 654.
 Poek, 707.
 Poelkapelle, 63, 745.
 Poessele, 707.
POGGIOREALE, 5.
POITIERS, 6e.
 Poix, 162, 993, 994.

Hôtel

* **Hôtel du Commerce,**
 Maissin, Gd-Place, 24,
 tél. Libin 650.49.

Polleur, 390, 395, 1142,
 1261.
 Pollinkhove, 773.
 Pommerœui 78, 493, 829
 Ponderôme, 166, 981.
 Pont, 395.

PERP — ROSE

Pont-à-Celles, 117, 119a,
 124, 858, 884.
 Pontauray, 150a.
 Pont d'Argenteau, 40.
 Pont-de-Loup, 895.
 Pont-de-Seraing, 125.
 Pontillas, 936.
 Pont-Rouge, 67, 742.
 Poperinghe, **2**, 69, 69b,
 741, 744, 755, 780.
 Poppel, 644.
 Popuelles, 816.
 Porcheresse, 980.
 Porcheresse (Condroz),
 1265.
PORT-BOU, 6d.
 Post, 1033.
 Poteau, 401.
 Pottes, 87a.
 Poucet, 1074.
 Pouleur, 43, 378, 1128.
 Poupehan, 988, 1274.
POZNAN, 2a.
PRAAG.
PRAGUE —
PRAHA, 3.
 Presende-Bulskamp, 773.
 Presgaux, 870.
 Presles, 934.
 Profondeville, 919, 920.
 Profondsart, 161.
 Proven, 744, 780.
 Pry, 132.
 Purnode, 128, 960.
 Pussemange, 981, 993.
 Putte (Antwerpen), 626.
 Putte (Mechelen), 658,
 665, 670.
Puurs, 52, 52a, 54, 357.
PYTHON, 5.



Quaregnon, 97, 461, 830,
 833, 840, 846.
 Quarouble (Fr.), 461.
 Quarreux, 42, 379.
 Quartes, 816.
 Quenast, 115, 472, 473.
 Queneau-Boudenghien,
 82.
 Queue-du-Bois, 1100,
 1105.
 Quevaucamps, 80a, 484,
 817, 833, 838.
 Quévy, **2**, 6, 96a, 462,
 847, 851, 852, 853.
Quiévrain, 2, 97, 97a,
 98, 461, 829, 830.

R

Raathshoven (zie Racour).
 Rabozée, 1102.
 Rachecourt, 1031.
 Racour, 147, 339.

RADOLFZELL, H.
 Raeren, 49, 1145.
 Ramecroix, 808.
 Ramegnies, 804, 805.
 Ramelot, 1130.
 Ramet, 1088.
Ramillies, 142, 147, 432.
 Ramsdonk, 53, 280, 281.
 Ramsel, 29, 671.
 Ramskapelle, 74.
 Rance, 109, 109a, 136b.
 Ransart, 140, 900, 906,
 909.
 Ranst, 653.
RAPALLO, 10f.
RATISBONNE
 (voir **REGENSBURG**).
 Ravels, 644.
 Raversijde, 768, 769.
 Rebaix, 90a.
 Rebecq, 115, 472, 473.
 Recht, 395.
 Recogne, 165, 1276.
 Recquignies, 130a.
 Redu, 1276.
 Reet, 52b, 664.
REGENSBURG, G, 3.
 Régissa, 126.
 Rekam, 1182-1183.
 Rekkam, 206, 722.
 Remagne, 1278.
 Remersdael, 39, 386.
REMICH, 9.
 Remicourt, 36.
 Remouchamps, 42, 379,
 1123, 1127.
Renaix (voir Ronse).
 Rencheux, 42.
 Rendoux, 1007.
 Reninge, 755.
 Reningelst, 741.
RENNES, 6g.
 Renory, 125a.
 Ressaix, 108, 876.
 Restaigne, 975.
 Retie, 646.
 Retinnet, 38, 387, 1105.
 Reuland, 395.
 Rèves, 131a, 365b.
 Rhisnes, 161, 431.
*Rhode-St-Genèse (voir St-
 Genesius-Rode).*
 Riemst, 1112, 1173, 1183.
 Rienne, 982.
 Rièzes, 871.
 Rigaudrye, 82, 87.
 Riickholt, 376.
RIJKA, H, K, 4a.
 Rijkel, 345.
 Rijkvorsel, 640, 641, 643
 Rijsman, 578.
RIJSEL (zie LILLE).
 Riksinghen, 1179.
 Rillaar, 335, 598.
 Ripain, 115.
 Risquons-Tout, 722.
Rivage, 2, 42, 43.
 Rivière, 920.
 Rixensart, 161, 538.

Roanné-Coo, 42.
 Robechies, 109.
 Robertville, 45, 48a.
 Roborst, 89, 261.
 Rochefort, 150, 420, 421,
 424, 975.

Hôtels

* **Hôtel Central, pl. Al-
 bert Ier, tél. Marche-
 en-Famenne 210.44.**
 * **Hôtel La Coupoie, r.
 Jacquet, 20, tél. Marche
 en-Famenne 210.20.**

Rochehaut, 988 1274.
 Rocherath, 400.
 Roelenge, 1184.
 Rocourt, 1045, 1046, 1057.
RODANGE, 9, 171.
 Rodt, 401.
ROERMOND, 5b, 8a.
 Roesbrugge, 744, 780,
 1214.
Roeselare, 2, 64e, 65,
 66, 66a, 206, 745, 748,
 749, 750, 751.

Hotel

* **Hôtel de Bourgogne,
 Statiepl. 29, tel. 200.59.**

Taxis

* **Auto-lux, Bruanestr.
 66, tel. 217.57. Tevens
 verhurins.**

Verzek. - Assur.

* **Fr. Devos, Alle Ver-
 zekeringen, Statedr.,
 55, tel. 203.32-209.24-
 220.80.**

Rœulx, 114, 854, 865.
 Roznon, 115, 123.
 Roiseux, 126.
 Roisin, 90b, 829.
 Roksem, 793.
 Rollegem-Kapelle, 748.
 Rollegem (Moeskroen),
 716.
 Roly, 451.
ROMA, 5c, 5m, 5n, 5o.
 Romeenne, 138b, 453.
 Romerée, 138b, 156b.
 Romsée, 38, 1257.
 Ronet, 130.
 Ronzy, 88.
 Ronquières, 107, 567.
Ronse, 2, 82, 83, 86, 87
 480, 481, 482, 483, 484,
 828, 1216, 1217.
 Roosbeek, 36, 338a, 593.
ROSENDAAAL, C, D,
6, 8, 10a, 12.
 Roosteren, 1250.
 Rosée, 962.
 Roselies, 895.
 Rosendael, 73b.
ROSENHEIM, F, H, K, L,
 4, 4a.

Rosières (Morhet), 163, 1277.
Rosières (St-André), 544
Rosmeur, 1173.
Rosoux, 36, 1152.
Rossart, 165.
Rossignol, 1026.
Rossignol (Walcourt) 136
Rotem, 21, 1183.
Rothoux, 1088, 1090.
Rotselaar, 35, 336.
ROTTERDAM, C, D, 5a, 5b, 5c, 6, 8, 8a, 10a, 10f.
ROUBAIX, 1, 10b, 75b.
Roucourt, 484, 808.
ROUEN, 6 f.
Roulers (voir Roeselare).
Rouveroy, 460.
Rouvroy, 155a, 1282.
Roux, [B], 112, 124, 878, 882, 908.
Roux-Miroir, 612.
Roy, 1006.
Rozebeke, 82.
Rozenaken (zie Russeignies).
Ruddervoerde, 749.
RUDESHEIM, 10e.
Ruette, 165.
Ruijn, 85, 1216.
Ruisbroek (Brussel), 93, 359.
Ruisbroek (Willebroek), 52a, 287.
Ruisselede, 707.
Rukkingen (zie Roclenghe)
Rulles, 162, 1020, 1026.
Rumbeke, 65, 66a, 748.
Rumes, 88a.
Rumillies, 483, 811, 812, 816.
Rummen, 1154.
Rumst, 659, 663, 664.
Rupelmonde, 690.
Russeignies, 83, 482.

S

St-Agatha-Berchem, 50a
355, 514.
St-Agatha-Rode, 337.
St-Amamsberg, 683, 684
688.
St-Amand-lez-Fleurus,
568.
St-Amams, 52, 52a, 257,
287.
St-Andries (Brugge), 757
793, 794.
St-Anna-t-Muiden, 789.
St-Antelinks, 695.
ST-ANTON AM ARL-
BERG, 5f.
St-Antonius-Brecht, 634.
St-Aubin, 136, 136b.
St-Baafs-Vijve, 211, 727.
Ste-Begge, 935.
St-Blasius-Boekel, 261.
ST-BRIEUC, 6g.
St-Cécile, 163a, 1019.

ROSI — SCHE

St-Denijs-Boekel (Neder-
zwalm), 89.
St-Denijs-Boekel, 261.
St-Denijs (Helchin), 85,
202.
St-Denijs (Westrem), 72,
254, 255a-b.
St-Denis (Namur), 161,
431.
St-Denis (Obourg), 854
855.
ST-DIE, 10c.
St-Donat, 450.
St-Elouis-Vijve, 75a, 211.
St-Elouis-Winkel, 748,
749.
St-Genesius-Rode, 124,
365a, 365b, 535, 553.
St-Georges-sur-Meuse,
1064, 1087, 1091, 1134.
St-Gérard 150, 150a, 927
St-Germain, 921.
ST-GERMAIN-DES-FOS-
SES, 6c.
St-Géry, 909, 912.
St-Ghislain, [B], 78, 90b
97, 100, 829, 833, 838,
840, 841.

Hôtel

◆ Hôtel de la Gare, pl.
de la gare, tél. 743.31.

St-Gilles (Bruxelles), 359
365a-b.
St-Gillis (Brussel), 359,
365a-b.
St-Gillis (Dendermonde),
60, 270, 276.
St-Gillis (Waas), 54a, 292
298.
ST-GOARSHAUSEN 10e
St-Hubert, 162, 994, 995,
996, 1000, 1278.
St-Huibrechts-Hern 1157
St-Huibrechts-Lille, 19,
19a.
St-Idesbaldus, 768, 769,
776.
St-Jan, 745.
St-Jan Bentille, 1206.
St-Jan-Geest.
St-Jean-Geest, 142, 338a,
609.
St-Job-in-'t-Goor, 640.
St-Joost-ten-Node, 358a-
b, 586.
St-Joris-Weert, 139, 337,
587.
St-Joris-Winge, 598, 603.
St-Josse-ten-Noode, 358
a-b, 586.
St-Jozef, 63.
St-Kathelinae-Waver, 25,
578, 658, 659, 665, 669,
670.
St-Katherina, 66a.
St-Katherina Lombeek,
50a.

St-Kornelis-Horebeke,
708.
St-Kruis (Brugge), 794
798.
St-Kruis-Winkel, 260.
St-Kwintens-Lennik, 523
528.
St-Lambert, 136, 451.
St-Lambrechts-Herk, 21.
St-Laurens, 1202, 1206.
St-Léger (Dottignies), 85
St-Léger (Virton), 1032.
St-Lenaarts, 640.
St-Lievens-Esse, 695, 699
St-Lievens-Houtem, 699,
700, 701.
ST-LOUIS, 5f.
St-Marc, 921, 926.
St-Mard, 155, 155a, 165,
1020, 1032, 1282.
St-Margriete, 1202, 1206.
St-Mariaburg, 12, 623.

Banken

* B. van St-Mariaburg.
St-Antoniuslei, 87, tel.
74.30.13-74.30.19.
* Anverpia, Verze-
keringsmaatschappij,
St-Antoniuslei, 87,
tel. 74.30.13-74.30.19.

St-Maria-Horebeke, 261,
708.
St-Maria-Lierde, 122, 273
1226.
St-Maria-Oudenhove 122
272.
St-Marie 155, 1026, 1278
St-Marcens-Bodezem 50a
St-Martens-Latem, 2 54,
255a-b.
St-Martens-Leerne, 706,
707, 708.
St-Martens-Lennik, 523.
St-Martens-Lierde, 273.
St-Martens-Voeren, 39,
386.
St-Martin, 566.
St-Maur, 88a, 807.
St-Médard, 163a, 165.
St-Michiels, 66, 66a, 749,
794.
ST-MORITZ, 5g.
St-Nicolas (Liège), 1055,
1063, 1067, 1079, 1080,
1081.
St-Nicolas (Waas) —
St-Niklaas (Waas), [B]
54, 54a, 56, 57, 59, 265
266, 291, 357, 711, 712,
1208.
ST-OMER, 1.
St-Pauwels, 57a, 1208.
St-Pierre, 1276.
St-Pieters-Kapelle
(Nieuwsp.), 759, 775.
St-Pieters-Leeuw, 521.
St-Pieters-Rode, 599.

ST-POLTEN, 5f.
ST-QUENTIN, 6, 6a.
St-Remigius-Geest (zie St-
Remy-Geest).
St-Remy (Dalhem), 1100.
St-Remy-Geest, 608.
St-Remy (Thuin), 156a.
St-Remy (Virton), 165.
St-Renelde (zie Saintes).
St-Sauve, 461.
St-Sauveur, 484, 828.
St-Servais, 431, 921, 926.
St-Séverin, 1088.
St-Stevens-Woluwe, 358
a-b, 587.
St-Symphorien, 876.
St-Trond —
St-Truiden 10e, [B], 21,
23, 345a-b, 591, 1057,
1152, 1154.
St-Ulriks-Kapelle, 355.
St-Vaast, 862, 863, 864.
St-Vincenz, 165, 1020,
1026.
St-Vith, 48a, 48b, 395,
400, 401.
St-Waast-la-Haut, 92.
SAINCAIZE, 6c.
Saintes, 94, 471, 473.
Sainval, 43.
Saive, 1100.
Salles, 156a.
Salm-Château, 42, 1017.
SALONIQUE (voir THES-
SALONIKI).
SALZBURG, F. H. K., 4,
4a, 5f.
Samrée, 1015, 1270.
Samson, 941.
Sankt-Vith (zie St-Vith).
SAN-REMO, 10f.
SARGANS, 5f, 5g.
Sars-la-Bruyère, 852.
Sart-à-Rèves, 131a.
Sart-Bernard, 162.
Sart-Custinne, 982.
Sart-Dames-Avelines 365
a-b, 568, 909, 914.
Sart-Eustache, 934.
Sart-Moulin, 115, 470.
Sart-Risbart, 611.
Sart-St-Laurent, 934.
Sart-lez-Spa 44, 395, 1142
Sart-Tilman, 1088, 1095.
Sart-Walham, 611, 913.
Sas van Gent, 1207.
Sauheid, 43.
Sautin, 900.
Saussin, 109a.
Sautour, 452.
Sauvegarde, 52, 52a.
Sauvènière, 147, 431, 611
913.
Schaarbeek —
Schaerbeek, [B], 25, 27,
36, 50, 50a, 60, 89, 94,
96, 107, 161, 162, 306,
358a-b, 578, 579,
Schaffen, 17, 1197,
Schaltin, 950.
Schapenbrug, 789.
Schelderode, 695.

Scheldewindeke 122, 699
 Schelle, 52, 52a, 290.
 Schellebelle, 50a, 53a, 257.
 Schendelbeke, 90, 273, 699.
 Schepdaal, 528.
 Scherpenheuvel, [P], 30 335.
 Scheut, 519, 528, 529.
 SCHEVENINGEN, 8.
 Schilde, 633, 634.
 Schimpach-Wampach 164
 SCHIRNDING, 3.
 Schleif, 164.
 Schönberg, 401.
 Schoonaarde, 53a, 257, 271.

Restaurant

* **Palinghuis - Brug.**
 Brugstr.1, tel. Dendermonde 432.46.

Schoonderbuku, 335.
 Schoondijke, 242.
 Schore, 775.
 Schorisse, 1217.
 Schotelven, 647.
 Schoten, 619, 640.
 Schriek, 670.
 Schubbeek, 603.
 Schulen, 35.
 SCHWARZACH-St-Veit
 F. H. K., 4, 5f.
 SCHWERTE (RUHR), 1a
 Schaigneaux, 125.
 Sclayn, 941.
 Sclessin, 125.
 Scy, 1265.
 SEDAN, 990.
 Seilles, [P], 125, 940, 944, 950.
 Selange, 167.
 Seloignes, 156a, 454.
 Semmerzake, 695.
 Seneffe, 141, 141a.
 Senenne, 128.
 Sensenruth, 989, 993.
 Seny, 1088, 1130.
 Senzeille, 132, 136b.
 Septon, 1095.
 Seraing, 125a, 1086, 1088 1090, 1091, 1092, 1253, 1254, 1256, 1258, 1262.
 Seraing-le-Château, 1087 1136.
 Serskamp, 50a.
 Serville, 962.
 Sevry, 1272.
 SEZANA, 5.
 Sibret, 163, 1002, 1277.
 Signeulx, 165.
 Sijsele, 58, 242.
 Silenrieux, 132.
 Silly, 94, 815, 823.
 Sinaai, 59, 265.
 Sirault, 100, 838.
 Sivry, [P], 109, 109a.
 SKOPIE, F. 5.
 Sledderlo, 1173.
 Sleidinge, 58, 252.

SCHÉ — THUL

Slijkens, 762, 765, 766.
 Slijpe, 65, 759.
 Slins, 1046.
 Sluis (NI.), 10a, 789.
 Sluiskil, 1207.
 Sluizen (Brab.), 587.
 Sluizen (Limb.), 1184.
 Sluze (voir Sluizen).
 Smeermaas, 1169, 1186.
 Snaaskerke, 62, 62a, 221, 758, 793.
 Snellegem, 757, 793.
 SOFIA, F. 5.
 Soheit-Tinlot, 1088, 1130.
 Sohler, 980.
 Soignies, [P], 96, 114, 472, 570, 823.
 SOLINGEN-OHLIGS, 1a
 Solre-St-Géry, 109, 109a
 Solre-sur-Sambre, 130a, 859, 860.
 Somain, 92.
 Sombreffe, 147, 568.
 Somme-Leuze, 1095.
 Sommethonne, 1020.
 Somzée, 451.
 Sorée, 950.
 Sorinnes, 966.
 Sorinne-la-Longue, 951.
 Sosoye, 150.
 Sougné (Remouchamps), 1123.
 Soumagne, 1105, 1108.
 Soumoy, 136b.
 Sourbrodt, 45, 48a, 390.
 Sourd'Ave, 975.
 Sous-le-Bois, 96a.
 Souverain-Pré, 43.
 Souverain-Wandre, 40, 375.
 Souvret, 882, 884, 908.
 Sovet, 128.
 Soy, 1008.
 Spa, [P], 36, 44, 388, 1142.

Hôtels

* **Hôtel Cardinal, place Royale, 17-21, tél. 71064 71964. Hôt. Rest. tout 1er ordre. Salles Conf. Banquets.**
 * **Hôtellerie Ardennaise, (Centre). Hôtel Rest. de l'Elite.**
 * **Hôtel Royal, r. Général Bertrand, 1, tél. 712.82. Bij de Vlaming.**
 * **Hôtel du Chemin de Fer, pl. de la gare, 19, tél. 714.15.**

Taxis

* **Taxis-Gare, pl. de la gare, tél. 710.75.**

Spalbeek, 35, 326.
 Spiennes, 460.
 Spiere (zie Espierres).

SPIEZ, 5e, 5h.
 SPITAL, F. H. K.
 SPLIT, F. K., 4a.
 Spontin, 128.
 Sprimont, 1001, 1123 1128, 1141.
 Spy, 144, 900.
 Staakte, 59.
 Stabroek, 628.
 Staden, 63, 750, 751.
 STALINOGROD, 3.
 Stamburges, 81, 833, 838
 Stasegem, 89.
 Statte, 125, 126, 127, 945, 953, 1132, 1133, 1135.
 Stave, 136a, 136b.
 Stavele, 755.
 Stavelot, [P], 44, 45, 45a 379.
 STAVEREN, 8, 8a.
 Steenbrugge, 58, 794.
 Steendorp, 690.
 Steenhuffel, 61a.
 Steenuuize-Wijnhuize, 273, 699, 1226.
 Steenkerke (Veurne) 773
 Steenkerke —
 Steenkerque, 472.
 Steenkerkezeel, 508, 578 579.
 Stéhoux, 96.
 Steinbach, 48a.
 Steinebrück, 48a.
 Stekene, 57a, 298.
 Stembert, 1143.
 Stene, 230, 233, 759, 762, 793.
 Sterhoek, 89.
 Sterpenich, 162.
 Sterpigny, 1039.
 Sterrebeek, 508, 586, 587
 Stevoort, 1154.
 Stockay, 1091, 1134.
 Stockel, 160.
 Stockem, 162, 1026, 1030.
 Stokrooie, 1195.
 STOCKHOLM, E, 2.
 Stokkem, 1180.
 Stoumont, 42, 379, 388.
 STRAATSBURG (zie STRASBOURG).
 Straimont, 165.
 Strainchamps, 1037.
 STRASBOURG, D, 5a 5b, 5c.
 Strée, 109, 109a.
 Strée (Huy), 1130.
 Strépy, 875, 877.
 Strichon, 140, 909.
 Striipen, 261, 272.
 Strijtem, 528.
 Strobbrugge, 242, 1201.
 Strombeek, 505, 507.
 STUTTGART, F. G., 4, 4a, 10f.
 Sugny, 981.
 Surbrodt (zie Sourbrodt)
 Surice, 138b, 453.

Surlemez, 953.
 SVILENGRAD, 5, Sy, 43.

T

Tailfer, 154, 433, 1266.
 Taintignies, 88a.
 Tammes, [P], 130, 147, 150, 150a, 440a-b, 895.
 Tamise (voir Temse).
 Tancrémont, 1141.
 Tarcienne, 451.
 Tavier, 1092, 1095.
 Taviere, 142, 432.
 Tavnigny, 163, 1039.
 Tellin, 975.
 Templeuve, 75, 805.
 Temploux, 568, 900.
 Temse, 54, 357, 690.
 Tenneville, 1002.
 Terafene, 50a.
 Terbank, 586, 604.
 Terdonk, 55, 260.
 TERESPOL, 2a.
 Tergnée, 130.
 TERGNIER, 6.
 Terhagen, 82, 89.
 Terhagen (Boom), 663.
 Terhulpen (zie La Hulpe).
 Termes, 1026.
 Termonde (voir Dendermonde).
 Ternaaien (zie Lanay).
 Ternat, [P], 50a, 355, 1221
 Terneuzen, 1207.
 Tertre, 100, 833, 838, 841.
 Tervuren, 160, 508, 585.
 Terwagne, 1088.
 Tessenderlo, 17, 326, 1198, 1199.
 Testelt, 35.
 Teuven, 386.
 THESSALONIKI, F. 5.
 Theux, [P], 44, 388.
 Thiaumont, 410, 412.
 Thiers-la-Grange, 92.
 Thieu, 112, 854.
 Thieulain, 484.
 Thieusies, 854.
 Thiméon, 119a, 365b.
 Thimister, 38, 386.
 Thimougies, 816.
 Thines (Nivelles), 141a, 568.
 THIONVILLE, D, 5a, 5b, 10c, 10d.
 Thirimont, 860.
 Thisnes (Hannut), 610, 938.
 Thommen, 395.
 Thon, 941.
 Thorembais - St-Trond, 147, 543, 618.
 Thoricourt, 823, 841.
 Thuillies, 109, 109a, 111 890.
 Thuin (N.), [P].
 Thuin 109, 130a, 888, 889
 Thulin, 97, 461.

Thumaide, 86.
THUN, 5h.
THUSIS, 5g.
Thy-le-Château, 111.
Thy, 1057.
Tiège, 395, 1142.
Tiegem, 201, 736.
Tielen, 15, 310.
Tielrode, 690.
Tielt (Brab.), 598, 603.
Tielt (W. Vl.), [2], 73, 73a
212, 213, 707, 727, 749.
Tienen, [2], 10e, 22, 23,
36, 142, 338a-b, 339,
587, 591, 592, 594, 598,
609.

☞ **Conces. Train-Auto**
V.W. Leuvenstr., 93,
tel. 817.41.

* **Buffet-Station, avec**
ses potages et omelet-
tes d'Ardenne.

Tihange, 1130.
TILBURG, 8, 8a, 644.
Tildonk, 53.
Tilff, [2], 43, 377.

Hôtel

♣ **Hôtel du Casino, pl.**
Roi Albert 3, tel. 881015

Tillet, 1000, 1002.
Tillier, 922.
Tilleur, 125, 1079, 1080.
Tilly, 140, 909.
Tintange, 1033.
Tintigny, 155, 1020, 1026
Tirlemont (voir Tienen).
Tisselt, 54, 280, 281.
Toernich, 1031, 1032.
Tohogne, 1095.
Tollembeek, 123, 475.
Tombeek, 337, 543.
Tongeren, [2], 23, 34,
345a, 1045, 1157, 1179,
1183, 1184.

Bureau Toerisme,
Stadhuis, tel. 321.51.
Bezoekt België's Oud-
ste Stad. Romaines mu-
seum Basiliek Beziinhof

Tongerlo, 673.
Tonzerlo (Bree), 1189.
Tongres (voir Tongeren).
Tongrinne, 568.
Tonny, 1001.
Tontelange, 1033.
Torgny, 1282.
Torhout, [2], 62, 62a,
63, 66, 66a, 756.

Taxis

* **De Lekkerbek, Hof-**
str. 16, tel. 222.71.

Toufflers, 804, 805.
TOULON, 6b.
TOULOUSE, 6d.

THUM — VILL

TOURCOING, 1, 10b,
75b.
Tourinnes-la-Grosse, 587
608.
Tourinnes-St-Lambert,
611, 913.
Tournai, [2], 75, 78, 87a
88n, 88a, 94, 94a, 483,
491, 492, 804, 805, 806,
807, 808, 809, 810, 811,
812, 816.

Tourisme

Cathédrale. 8 églises.
Beffroi. Pont des Troux
Musées. 21-7 au 16-9 :
Exposition Scaldis. -
22-9 au 21-10 : Exp. des
Maîtres de l'Art cont.

Banques

* **Société Générale de**
Belgique, r. Royale, 83
tél. 231.31, la plus pro-
che de la gare, change
chèques de voyages.

Tournebbe (voir Dword).
Tourpes, 86, 817, 838.
TOURS, 6e.
Transinne, 1276.
Trazeznies, 112, 878, 884
908.
Treignes, 132.
Trembleur, 1100.
Tremelo, 670.
TRENTO, 4a.
TRIESTE, 5.
Trieu-à-Vallée, 114.
Trivières, 862, 863, 877.
Trognée, 1152.
Trois-Ponts, [2], 42, 44,
45, 45a, 379.
TROI-S-VIERGES, 5b, 9,
42.
Tronchiennes (voir Dron-
gen).
Trooz 36, 379, 389, 1127.
Truilingen (zie Trognée).
Tubek —
Tubize, [2], 96, 115, 472
473, 474.
TURKU (Abo), E, 2.
Turnhout, [2], 15, 305,
306, 310, 634, 635, 641,
644, 646, 647, 648.
Turpange, 167, 378, 1016.
Twee-Akren (zie Deux-
Acren).

U

Uccle, 124, 365a-b, 533,
534, 535, 536, 538, 552,
553, 554, 1245, 1246.
Uikhoven, 1182.
Uitkerke, 51, 241.

Ukkel, 124, 365a-b, 533,
534, 535, 536, 538, 552,
553, 554, 1245, 1246.
ULM, F, G, 4, 4a, 10f.
UNNA, 1a.
Upigny, 921.
Ursel, 801, 1205.
UTRECHT 5b, 5c, 6, 8, 8a.
UZUNKÖPRÜ, 5.

V

Vaals, 396.
Val-Dieu, 386.
VALENCE, 6b.
Valenciennes, 461.
Valkenswaard, 1248.
VALLORBE, 5.
Val-Meer, 1112.
Val-St-Lambert, 125a,
1088, 1254.
Vance, 1026.
Varsenare, 50, 757, 793.
VARSOVIE (voir WARS-
ZAWA).
Vaudignies, 100.
Vaulx, 78, 491, 808.
Vaux-Chavanne, 1011,
1015.
Vaux et Borset, 1133.
Vaux-lez-Rosières, 1277,
1278.
Vaux-sous-Chèvremont,
38, 379, 1257.

Restaurant

* **Au St-Antoine, pied**
du Calvaire, jeux pour
enfants. tél. 65.03.30.

Vechmaal, 1159.
Vechpré, 1007.
Vedrin, 142, 430, 432, 922
925, 938.
Veerle, 1199.
Velaine, 154, 433.
Velaine-sur-Sambre, 895,
900.
Velaines-lez-Tournai, 483
816.
Veldegem, 66, 66a.
Veldwezelt, 20, 1183.
Velleraille-les-Brayeux,
859, 861.
Vellereille-le-Sec, 109.
Velm, 21.
Velroux, 1087.
Veltem, 36.
Veltem-Beisem 285, 358a
Velzeke, 695.
Vencimont, 982.
VENEZIA —
VENISE, 4a, 5, 5c, 5 1.10f
VENTIMIGLIA, 5n, 6b.
Verbrande Brug., 281.
Verlaine, 162.

Verlaine (Liège), 1064,
1087, 1136.
VERONA, 4a, 5, 5c, 5 1.
Verrebroek, 712.
Vertrijk, 36, 593.
Verviers, (C.) [2].
Verviers, 36, 44, 385,
386, 387, 388, 390, 395,
1108, 1141, 1142, 1143,
1261.

☞ **Conces. Train-Auto**
V.W. r. de la Cité, 2
tél. 159.70.

YESOUL, 10d.
Vesqueville, 1000, 1278.
Vesulen, 1159.
Veurne, [2], 10a, 73, 73a,
744, 769, 772, 773, 774,
775, 777, 780.

Bank-Banque

* **Kredietbank, Noord-**
straat, 11, tel. 311.16.

Vezen, 935, 936.
Vezon, 808.
VIANDEN, 9.
Viane, 123, 476.
VICENZA, 5 1.
Vichenet, 144.
Vichte, 89, 736.
VICHY, 6c.
Vielsalm, 42, 379, 401,
1017.
Viemme, 1074, 1133.
VIENNE (voir WIEN).
Vierset-Barse, 126, 1130.
Vierves, 132.
Viesville, 119a.
Vieux-Condé, 92.
Vieux-Dieu (voir Oude-
God).
Vieux-Genappe, 141a,
365a-b.
Vignée, 150, 421.
Viifhuizen, 82.
VILLACH, F, H, K, 4, 4a.
Villance, 993.
Ville-en-Hesbaye, 1076.
Ville-Pommerœul, 78, 493.
Villerot, 100.
Villeroix (Luxembourg)
163, 1037.
Villers-aux-Tours, 1094.
Villers-Deux-Eglises,
136b.
Villers-dev.-Orval, 1020.
Villers-en-Fagne, 452.
Villers-Juprelle, 34.
Villers-la-Bonne-Eau, 1033
Villers-la-Loue, 1020.
Villers-la-Tour, 156a.
Villers-la-Ville, [2], 140
909, 914.
Villers-le-Bouillet, 1133,
1136.
Villers-le-Gambon, 138b
453.
Villers-le-Temple, 1130.
Villers-le-Peuplier, 127.
Villers-lez-Heest, 921.

Villers-l'Évêque, 1057.
 Villers-Notre-Dame, 94.
 Villers-Perwin, 131a, 909
 Villers-Poterie, 137a.
 Villers-St-Amand, 816.
 Villers-St-Ghislain, 876.
 Villers-sur-Lesse-Jamblinne, 150, 421, 970.
 Villers-sur-Semois, 1026
 Villette-sur-Haine, 854.
 Villez, 1006.
 Vilvoorde —
 Vilvorde, 25, 27, 281,
 282, 283, 507, 508, 509.
 Vinalmont, 1133.
 Vinderhout, 680.
 Vinkem, 773.
 Vinkt, 213.
 VINTIMILLE (voir VENTIMIGLIA).
 Virelles, 156.
 Vireux-Molhain, 132,
 154a.
 Virginal, 107, 474, 566,
 567.
 Virton-St-Mard, [2].

Taxis

* Mathelin Louis, face
 gare, tél. 9.

Virton, 155 155a, 165,
 1020, 1032, 1282.
 Visé, [2], 39, 40, 375, 376
 1100 1118, 1184.
 Vissenaken, 594.
 Vissouil, 1135.
 Vitival, 150a, 934.
 VITTEL, 10d.
 Vivegnis, 1255.
 Viville, 162.
 Vivy, 1274.
 Vladslø, 756.
 Vlamertinge, 69, 69b.
 Vlekkem, 272.
 Vlezenbeek, 522, 523.
 Vlierbeek, 547.
 Vliermaal, 1157.
 Vliermaalroot, 1157.
 Vlierzele, 272, 701.
 Vlijtingen, 1173.
 Vlimmeren, 634, 641.
 VLISSINGEN, 8, 10a.
 Vloesberg (zie Flobecq).
 Vodécée, 136b, 138b,
 453.
 Vodelée, 453.
 Vogenée, 136.
 Vollezele, 524.
 Vonêche, 166, 982.
 Voorde, 273, 1226.
 Voormezele, 743.
 Voroux-Goreux, 36, 1074
 Voroux-lez-Liers, 1045,
 1046.
 Vorselaar, 311, 654.
 Vorst, 93, 124, 359, 553.
 Vosselaar, 634, 641.
 Vosselare, 706, 707.
 Vossem, 585, 586, 587.
 Vottem, 1050.

VILL — WIMM

Vrasene, 292, 712.
 Vreeren, 1045.
 Vramde, 297.
 Vresse, 981, 987.
 Vroenhoven, 1183, 1186.
 Vurste, 695.
 Vyle-et-Tharoul, 126.

W

Waanrode, 598.
 Waardamme, 749.
 Waarloos, 295, 659.
 Waarmaarde, 205, 736.
 Waarschoot, 58, 250.
 Waasmont, 127.
 Waasmunster, 56, 689.

Allerlei

* Heidepark, Heide,
 tel. Hamme 73. Kin-
 dertehuis. Lusthof.
 * Lekkerbek, Heide,
 rel. Hamme 525.

Waasten (zie Warneton).
 Wachtebeke, 57a, 260.
 Wagnelée, 568.
 Waha, 420, 424, 1002.
 Waimes, 45, 45a, 48a.
 Wakken, 727.
 Walcourt, 132, 135a,
 136.
 Walem, 663.
 Walfergem, 60, 514.
 Walhain-St-Paul, 611, 913
 Walhorn, 396.
 Walzin, 150.
 Wambeek, 355.
 Wamont (voir Waasmont)
 Wandre, 40, 375, 1100.

Change - Wissel

* Comptoir de change
 Arets, r. de Visé, 31-33
 tél. 64.70.80.

Wanfercée, 895, 900.
 Wange, 591.
 Wangenies, 140, 900.
 Wanlin, 150, 421.
 Wanne, 379.
 Wannebecq, 828b.
 WANNE-EICKEL, 1a.
 Wannegem, 708.
 Wansin, 610.
 Wanze, 945, 953, 1132,
 1133.
 Warchais, 141a.
 Warchin, 812.
 Warcoing, 804.
 Wardin, 164a.
 Waregem, [2], 75, 75a,
 211.
 Wareme 36, 1060, 1133

Waret-la-Chaussée, 142,
 432, 922.
 Waret-l'Évêque, 944, 945
 Warisoulx, 921.
 Warnant, 150, 930.
 Warnant-Dreye, 1133.
 Warneton, 67, 742, 776.
 Warquignies, 90b, 98,
 832.
 Warsage, 39, 1100.
 WARSCHAU —
 WARSZAWA, 2a, 3.
 Wartet, 935.
 Warzée, 1088, 1092, 1094
 1095, 1130.
 Wasmes (Borinage), 98,
 832, 840.
 Wasmes (Péruwelz), 808
 Wasmuël, 97, 833.
 Wasseiges, 938.
 WASSERBILLIG, 9.
 Wastinnes, 611.
 Waterland-Oudeman,
 1206.
 Waterloo, 124, 365a-b
 470, 536, 537, 538.
 Watermaal, 160, 161.
 Watermael, 160, 161.
 Waterschei, 21, 1168,
 1169, 1173, 1174, 1175,
 1179.
 Watervliet, 252, 1206.
 Watou, 744, 780.
 Wattripont, 483.
 Waudrez, 859.
 Waulsort, 154.
 Wauthier-Braine, 115,
 470.
 Waver —
 Wavre, 139, 141a, 337,
 538, 543, 544, 612, 615.
 Wavreille, 420, 423.
 Webbekom 338b.
 Wechelderzande, 654.
 Weelde, 305, 644.
 Weerde, 25, 27.
 Weerst (zie Warsage).
 Weert, 1247.
 Wégimont, 1108.
 Wegnez, 388.
 Weillen, 961.
 Weldren, 89, 261.
 Welkenraedt, 36, 39,
 39a, 385, 1148.
 Welle, 89, 274.
 Wellen, 1159.
 Wellin, 975, 980, 1276.
 Welriekende, 544.
 WELS, G, 5f.
 Wemmel, 356, 500.
 Wenduine, 10a, 765, 790
 WENEN (zie WIEN).
 Wépion, 919, 920.
 Werbomont, 1010, 1015,
 1125.
 Werchter, 336, 670.
 Werken, 73a.
 Werm, 1179.

Wersbeek, 603.
 Wervik, [2], 69, 722, 731.
 Wespelaar, 53, 336.
 Westakkers, 59.
 Westende, 768, 769.

Hotel

* Hôt. Pens. Splendid,
 av. des Mouttes, 20,
 tél. 200.32.
 Westerlo, 648, 671, 672,
 673.
 Westkapelle, 251, 788,
 789.
 Westkerke, 233, 793.
 Westmalle, 634.
 Westmeerbeek, 29, 672.
 Westouter, 741.
 Westrem, 72, 700, 701.
 Westrozebeke, 63, 745.
 Westvleteren, 755.
 Wetteren, [2], 50a, 53a,
 688, 689, 700.
 Wevelgem, [2], 69, 207,
 724.
 Wéverce (zie Weywertz).
 Weyler, 162, 167, 378,
 1016.
 Weywertz, 45, 45a.
 Wezel, 321.
 Wezemaal, 35.
 Wezembeek, 160, 586.
 Wezet (zie Visé).
 Wez-Velvain, 807.
 Wibrin, 1006.
 Wichelen, 53a, 257.
 Wideumont, 163, 1278.
 Wiekevorst, 297.
 Wielsbeke, 211, 727.
 WIEN, G, 3, 5f.
 Wierde, 940.
 Wiers, 491.
 WIESBADEN, G, H, 3,
 10e.
 Wiesme, 166.
 Wieze, 270.
 Wihéries, 90b, 830.
 Wihogne, 1045.
 Wijchmaal (Limburg), 19
 19a, 1192.
 Wijer, 1154.
 Wijsmaal, 53, 336.
 Wijsendale, 62, 62a.
 Wiingem, 633, 634.
 Wiishagen, 1190.
 Wijtschate, 742.
 Wilbeaurox, 112.
 Wilderen, 23, 345b.
 Wildert, 12.
 Willaupuis, 484.
 Willebroek, [2], 52, 52a,
 54, 281, 286, 287, 360.
 Willemeau, 88a.
 Willersie, 982.
 Wilmarsdonk, 628, 629.
 Wilrijk, 52, 663.
 Wilsela, 285, 336, 604.
 WILTZ, 9, 164.
 Wimmertingen, 1157,
 1159.

Winenne, 1272.
 Winze, 598.
 Wingene, 749.
 Winkelomheide, 1198.
 Winksele, 285, 358a.
 Winseler, 164.
 Wintershoven, 1157.
 Winterslag, 21, 1168, 1170, 1174.
 Wippelgem, 679.
 Wisbecq, 473.
 Witry, 1278.
 Wodecq, 818.
 Woelingen (zie Ollignies).
 Woesten, 773.
 Wolder (Ni.), 1186.
 Wolkranke, 1016, 1031.
 Woluwe, 160.
 Woluwe-St-Etienne (voir St-Stevens-Woluwe).
 Wolvertem, 357, 360, 505, 508.
 Wommelgem, 653.
 Wommersom, 591.
 Wonck, 1112.
Wondelgem, 55, 58,
 252, 260, 679.
 Wontergem, 73, 73a.
 WORGL, L, 4, 4a.
 WORMS, H, 4, 4a.
 Wortegem 708.
 Wortel, 641.
 Woumen, 746, 751, 755.
 Woutersbrakel
 (zie Wauthier-Braine).
 Wulvergem, 743.
 Wulveringem, 744, 773.
 WUPPERTAL, E, 1a.
 WURZBURG, G, H, L
 M, 3, 4.
 Wuustwezel, 620.

WINE — ZWOL

X

Xhendelesse, 1108.
 Xhendremael, 1057.
 Xhoffray, 396.
 Xhoris, 1010, 1015, 1124.

Y

Ypres (voir Ieper).
 Yves-Gomezée, 136, 451.
 YVETOT, 6 I.
 Yvoir, [B], 128, 154, 433, 960, 1266.
 Yvoz-Ramet, 1088, 1254.

Z

Zaffelare, 685.
 ZAGREB, F, H, K, 4a, 5.
 Zammel, 648.
 Zandbergen, 90, 476.
 Zande, 758.
 Zandhoven, 655.
 Zandvliet, 628.
 Zandvoorde (Ieper), 220.
 Zandvoorde (Oostende), 50, 233.
 ZANDVOORT (BAD), 8.
 Zarlardingem, 708, 820.
 Zarren, 73, 73a, 750.
 Zavelenborre, 547.
 Zaventem, [B], 36, 358a-b, 508, 579, 580.
 ZEBRZYDOWICE, 3.

Zedelgem, 66, 66a, 757.
 Zeebrugge (Centr.), [B].

Hotel

♦ **Hôtel de la Victoire.**
 Pieter Troostl.5, tel.
 540.25 (Me Baert). -
 Pens.-Rest. garnis.

Taxi

Maere, Heiststr., 234.
 tel. 541.06.

Zeebrugge, 51b, 765.
 Zegelsem, 708.
 Zele, 57, 271, 689.

Restaurant

* **V. d. Abbeele, Gez.,**
 Marktpl.22, tel. 284.

Zelem, 35.
 ZELL AM SEE, 5f.
 Zellik, 60, 514.
 Zelzate, 55, 55a, 57a,
 259, 1207.
 Zemst, 282.
 Zepperen, 345a.
 Zerkegem, 793.
 Zétrud-Lumay, 142, 338a
 Zevékote, 773, 775.
 Zevensken, 59.
 Zeveren, 213.
 Zevergem, 255c, 256.
 Zichem, 30, 35, 1199
 Zichen, 1112.
 Zillebeke, 69, 69a, 220, 722
 Zingem, 86, 697.

Zinnik (zie Soignies).
 Zittaart, 1198.
 Zittert (zie Zétrud).
 Zoerle-Parwijs, 672.
 Zoersel, 655.
 Zoetwater, 139, 337.
 Zolder, 18, 1163, 1194,
 1195.

Zombeek, 56.
 Zomergem, 680, 801.
 Zonhoven, 18, 19, 19a,
 1163, 1194.
 Zonnebeke, 64.
 Zonnegem, 272.
 Zottegem, 82, 89, 127,
 261, 272, 695, 700.

Hotel

* **Gasthof De Zwaan,**
 Statiepl.11, tel. 700232

Zoute, 765, 788.
 Zoutleeuw, 23, 345b.
 Zuidschote, 746.
 Zuienkerke, 51, 241.
 Zullik (zie Bassilly).
 Zulte, 75, 75a.
 ZURICH, D, 5f, 5g.
 Zutendaal, 1169, 1173,
 1179.
 ZUTPHEN, 8, 8a.
 Zuun, 521.
 Zuydcoote, 73b.
 Zwankendamme, 51bis.
 Zwartberg, 21, 1168, 1174
 Zwevegem, 83, 201, 202.
 Zwevezele, 749.
 Zwiinaarde, 255c, 256,
 695, 699.
 Zwiindrecht, 59, 291, 292,
 293, 691.
 ZWOLLE, 8, 8a.

U kunt de reisgids niet missen

NEEMT DAN EEN ABONNEMENT

OM U TE ABONNEREN :

Het postkantoor in uw buurt er om verzoeken.
 Of het gewoon aan uw postbode op zijn ronde vragen.
 Of het bedrag van het abonnement storten op de postrekening 9460 van het Bestuur der Postreijen.

LET WEL

Het abonnement geldt voor de 2 uitgaven (zomer en winter) van een zelfde jaar. Abonnementen te beginnen met de Octoberuitgave worden dus niet aangenomen.

Ateliers

JASPAR

Rue Jonfosse, 2, Liège - Téléphone : 32.38.50

**ASCENSEURS - MONTE-CHARGES
ESCALIERS ROULANTS**

pour hôtels, hôpitaux, cliniques, grands magasins, gares, etc...

FRAISEUSES

universelles et verticales

ROBINETTERIE EN ACIER

pour hautes pressions et températures

**COMMANDES
ÉLECTROPNEUMATIQUES**

pour portes de tramways, chemins de fer, autobus et trolleybus

1842



1956

Renseignements Généraux



Algemene inlichtingen

SIGNES CONVENTIONNELS

Voir signet WASTEELS.

Attention! Ces signes divers renvoient à des explications au bas du tableau-horaire. Ils impliquent souvent des restrictions à la circulation ou à l'utilisation des trains.

Circulation des trains (jours de) voir p. 31.

Correspondances (voir p. 32). Cette flèche indique une correspondance avec un train figurant dans une colonne précédente.

Sens de lecture. Dans certains tableaux, la nomenclature des gares se trouve au milieu et est encadrée de deux flèches indiquant le sens de la lecture : à gauche en descendant, à droite en montant.

Sens de l'itinéraire
Une flèche remontante dans la colonne-horaire indique que le train parcourt une partie de l'itinéraire en sens inverse de celui prévu au tableau.

Genre de train
Attention aux restrictions dans les classes de voiture offertes (voir p. 32) et encore, à l'acceptation des bagages enregistrés (voir p. 39 et 40).
M, TA, TT = autorails.

Réservation des places (voir p. 34).
a) surtaxe obligatoire ou facultative selon le cas.
b) le pointillé gras, verticalement dans la colonne horaire = surtaxe obligatoire pour tous les voyageurs.

Douane — Visite douanière (v. p. 43)
Bureau de douane frontrière.

Buffets et restaurants (v. p. 46).
Gare avec buvette; train avec snack-bar.
Gare avec restaurant; train avec wagon-restaurant.

Classes de voitures (voir p. 32).
Voitures directes (voir p. 32).

Wagons-lits (voir p. 47).
Couchettes (voir p. 49).

Parkings dans les gares (voir p. 38).
Service Train + Auto sans chauffeur voir (p. 36).

Restrictions
A Bruxelles-Central, Congrès, Chapelle : pas d'enregistrement de bagage et pas de réservation de places; pas de délivrance de billets internationaux.

CONVENTIONELE TEKEN

Zie bladwijzer WASTEELS.

Opgelet! Deze verschillende tekens verwijzen naar verklaringen onderaan de uurtabel. Ze duiden veelal op beperkingen in het verkeer of de benutting der treinen.

Verkeersdagen van de treinen.
Zie blz. 31.

Aansluitingen (blz. zie 32).
Deze pijl geeft een aansluiting aan met een trein in een vorige kolom.

Leersrichting. In sommige tabellen staat de lijst der stations middenin tussen twee pijlen die de afleesrichting aangeven : kolom links, naar beneden, die rechts, van onderen naar boven.

Reisrichting
Een pijl naar omhoog gericht in de uurkolom zelf geeft aan dat de trein een gedeelte van de reisweg in de tegenovergestelde richting aflegt.

Soort van trein.
Let op de beperkingen in de aangeboden rijtuigklassen (zie blz. 32), en op de aanneming van ingeschreven bagage (zie blz. 39 en 40).
M, TA, TT = motortrein.

Plaatsbespreking (zie blz. 34).
a) verplichte of facultatieve toeslag al naar het geval.
b) de verticale vette stippellijn in de uurkolom = verplichte toeslag voor alle reizigers.

Douaneonderzoek (zie blz. 43).
Douanegrenspost.

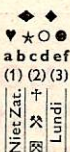
Drankzalen en restaurants (zie blz. 46).
Station met drankz.; trein met snack-bar.
Station met restaurant; trein met restauratiewagen.

Rijtuigklassen (zie blz. 32).
Doorgaande rijtuigen (zie blz. 32).

Slaapwagens (zie blz. 47).
Couchettes (zie blz. 49).

Parking in de stations (zie blz. 38).
Dienst Trein + Auto zonder bestuurder (zie blz. 36).

Beperkingen
Te Brussel-Centraal, Congres en Kapellekerk : geen inschrijving van bagage, noch plaatsbespreking; geen uitgifte van internationale biljetten.



M
TA
TT



1-2



cc



Parcours d'autobus de substitution, inséré dans les tableaux-horaires des trains.

Renvoi à un tableau spécial

Un tronçon important, commun à plusieurs lignes peut faire l'objet d'un tableau spécial.

Exemple : Bruxelles-Hal, commun aux lignes 94 et 96 est repris au tableau spécial numéro 93. Ceci est indiqué aux tableaux 94 et 96 par la mention **N 93** entre Bruxelles-Midi et Hal.

Bus

Vervangingsautobusrit vermeld tussen dienstregeling van treinen.

N

Verwijzing naar afzonderlijke uurtabel

Een belangrijk baanvak, gemeen aan verscheidene lijnen, kan het voorwerp uitmaken van een afzonderlijke tabel. Voorb. : Brussel-Halle, gemeen aan de lijnen 94 en 96, is in de afzonderlijke tabel nummer 93 getogen. Zulks is in de tabellen 94 en 96 aangegeven met de vermelding **N 93** tussen Brussel-Zuid en Halle.

CONSULTEZ ENCORE pages

| | |
|---|----------|
| Agences des chemins de fer..... | 58 |
| Auto-couchette-express | 49 |
| Bagages..... | 39 |
| Bagages (porteurs) | 42 |
| Bagages (vélos, motos, voitures d'enfants, canots, skis)..... | 41 |
| Bureaux de tourisme et de renseignements..... | 56 et 57 |
| Composition des trains internationaux | 33 |
| Excursions..... | 59 |
| Prix { Billets internationaux | 55 |
| des { Billets intérieurs | 52 |
| Pullman (voitures) | 48 |

OOK NASLAAN bladz.

| | |
|--|----------|
| Agentschappen der spoorwegen | 58 |
| Auto-nacht-express | 49 |
| Bagage | 39 |
| Bagage (fietsen, motorfietsen, kindervagens, bootjes, ski's) | 41 |
| Bagage (pakjesdragers)..... | 42 |
| Excursies | 59 |
| Prijs { Internationale biljetten | 55 |
| der { Biljetten voor binnenverkeer | 52 |
| Pullmanwagens | 48 |
| Samenstelling van de internationale treinen | 33 |
| Toerisme- en inlichtingskantoren..... | 56 et 57 |

Quand roule ce train?

+ Train ne circulant que :

⌘ Train supprimé :

les dimanches et jours fériés suivants : 1^{er} janvier, lundi de Pâques, 1^{er} mai, Ascension, lundi de Pentecôte, 21 juillet, 15 août, 1^{er} et 11 novembre, 25 décembre.

⊗ Train supprimé les samedis, dimanches et jours fériés précités.

+ ⌘ ⊗ Comme ci-dessus, mais uniquement pour le tronçon con-
+ ⌘ ⊗ sidéré.

Samedi Pas le lundi
Verticalement dans les colonnes horaires : indique quand le train circule ou ne circule pas.

Jour férié tombant en semaine = circulation du dimanche. Donc :

1° un train circulant, par exemple, le mercredi seulement, ne circule pas si ce mercredi est un jour férié.

2° un train supprimé, par exemple, le samedi, circulera tout de même si ce samedi est un jour férié.

Un train **Lundi** circule le lendemain d'un jour férié (sauf si ce lendemain est un dimanche ou un jour férié).

Un train **Pas le lundi** ne circule pas le lendemain d'un jour férié (même si ce lendemain coïncide avec un dimanche ou un jour férié).

Wanneer loopt die trein?

+ Trein die slechts rijdt :

⌘ Trein die niet rijdt :

op Zondag en navermelde feestdagen : 1 Januari, tweede Paasdag, 1 Mei, O.H. Hemelvaart, tweede Pinksterdag 21 Juli, 15 Augustus, 1 en 11 November, 25 December.

⊗ Trein die niet rijdt op Zaterdag, Zondag en voormelde feestdagen.

+ ⌘ ⊗ Als hiervoren, doch enkel voor het betrokken baanvak.

Zaterdag NietMaand
Verticaal in de uurkolommen : geeft aan wanneer de trein al of niet rijdt.

Feestdag in de week = Zondagdienst. Zulks betekent :

1° dat een trein die bij voorbeeld enkel Woensdags loopt, niet rijdt zo die Woensdag een feestdag is.

2° dat een trein die, bij voorbeeld, Zaterdag niet loopt, wel rijdt als die Zaterdag een feestdag is.

Een trein **Maandags** rijdt daags na een feestdag (tenzij die dag zelf een Zondag of een feestdag is).

Een trein **Niet Maandags** rijdt niet daags na een feestdag (ook niet als die dag zelf een Zondag of een feestdag is).

1^e, 2^e classe?

1^e, 2^e klasse?

1 ou 2 indiquent les classes de voiture. **L'absence d'indication** sous le n° du train signifie qu'il comporte les 2 classes : 1^{re} et 2^e classes.

Exception : trains TA et TT = autorails avec 2^e classe seulement (cas du TA 7100).

1-2 Pullman 1 = voitures Pullman de 1^{re} classe mais aussi voitures ordinaires de 1^{re} et 2^e classe.

☞ Voiture directe de 1^{re} et ou 2^e classe (selon le cas).

| | |
|------------|--------------|
| TA 7100 | 120 |
| ☞ | |
| 18.50 | 11.00 |
| 18.56 | |
| 19.00 | |
| 19.05 | |
| | 1-2 Pullm. 1 |

1 of 2 geven de rijtuigklassen aan. Een trein **zonder aanwijzing** onder het nummer betekent dat hij samen- gesteld is uit rijtuigen 1^{re} en 2^e klasse.

Uitzondering : treinen TA en TT = motortreinen met 2^e klasse alleen (geval van TA 7100).

1-2 Pullman 1 = Pullman- wagens 1^{re} klasse doch ook gewone rijtuigen 1^{re} en 2^e klasse.

☞ Doorgaand rijtuig 1^{re} en of 2^e klasse (volgens het geval).

Correspondances

En regard des noms de localités en italique sont mentionnées des correspondances intéressantes.

a) On atteint le train 1486 quittant Charleroi à : 7.31

● par le train quittant Tournai à 4.18 (ligne 78 et 112). Il y a *un changement de train en cours de route*, car 4.18 est en italiques.

● par le train quittant Mons à 6.25 (ligne 112). *Pas de changement de train* (car 6.25 est en caractères droits). Le train 1486 vient de Mons.

b) On atteint

● Liège (Guill.) à 8.56 (ligne 125) *sans changement de train* (car 8.56 est en caractères droits). Le train 1486 va jusqu'à Liège (Guill.) ou plus loin.

● Verviers (C) à 9.53 (lignes 125 et 36) *avec changement de train* car 9.53 est en italiques.

En général, les trains internationaux n'attendent pas les correspondances de trains intérieurs.

Voitures directes

Du point de vue de leur composition, les trains internationaux ne ressemblent pas à nos trains intérieurs. *Dans le but d'éviter au voyageur les correspondances en cours de route,*

Aansluitingen

Naast de namen van de localiteiten in *italiek* staan interessante aansluitingen.

a) Men haalt trein 1486, van 7.31 uit Charleroi;

● met de trein van 4.18 uit Doornik (lijnen 78 en 112). *Onderweg overstappen* want 4.18 is cursief gedrukt.

● met de trein van 6.25 uit Bergen (lijn 112).

Niet overstappen (want 6.25 is gewoon gedrukt). Trein 1486 komt uit Bergen.

b) Men bereikt

● Luik (Guill.) te 8.56 (lijn 125) *zonder overstappen* (want 8.56 is gewoon gedrukt). Trein 1486 loopt tot Luik (Guill.) of verder.

● Verviers (C) te 9.53 (lijnen 125 en 36) *met overstappen* want 9.53 is cursief gedrukt.

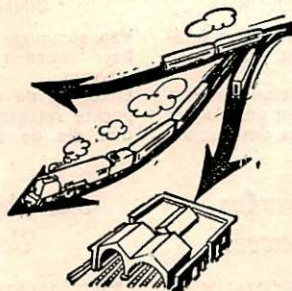
In de regel wachten de internationale treinen niet op aansluitingen van het binnenverkeer.

| | |
|---------------------------|------|
| 130 Charleroi - Ta | |
| E | 1486 |
| 0 Tournai 78-112 | 4.18 |
| Mons 112 | 6.25 |
| 0 Charleroi (S) 78 | 7.31 |
| 3 Couillet (Centre) | |
| 4 Couillet-Montigny | |
| 7 Châtelineau | 125 |
| Châtelet 7 | 125 |
| Flawinne | |
| 34 Ronet | 8.06 |
| 37 Namur | 8.06 |
| Liège (Guill.) 125 | 8.56 |
| Liège (Long.) 125a | 8.56 |
| Verviers (C.) 125-36A | 9.53 |

Doorgaande rijtuigen

De samenstelling van de internationale treinen toont geen gelijkenis met die van onze treinen voor binnenverkeer. *Opdat de reizigers tijdens hun reis niet zouden behoeven over te*

la composition d'un train International est sujette à variations. Sur son parcours, des voitures le quittent pour une destination différente, tandis que d'autres, arrivées par des trains en correspondance, viennent se souder à lui. Les voitures directes effectuent les correspondances pour le voyageur. Celui-ci les reconnaît aux plaques dont leurs flancs sont pourvus, et qui portent un sommaire de leur itinéraire. Le tableau-horaire ne pouvant donner tous les détails voulus, ceux-ci ont été groupés dans un :



stappen, ondergaat een Internationale trein veranderingen in zijn samenstelling. Onderweg gaan rijtuigen over naar andere treinen met afwijkende bestemming, terwijl ook rijtuigen uit aansluitende treinen opgenomen worden.

Dedoorgaanderijtuigen bewerken de aansluitingen voor de reiziger. Deze herkent ze gemakkelijk aan de bordes op hun flanken, waarop hun loop bondig is vermeld. De uurtabel kan moeilijk alle gewenste bijzonderheden daaromtrent verstrekken. Wij hebben deze dan ook samengebracht in een :

TABLEAU DE LA COMPOSITION DES TRAINS INTERNATIONAUX

Ce tableau (placé en tête des feuillets roses de l'indicateur) donne pour tous les trains qui circulent en territoire belge (au départ, à l'arrivée ou en transit) la liste des voitures directes, leurs classes et leurs itinéraires respectifs. Il en est de même pour les wagons-lits, wagons-restaurants et voitures Pullman.

Exemple: Un voyageur liégeois désire se rendre à Milan et décide d'emprunter le train 135 (tableau 5c). L'horaire est tracé jusqu'à Milan. Mais notre voyageur doit-il notamment changer de train à Luxembourg et à Bâle? Le tableau de la composition des trains lui indique que le 135 comporte une ou des voitures directes avec 1^{re} et 2^e classes pour le trajet : Amsterdam - Liège - Luxembourg - Milan-Gênes.

Le tableau lui signale encore la présence d'un wagon-restaurant d'Amsterdam jusqu'à Bâle. Les indications essentielles pour les trajets ultérieurs figurent à l'horaire même (Ex. **aa** signifie que le train de notre voyageur liégeois comporte des wagons-lits au-delà de Bâle).

Les trajets de voitures directes sont caractérisés dans l'horaire par des chiffres droits. L'italique implique un changement de train.

TABEL VAN DE SAMENSTELLING DER INTERNATIONALE TREINEN

Die tabel (vooraan de rose bladen van de reisgids) geeft voor alle treinen die *Belgisch grondgebied berijden* (bij vertrek, bij aankomst of in doorvoer) de lijst van de doorgaande rijtuigen, met hun klasse en hun respectieve loop. Zo ook voor de slaap-, restauratie- en Pullman-wagens.

Voorbeeld : Een reiziger uit Luik wenst met trein 135 (tabel 5c) naar Milaan te gaan. De uurregeling is uitgestippeld tot Milaan. Doch, moet onze reiziger overstappen te Luxembourg en te Bazel? De tabel met de treinsamenstelling zegt hem dat de 135 een of meer doorgaande rijtuigen met 1^o en 2^o klasse voor het traject Amsterdam-Luik-Luxemburg-Milaan-Genua voert.

Verder vertelt de tabel hem nog dat van Amsterdam tot Bazel een restauratiewagen in de trein loopt. De voornaamste aanwijzingen voor de verdere trajecten komen in de uurtabel zelf voor (Vb. **aa** betekent dat er in de trein van onze Luikse reiziger slaapwagens voor verder dan Bazel lopen). De trajecten der doorgaande rijtuigen zijn in de uurtabel **aa** g_g gegeven met gewoon gedrukte cijfers. Een cursiefdruk wijst aan dat er dient overgestapt.

Priorité d'accès.

La voiture directe est réservée par priorité aux voyageurs à destination de l'étranger, et, parmi ces derniers, à ceux qui se rendent au point extrême de son parcours.

SERVICE INTERIEUR

Dans certains trains du service Intérieur, des voitures sont retirées en cours de route.

Seules les voitures ayant un parcours limité, sont identifiées par des plaques d'itinéraires indiquant la destination.

Places réservées Priorités d'accès

TRAINS INTERNATIONAUX

Ces trains sont à nombre de places limité.

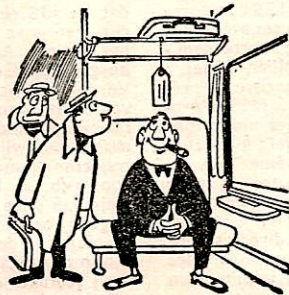
■ Sous le n° d'un train international (n° 1 à 199) au « Tableau de la composition des trains internationaux » ou dans les horaires = *surtaxe obligatoire au départ de la Belgique pour l'étranger* (facultative pour le Grand-Duché de Luxembourg)

Certains trains vers Lille et Luxembourg, portant des n° supérieurs à 200, sont traités comme des trains intérieurs (réservation facultative des places).

■ Dans les autorails rapides internationaux, la surtaxe est obligatoire, même pour la clientèle intérieure qui y est admise après les voyageurs pour l'étranger. Ces trains sont signalés par un pointillé gras, verticalement dans la colonne horaire.

Le ticket de taxation donne droit à l'occupation d'une place « assis ». Il peut être obtenu :

- dans les gares desservies par le train, à partir du 7^e jour précédant le départ (au train même au moment du départ);
- dans les autres gares du réseau, à partir du 12^e jour et, au plus tard, le 2^e jour avant le départ;



Voorrang.

Het doorgaand rijtuig dient bij voorrang voor de reizigers naar het buitenland en onder deze laatste, voor hen die naar het eindpunt er van reizen.

BINNENVERKEER

Van sommige treinen in binnenverkeer worden onderweg rijtuigen uitgezet.

Enkel op de rijtuigen met een beperkte reisweg, hangen reiswegborden die de bestemming aangeven.

Plaatsbespreking Voorrang

INTERNATIONALE TREINEN

Het aantal plaatsen in deze treinen is beperkt.

■ onder het n° van een internationale trein (n° 1 tot 199) in de « Tabel van de samenstelling der internationale treinen » of in de uurtabellen = *verplichte toeslag bij vertrek uit België naar het buitenland* (facultatief voor het Groothertogdom Luxemburg).

Bepaalde treinen naar Rijsel en Luxemburg met nummers boven 200 worden behandeld als treinen van het binnenverkeer (facultatieve plaatsbespreking).

■ In de internationale snelle motor-treinen is de toeslag verplicht ook voor de cliëntele in binnenverkeer die wordt toegelaten na de reizigers voor het buitenland. Die treinen zijn in de uurkolom met een verticale vette stippelijnn aangegeven.

Het toeslagticket geeft recht op een zitplaats.

Het is verkrijgbaar :

- in de stations, bediend door de trein, vanaf de 7^e dag vóór het vertrek (aan de trein zelf op het ogenblik van het vertrek);
- in de overige stations van het net, met ingang van de 12^e dag en uiterlijk de 2^e dag vóór het vertrek;

— dans les agences agréées.

En cas de nécessité (notamment pour les personnes résidant à l'étranger) la demande peut être faite par correspondance.

Prix du ticket de surtaxe : 10 fr.
En France, le supplément pour auto-
rail rapide (M 30, M 31, M 125, M 128,
M 168, M 185) est fixé à 1,50 fr. fr.
environ le kilomètre.

Priorité d'accès.

Leur nombre de places étant limité, les trains internationaux sont réservés par priorité à la clientèle pour l'étranger. Les voyageurs « debout » n'y sont pas admis en principe. Généralement, les voyageurs pour l'intérieur (à l'exception des abonnés ouvriers) y ont accès dans la limite des places disponibles; l'interdiction éventuelle est mentionnée au tableau horaire. Certains trains internationaux comportent une partie spécialement affectée à la clientèle intérieure.

Les abonnés « réseau » de toutes classes sont toutefois admis, quelle que soit l'occupation de ces trains (donc même debout), à moins que des prescriptions de police ou de douane ne s'y opposent.

Tout voyageur pour l'intérieur peut être invité à céder sa place au voyageur pour l'étranger montant en cours de route.

— In de aangenomen reisbureau's. Desnoods (inzonderheid voor de in het buitenland wonende personen) mag de aanvraag schriftelijk ingediend worden.

Prijs van het toeslagticket : 10 fr.
In Frankrijk, wordt voor de snelrijdende motor-rijtuigen (M 30, M 31, M 125, M 128, M 168, M 185) een toeslag van ongeveer 1,50 franse frank per km aangerekend.

Voorrang.

Wegens hun beperkt aantal plaatsen dienen de internationale treinen bij voorrang voor de cliënteel naar het buitenland. In principe zijn « staande » reizigers uitgesloten. In de regel worden de reizigers voor het binnenland (de geabonneerde werklieden uitgezonderd) toegelaten voor zover er plaatsen vrij zijn; eventueel verbod staat in de uurtabel aangegeven. In sommige internationale treinen is een gedeelte speciaal bestemd voor de cliënteel van het binnenverkeer.

Houders van netabonnements van alle klassen worden evenwel toegelaten ongeacht de bezetting van die treinen (dus ook staande), behoudens andersluidende politie- en douanevoorschriften.

Elke reiziger in binnenverkeer kan worden verzocht zijn plaats af te staan aan de reiziger voor het buitenland die onderweg instapt.



Trains soumis à des restrictions de douane et de police

Ne prennent pas de voyageurs pour Mons ou lignes aboutissantes, sauf ceux des Pays-Bas.

A Mons ne prennent que les voyageurs pour Roosendaal et au-delà. Ne prend pas de voyageurs à Mons.

A Herbesthal le débarquement est interdit.

A Verviers Central le débarquement est Interdit.

A Verviers Central, ne prend que les voyageurs pour l'étranger.

A Erquennes arrêt réservé uniquement à l'embarquement.

Treinen met douane- en politiebepkeringen

Nemen geen reizigers op voor Bergen of de aansluitende lijnen behalve deze herkomstig van Nederland.

Nemen te Bergen slechts reizigers op voor Roosendaal en verder. Neemt te Bergen geen reizigers op.

Stopt enkel te Herbesthal om de reizigers te laten instappen.

Te Verviers Centraal slechts stilstand voor het instappen.

Neemt te Verviers C. slechts de reizigers op voor het buitenland.

Te Erquennes slechts stilstand voor het instappen.

Nos - Nrs
126 - 144

109 - 129

137

52 - M 74

53 - 57 - 182

173

181

TRAINS INTÉRIEURS

Certains trains pour Lille et Luxembourg y sont assimilés. Ils portent des n° supérieurs à 200.

☒ sous le n° d'un autorail M intérieur (n° 200 et plus).

Nombre de places limité. Priorité d'occupation des places « assis » et même « debout » aux porteurs de tickets de location. Parmi les voyageurs dépourvus de ticket de location, priorité d'accès ensuite aux abonnés « réseau ». Les abonnés ouvriers ne sont pas admis dans ces trains.

☒ sous le n° d'un autre train intérieur (n° 200 et plus). Possibilité de location de places « assis », une partie du train étant réservée à cet effet.

La location peut être obtenue :

- aux guichets des gares desservies par le train à partir du 7^e jour précédant le départ;
- dans les autres gares du réseau, à partir du 12^e jour, et au plus tard, le 2^e jour précédant le départ.

Prix du ticket de location :
5 fr. toutes classes.

DIVERS

Jonction Nord-Midi.

Pas de réservation de places à Bruxelles Central, Congrès et Chapelle. S'adresser à Bruxelles-Nord ou Midi.

Places disponibles dans les voitures.

Tout voyageur peut marquer une place disponible, tant pour lui-même que pour chacune des personnes qui font le voyage avec lui, et dont il peut exhiber les billets.

Autos sans chauffeur & Parkings

LE SERVICE TRAIN+AUTO

vous procure une voiture Volkswagen « sans chauffeur » qui vous attend à la descente du train.

Pour réserver cette voiture, il vous suffit de téléphoner à un des concessionnaires, repris dans la liste ci-

BINNENVERKEER

Sommige treinen naar Rijsel en Luxemburg zijn daarmee gelijkgesteld en hebben een n° boven 200.

☒ onder het n° van een motortrein M voor binnenverkeer (n° 200 en meer).

Aantal plaatsen beperkt. Voorrang voor de zit- en zelfs staanplaatsen, aan de houders van het ticket « besproken plaats ». Onder de reizigers zonder zulk ticket, wordt voorrang verleend aan de houders van netabbonnementen. Geabonneerde werklieden hebben geen toegang tot deze treinen

☒ onder het n° van een andere trein voor binnenverkeer (n° 200 en meer). Zitplaatsen kunnen besproken worden daar een gedeelte van de trein daartoe is voorbehouden.

Plaatsbespreking mogelijk :

- aan de loketten der stations, bediend door de trein, vanaf de 7^e dag vóór het vertrek.
- in de overige stations van het net, met ingang van de 12^e dag en uiterlijk de 2^e dag voor het vertrek.

Prijs van het ticket :
5 fr. alle klassen.

DIVERSEN

Noord-Zuidverbinding.

Geen plaatsbespreking te Brussel Centraal, Congres en Kapellekerk. Zich wenden tot Brussel Noord of Zuid.

Beschikbare plaatsen in de rijtuigen.

Elke reiziger mag, zo voor zichzelf als voor elke met hem reizende persoon, wiens biljet hij kan tonen, een beschikbaar zijnde plaats beleggen.

Auto's zonder bestuurder & Parking

DE DIENST TREIN+AUTO

verschafft U een auto Volkswagen « zonder chauffeur » die bij de aankomst van uw trein klaar staat.

Om die auto te bespreken telefooneert U gewoon naar een der concessiehouders uit onderstaande lijst.



dessous. N'importe quelle gare remplira cette formalité pour vous, contre paiement de la somme de 15 fr.

Liste des villes où fonctionne ce service et numéros de téléphone des loueurs :

| | | |
|----------------------|-------------------|-------------------|
| Antwerpen : 31.09.32 | Hasselt : 232.46 | Namur : 243.53 |
| Bruxelles : 38.28.00 | Kortrijk : 207.71 | Oostende : 711.26 |
| Charleroi : 32.22.32 | Jemelle : 210.42 | Tienen : 817.41 |
| Dinant : 220.45 | Liège : 52.30.66 | Verviers : 159.70 |
| Gent : 26.19.01 | Mons : 317.83 | |

Voor 15 frank doet gelijk welk station het nodige in uw plaats.

Lijst van de steden waar deze dienst werkt en telefoonnummers van de verhuurders :

Les gares où existe ce service sont indiquées au « Répertoire du voyage » et dans les tableaux-horaires par le signe 

De stations waar de dienst bestaat zijn in het « Reisrepertorium » en in de uurtabellen aangegeven met het teken 

Prix de location.

3 fr le km.

Minimum exigé :

50 km le 1^{er} jour.

100 km les jours suivants.

Essence : la consommation d'essence est à charge du client.

Assurance :

La prise en charge journalière inclut une prime d'assurance omnium.

Garantie.

A remettre au loueur lors de la location 5.000 fr.

Carte dispense de garantie.

Une carte dispense de garantie peut être obtenue auprès des loueurs contre seul paiement du coût de l'enquête d'honorabilité.

Marques des voitures.

Volkswagen.

Pour tous renseignements complémentaires demandez le prospectus complet dans les gares.

Le Service Train+Auto international.

Ce service fonctionne actuellement avec la France. La plupart des gares belges acceptent les demandes de réservation de voitures sans chauffeur pour la France. De leur côté, les gares françaises acceptent les commandes pour la Belgique.

Huurprijs.

3 fr per km.

Vereist minimum :

50 km voor de 1^e dag.

100 km voor de volgende dagen.

Benzine : de klant betaalt zelf het benzine verbruik.

Verzekering :

Het daghuurgeld omvat een premie voor omniumverzekering.

De borg.

Is aan de verhuurder te overhandigen bij het in ontvangst nemen van de wagen : 5.000 fr.

Kaart voor borgvrijstelling.

Een kaart voor vrijstelling van de borg is te verkrijgen bij de verhuurder. Enkel de kosten voor het achtbaarheidsonderzoek dienen betaald.

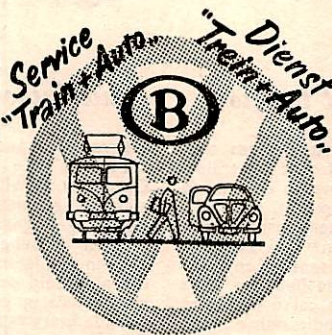
Wagenmerk.

Volkswagen.

Vraag voor alle bijkomende inlichtingen het volledig prospectus in de stations.

De internationale dienst Train+Auto

Is thans in voege met Frankrijk. De meeste Belgische stations nemen aanvragen aan voor een auto zonder bestuurder voor Frankrijk. De Franse stations doen hetzelfde voor België.



PARKINGS

■ en regard du nom d'une gare dans le « Répertoire du voyage » indique qu'il y existe un parking pour autos et motos. La taxe perçue, très modique couvre également les risques de vol.

Taxe de parage

Auto Moto

Par jour (24 h.) ou
fraction 10 fr 5 fr
Abonnement mensuel
100 fr 50 fr (valable
dans la gare d'émission
seulement).



PARKING

■ naast de naam van een station in het « Reisrepertorium » betekent dat aldaar een parking voor auto's en motorfietsen bestaat. Het zeer gering recht dat geheven wordt, dekt evenshet risico voor diefstal.

Parkeertaxe

Auto Motor.

Per etmaal of deel
daarvan 10 fr 5 fr
Maandabonnement
100 fr 50 fr (alleen
geldig in het station
van uitgifte).

Autobus et trams

Autobus de substitution des chemins de fer. Ils remplacent des trains. Les titres de transport du chemin de fer y sont valables (except. v. p. 52). Leurs horaires figurent parmi ceux des trains (tableaux n° 1 à 200). Les lignes sont représentées en pointillé noir à la carte de Belgique de la couverture et sur la carte dépliant libre, insérée dans l'indicateur double. Il existe des arrêts non mentionnés aux tableaux-horaires.

Autobus de complément des chemins de fer. Les titres de transport du chemin de fer n'y sont pas valables. Les horaires ne figurent que dans l'indicateur double (tableaux n° 200 à 499). Ces lignes figurent en vert à la carte dépliant libre. Il existe des arrêts non mentionnés aux tableaux-horaires.

Trams et autobus vicinaux — Autobus privés. Les horaires des vicinaux et des autobus privés ne figurent que dans l'indicateur double (tableaux n° 500 et plus). Ces lignes sont représentées en rouge sur la carte dépliant libre. Renseignements généraux sur les transports vicinaux : voir pages 57 à 59 des feuillets jaunes de l'indicateur double.

Autobussen en trams

Vervangingsautobussen van de spoorweg. Ze vervangen treinen. De vervoerbewijzen van de spoorweg zijn geldig (uitz. : zie blz. 52). De dienstregelingen staan tussen die der treinen (tabellen n° 1 tot 200). De lijnen zijn in een zwarte stippellijn afgebeeld op de kaart van België op de omslag en op de losse openslaande kaart van de dubbele reisgids. Er bestaan halten die niet in de uurtabellen vermeld zijn.

Aanvullende autobussen van de spoorweg. De vervoerbewijzen van de spoorweg zijn daarop niet geldig. De dienstregelingen staan alleen in de dubbele reisgids (tabellen 200 tot 499). De lijnen zijn in 't groen voorgesteld op de losse kaart. Er bestaan halten die niet in de uurtabellen vermeld zijn.

Buurttrams en autobussen — Particuliere autobussen. De dienstregelingen der buurtspoorwegen en particuliere autobussen staan alleen in de dubbele reisgids (tabellen n° 500 en meer). Die lijnen zijn in 't rood voorgesteld op de losse openslaande kaart. Algemene inlichtingen over het vervoer per buurtspoorweg : zie bladzijden 57 tot 59 van de gele bladen van de dubbele reisgids.

Bagages de tout genre Bagage van alle aard

BAGAGES A MAIN

Ce sont les colis faciles à porter que le voyageur prend avec lui dans la voiture. Il dispose de cet effet de l'espace situé au-dessus et au-dessous de la place qu'il occupe. Les bagages à main ne peuvent gêner les autres voyageurs. Leur transport est gratuit. Certaines restrictions existent pour les abonnés scolaires et ouvriers.

BAGAGES ENREGISTRÉS

Ces bagages sont transportés, dans la mesure du possible, dans le fourgon du train de voyageurs indiqué par l'expéditeur, après avoir été enregistrés au guichet de la gare et pris en charge par le chemin de fer, contre remise d'un bulletin. Ils sont passés, le cas échéant, aux trains en correspondance, par les soins du chemin de fer. Si le voyageur n'en reprend pas possession à destination, contre restitution du bulletin, le chemin de fer les met d'office au dépôt des bagages. *Le voyageur a la faculté de ne pas accompagner ses bagages.* Il peut, par exemple, avoir intérêt à les expédier à l'avance : si les bagages ne sont pas admis au train qu'il compte prendre, ou encore, pour être certain d'en disposer dès son arrivée, s'il en a demandé la remise à domicile, etc...

Prise et remise à domicile.

Possible les jours ouvrables dans un grand nombre de localités. Renseignez-vous à la gare la plus proche (délai pour l'enlèvement, également sur les possibilités de remise à domicile, à destination). La remise à domicile peut être demandée soit au départ, soit à la gare de destination. A Bruxelles : tél. 25.40.00. Autres localités importantes (tableau page 40).

Prix du transport.

a) Par tranche indivisible de 10 kg. du poids total de l'envoi.

HANDBAGAGE

Dit zijn de gemakkelijk te dragen colli, die de reiziger met zich in het rijtuig neemt. Daartoe beschikt hij over de ruimte boven en onder zijn plaats. Handbagage mag de andere reizigers niet hinderen. Ze wordt kosteloos vervoerd. Voor houders van school- en werkmansabonnementen gelden sommige beperkingen.

INGESCHREVEN BAGAGE

Deze bagage wordt in de mate van het mogelijke in de pakwagen van de door de afzender aangewezen reizigerstrein vervoerd, nadat ze aan het stationsloket ingeschreven en door de spoorweg tegen afgifte van een bulletin is aangenomen. Ze wordt eventueel door de spoorweg overgeladen op de aansluitende treinen. Indien de reizigers ze ter bestemming niet afhaalt tegen afgifte van het bulletin, plaatst de spoorweg ze van ambtswege in de bagagebewaarpplaats. *De reiziger is niet verplicht zijn bagage te begeleiden.* Hij kan ze van te voren versturen : zo in de trein waarmee hij meent te reizen geen bagage wordt aangenomen, of nog, om zeker te

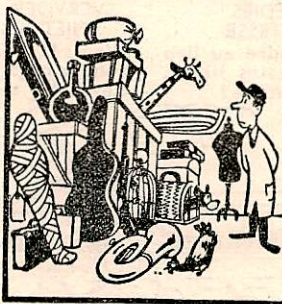
zijn er bij zijn aankomst over te beschikken, zo hij om de aanhuishetstelling er van heeft verzocht, enz.

Afhaling en bestelling aan huis.

Mogelijk op werkdagen in een groot aantal localiteiten. Inlichtingen in het dichtstbij gelegen station (termijn voor de afhaling en ook over de mogelijkheden van bestelling ter bestemming). Bestelling aan huis kan ofwel bij vertrek ofwel in het station van bestemming worden gevraagd. Te Brussel : tel. 25.40.00. Andere belangrijke localiteiten (tabel bladz. 40).

Vrachtprijs.

a) Per ondeelbare eenheid van 10 kg van het totaal gewicht van de zending.



Quelques repères :

à 50 km : 8,2 fr; à 100 km : 13,4 fr.
à 200 km : 19,9 fr; à 300 km : 25,2 fr.
Prix minimum : 15 fr. par envoi.

- b) Prise ou remise à domicile :
1^{er} colis : 13 fr; chaque colis
suivant : 8 fr. Colis de plus de
40 kg = 2 colis. Prix doublé pour
les localités du littoral non des-
servies par une gare.

Restrictions au transport :

- 1) Les bagages enregistrés sont admis à certains trains TA (petits autorails) en quantités limitées.
2) Ils ne sont pas acceptés au départ des points d'arrêt non gardés (ainsi que des gares qui y sont assimilées à certaines heures). Ils peuvent être retirés en cours de route à l'un de ces points si les colis ne pèsent pas plus de 30 kg et ont été enregistrés pour la première gare suivante.
3) Jonction Nord-Midi. Les bagages enregistrés ne sont acceptés ni au départ ni à destination de Bruxelles-Central, Congrès et Chapelle.

BAGAGES EXPÉDIÉS EN GRANDE VITESSE

Voulez-vous vous rendre au lieu de villégiature les mains libres, pour une dépense minime?

Les bagages peuvent être transportés par trains de messagerie à grande vitesse. Ils sont pris et remis à domicile partout où fonctionnent nos services de camionnage. Ceux-ci desservent 98% de la population.

Prise à domicile.

Sur simple coup de téléphone à la gare la plus proche, enlèvement dès le lendemain, par camion du chemin de fer.

Voici quelques grandes gares :

| | | | | | |
|-----------------------|----------|----------------------|----------|----------------------|----------|
| Aalst Oost... tel. | 241.32 | Geraardsbergen. tel. | 420.54 | Nivelles Est... tel. | 233.43 |
| Antwerpen DS ... | 38.87.26 | Halle. ... | 56.55.29 | Oostende ... | 712.17 |
| Arlon..... | 211.50 | Hasselt ... | 211.01 | Ottignies ... | 1086 |
| Ath... .. | 331 | Huy Nord ... | 136.55 | Roeselare ... | 202.24 |
| Binche | 328.70 | Ieper | 200.70 | Ronse. | 241.64 |
| Braine-le-Comte.... | 38 | Kortrijk | 200.45 | St-Niklaas ... | 76.03.49 |
| Brugge..... | 319.60 | La Louvière ... | 211.81 | St-Truiden ... | 720.66 |
| Bruxelles-Brussel ... | 25.40.00 | Leuven..... | 213.21 | Tervuren | 57.30.14 |
| Charleroi. | 32.11.29 | Libramont..... | 221.36 | Tournai... .. | 210.52 |
| Chênée | 65.07.65 | Liège. | 52.01.30 | Turnhout | 252 |
| Ciney..... | 212.69 | Manage | 520.58 | Verviers... .. | 198.45 |
| Diest | 9 | Marloie | 310.40 | Veurne | 312.98 |
| Dinant | 228.60 | Mechelen. ... | 118.65 | Vielsalm. | 173 |
| Eeklo. | 77.13.69 | Mons..... | 341.71 | Virton-St-Mard ... | 16 |
| Gent-Oost. | 25.32.55 | Namur | 237.01 | Waterschei..... | 522.14 |

Enige aanwijzingen :

op 50 km : 8,2 fr; op 100 km : 13,4fr.
op 200 km : 19,9 fr; op 300 km : 25,2 fr.
Minimumvracht : 15 fr per zending.

- b) Afhaling of bestelling aan huis :
1^o collo : 13 fr; elk collo meer :
8 fr. Collo van meer dan 40 kg =
2 colli. Verdubbelde prijs voor
localiteiten aan de kust die niet
door een station worden bediend.

Vervoerbepalingen :

- 1) Bepaalde treinen TA (kleine motorwagens) nemen in beperkte mate ingeschreven bagage op.
2) Bij vertrek uit onbewaakte stopplaatsen (alsmede uit stations die op bepaalde uren daarmee gelijkgesteld zijn) wordt geen ingeschreven bagage aangenomen. Ze kan onderweg op één dezer plaatsen afgehaald worden indien de colli niet meer dan 30 kg wegen en voor het eerste volgend station werden ingeschreven.
3) Noord-Zuidverbinding : Bij vertrek uit of met bestemming naar Brussel Centraal, Congres en Kapellekerk wordt geen ingeschreven bagage aangenomen.

VERVOER ALS IJLGOED VAN NIET BEGELEIDE BAGAGE

Wenst U, voor een kleine uitgave, zonder bagagelast naar uw vacantiereis te reizen?

Bagage kan met snelle bestelgoedtreinen vervoerd worden. Ze wordt aan huis afgehaald en besteld overal waar onze besteldiensten werken. Deze bereiken 98 % van 's lands bevolking.

Afhaling aan huis.

Eenvoudig het dichtstbij gelegen

station opbellen. Afhaling daags daarna, met bestelwagen van de spoorweg.

Enkele grote stations :

Prix de transport.

Les prix applicables sont ceux du tarif grande vitesse pour les expéditions de détail. Ils comprennent les frais de prise et de remise à domicile. A titre purement exemplatif, nous donnons ci-après les prix prévus dans quelques relations.

Prix par expédition.

| | Oostende | | | Blankenberge | | | Dinant | | | Spa | | |
|--------------|----------|-------|--------|--------------|-------|--------|--------|-------|--------|-------|-------|--------|
| | 20 kg | 50 kg | 100 kg | 20 kg | 50 kg | 100 kg | 20 kg | 50 kg | 100 kg | 20 kg | 50 kg | 100 kg |
| Brux.-Bruss. | 34 | 62 | 103 | 34 | 56 | 94 | 38 | 66 | 110 | 34 | 63 | 106 |
| Antwerpen | 34 | 64 | 108 | 34 | 59 | 100 | 38 | 77 | 130 | 34 | 66 | 111 |
| Liège | 37 | 80 | 134 | 37 | 76 | 107 | 38 | 64 | 107 | 30 | 35 | 60 |

Vrachtprijs.

De toepasselijke prijzen zijn die van het ijlstukgoedtarief. Het afhaal- en bestelloon is daarin begrepen. Hieronder zijn, louter als voorbeeld, de prijzen voor enkele verbindingen opgegeven.

Vrachtprijs.

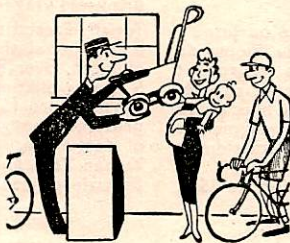
MOTOS, VELOS, SKIS, VOITURES D'ENFANT, CANOTS PLIANTS

Motos.

Ne sont pas admises comme bagages en service intérieur, mais bien en service international.

Vélos. Voitures enfant. Canots pliants.

Sont acceptés tels quels (non emballés) comme bagages enregistrés. Sauf cas de force majeure (par ex. lorsqu'il emprunte un train où ces bagages ne sont pas admis), le voyageur doit les conduire dans les dépendances du chemin de fer et aider à leur chargement, leur déchargement, ainsi qu'à leur transbordement en cours de route, faute de quoi un tarif de transport plus élevé est appliqué. Pour le passage d'une gare à une autre dans une grande agglomération, le voyageur reprend possession de ces bagages et reçoit au fourgon un document lui permettant de poursuivre le voyage par le train en correspondance. Ces bagages sont acceptés même au départ de points d'arrêt non gardés.



MOTORFIETSEN, FIETSEN, SKI'S, KINDERWAGENS, VOUWBOTEN

Motorfietsen.

Worden in binnenverkeer niet als bagage aangenomen, docht wel in internationaal verkeer.

Fietsen. Kinderwagens.

Vouwboten.

Worden onverpakt als begeleide bagage aangenomen. Behalve in geval van overmacht (b. v. als hij met een trein reist welke zulke bagage niet vervoert) moet de reiziger ze evenwel binnen de aanhorigheden van de spoorweg overbrengen, ze helpen laden, lossen en eventueel onderweg overladen, zoniet wordt een hoger tarief toegepast. Voor de overgang van een station naar een ander in een grote agglomeratie, neemt de reiziger weer bezit van deze bagage en ontvangt hij aan de pakwagen een bewijs waarmee hij de reis met de aansluitende trein kan voortzetten. Deze bagage wordt ook bij vertrek uit onbewaakte stopplaatsen aangenomen.

Prix de transport :

Vélos : 15 ou 20 fr. selon distance pour vélo simple, jusqu'à 70 ou 80 fr. pour vélo-moteur à plusieurs sièges. Voitures d'enfant : 15 ou 20 fr. selon distance. Canots pliants : 20 fr. pour tous parcours.

Vrachtprijzen :

Fietsen : 15 of 20 fr volgens afstand voor gewone fiets, tot 70 of 80 fr voor bromfiets met verscheidene zittingen. Kinderwagens : 15 of 20 fr volgens afstand. Vouwboten : 20 fr voor alle afstanden.

Restrictions au transport : Ce genre de bagages n'est pas accepté pour un transport intérieur dans les trains internationaux. Le chemin de fer ne peut en garantir avec certitude l'acceptation dans les automotrices électriques et les autorails TT, TA et M (espace limité). Le personnel s'efforcera cependant de tirer d'embaras le voyageur en difficulté.

Skis, modèles réduits d'avions.

Sont admis comme bagages à main en service intérieur. En service international, ils doivent être enregistrés et transportés dans le fourgon.

PORTEURS DE BAGAGES

Dans la plupart des gares de quelque importance, des porteurs de bagages sont à la disposition de la clientèle.

Prix des prestations :

Les porteurs sont en possession d'un tarif détaillé qu'ils sont tenus de remettre au client au moment de la prise en charge des bagages. Ces prix sont également affichés dans les gares. Les porteurs ne peuvent réclamer de pourboire.

Tarif : Prestation en gare ou jusqu'à l'extérieur de la gare, de moins de 15 minutes, pendant la journée : 1 colis : 10 fr; 5 fr par colis supplémentaire. Prestations de plus de 15 minutes : prix ci-dessus, augmentés de 10 fr par 15 min. ou fraction de 15 min.

Entre 22 et 5 h. majoration de 25 % des prix ci-dessus.

Prix spéciaux pour groupes.

DIVERS

Dépôt des bagages dans les gares : 3 fr. par jour et par objet. (majoré de 4,5 % (impôt), total arrondi au franc supérieur). Carnets de bons à prix réduit pour les vélos.

Assurance :

Dans les principales gares, les voyageurs peuvent faire assurer leurs bagages contre tous risques de vol, perte, avarie ou retard.

Vervoerbepalingen : Zulke bagage wordt niet voor het binnenland in internationale treinen aangenomen. De spoorweg kan er ook niet voor instaan dat ze wordt aangenomen in de elektrische motorstellen en motortreinen TT, TA en M (beperkte ruimte). Het personeel zal evenwel reizigers die in verlegenheid zijn, trachten uit de nood te helpen.

Ski's, kleine vliegtuigmodellen.

Worden als handbagage in binnenverkeer aangenomen. In internationaal verkeer dienen ze ingeschreven en in de pakwagens vervoerd.

PAKJESDRAGERS

In de meeste stations van enig belang staan pakjesdragers ter beschikking van de clientèle.

Prijzen der prestaties :

Ieder pakjesdrager is in het bezit van een tarief dat hij, aan de

reiziger moet tonen bij de overname van het reisgoed. Die prijzen zijn insgelijks aangeplakt in de stations. De pakjesdragers mogen geen drinkgeld vragen.

Tarif : Prestatie in het station, of tot buiten het station, van minder dan 15 minuten, over dag : 1 collo : 10 fr; 5 fr per bijkomend collo. Prestaties van meer dan 15 minuten : voormelde prijzen, verhoogd met 10 fr per 15 min. of deel ervan.

Tussen 22 u. en 5 u. 25 % verhoging. Speciale prijzen voor gezelschappen.

DIVERSEN

Bewaargeving van bagage in de stations : 3 fr per dag en per voorwerp (verhoogd met 4,5 % (belasting), totaal tot de hogere frank afgerond). Bonboekjes tegen verminderde prijs voor fietsen.

Verzekering.

In de voornaamste stations kunnen de reizigers hun bagage laten verzekeren tegen alle risico voor diefstal, verlies, schade of vertraging.



CHIENS ET PETITS ANIMAUX

Les chiens sont admis dans les voitures avec le voyageur, et doivent être tenus sur les genoux ou en laisse. En cas de plainte des voyageurs: autre compartiment, autre voiture, couloir ou plate-forme. Les chiens ne sont pas admis au wagon-restaurant. En wagon-lits, il faut réserver un compartiment entier.

Prix : 1/2 place 2^e classe par chien.

Chiens et autres petits animaux transportés en paniers, caisses, etc... se renseigner dans les gares.



HONDEN EN KLEINE DIEREN

Honden worden met de reiziger in de rijtuigen toegelaten en moeten op de schoot of aan de leiband worden gehouden. Zo de reizigers bezwaar maken: andere afdeling, ander rijtuig, gang of balkon. Honden worden niet in de restauratiewagen toegelaten. In de slaapwagen moet er een volledige afdeling worden besproken.

Prijs : 1/2 prijs 2^e klasse per hond.

Honden en andere kleine dieren vervoerd in manden, kisten, enz... Navragen in de stations.

Visite douanière

La douane contrôle les bagages, non seulement à l'entrée de l'Union Economique belgo-luxembourgeoise (U. E.), mais également à la sortie.

CONTROLE EN COURS DE ROUTE

Un gros effort a été réalisé pour accélérer le passage des frontières. Dans la plupart des trains vers Paris, Aix-la-Chapelle, Roosendaal, Bâle, Maastricht et Lille, la visite douanière des bagages est effectuée en cours de route (il en est de même du contrôle des passeports).

Les voyageurs empruntant ces trains ne peuvent emporter de marchandises à des fins commerciales.

Le « Tableau de la composition des trains internationaux » indique les trains soumis à ce genre de contrôle (voir explication page 65).

Pour les trains vers Lille et Maastricht: voir au bas de nos horaires Intérieurs.

Bagages a main (et passe-ports) :
Sont contrôlés en cours de route, dans les compartiments.

Bagages enregistrés (à la sortie).
A la sortie de l'U. E., les bagages enregistrés doivent être présentés au contrôle par le voyageur, soit :

Douaneonderzoek

De douane controleert de bagage niet alleen bij de invoer in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie (E. U.), doch ook bij de uitvoer.

CONTROLE ONDERWEG

Er is veel moeite gedaan om de grensovergang te bespoedigen.

In het merendeel der treinen naar Parijs, Aken, Roosendaal, Basel, Maastricht en Rijsel wordt de bagage onderweg door de douane onderzocht (de passencontrole geschiedt eveneens onderweg).

De reizigers mogen in die treinen geen goederen voor handelsdoeleinden met zich nemen.

In de « Tabel van de samenstelling der internationale treinen » zijn de treinen aangegeven waarin een dusdanig onderzoek wordt verricht (zie verklaring blz 65).

Voor de treinen naar Rijsel en Maastricht: zie onderaan de uren tabellen voor binnenverkeer.

Handbagage (en passen) :
Worden onderweg in de treinen zelf gecontroleerd.

Ingeschreven bagage (bij uitvoer).
Bij uitvoer uit de E. U., moet ingeschreven bagage door de reiziger voor controle aangeboden worden, hetzij :

1. aux postes de douane permanents de Bruxelles-Midi (6 h. 30-23 h. 30) ou d'Anvers-Central (7 h.-19 h.).

2. avant embarquement, à l'équipe ambulante de douane, à la gare où elle monte dans le train international pour y effectuer sa mission (ces gares sont celles figurant en tête des mentions en caractères gras du « Tableau de la composition des trains internationaux »).

3. en cours de route. Les voyageurs qui n'ont pas été appelés au fourgon pendant la marche du train sont tenus de s'y rendre à l'un des arrêts, depuis la gare où s'embarque l'équipe douanière jusqu'à celle où elle débarque. Le lieu exact où s'effectue le contrôle est indiqué aux voyageurs par le personnel du train, ou par haut-parleur dans les gares. Renseignez-vous, le cas échéant, auprès de ce personnel ou des douaniers.

Trains vers Paris (ligne 96).

Eu égard au peu de temps disponible, les bagages enregistrés doivent, en principe, être vérifiés avant embarquement à Bruxelles-Midi ou Mons, selon le cas. Les voyageurs au départ d'Anvers-Est et de Bruxelles-Nord feront contrôler leurs bagages au fourgon, lors de l'arrêt à Bruxelles-Midi. A Mons, un poste de douane fonctionne avant le départ des trains 116, et 126 (pour le 144, contrôle en cours de route ou à l'arrivée à Paris).

Bagages enregistrés (à l'entrée).

1. avant embarquement, à la gare où l'équipe ambulante de douane monte dans le train.
2. en cours de route (comme sub. 3 ci-avant).
3. aux postes permanents de Bruxelles-Midi (6 h. 30-23 h. 30) ou d'Anvers-Central (7 h.-19 h.)
4. dans tout entrepôt de douane.

Trains venant de Paris (ligne 96).

En principe, pas de contrôle en cours de route des bagages enregistrés. A traiter comme sub 3) et 4) ci-dessus.

1. aan de vaste douaneposten te Brussel-Zuid (6 u. 30 - 23 u. 30) of Antwerpen-Centraal (7 u.-19 u.).

2. vóór het instappen aan de reizende douaneploeg, in het station waar deze laatste in de internationale trein komt om er haar opdracht te vervullen (dit is het eerste in vette letter gedrukte station van de vermeldingen in de « Tabel van de samenstelling der internationale treinen »).

3. onderweg. De reizigers die tijdens de treinrit niet in de pakwagens werden geroepen, dienen zich daarheen te begeven in een der halten, vanaf het station waar de douaneploeg instapt tot dat waar ze uitstapt. De juiste plaats waar het onderzoek wordt verricht, wordt door het treinpersoneel of met een luidspreker in de stations aan de reizigers bekendgemaakt. Wendt U zo nodig tot dit personeel of tot de douaniers.

Trains naar Parijs (lijn 96).

Daar er maar weinig tijd voor beschikbaar is, moet de verificatie van de ingeschreven bagage in principe vóór het instappen te Brussel-Zuid of Bergen, al naar het geval, geschieden. De reizigers uit Antwerpen-Oost en Brussel-Noord moeten hun bagage in de pakwagens laten nazien tijdens het oponthoud te Brussel-Zuid. Te Bergen is een douanepost open vóór het vertrek van de treinen 116, 126 (voor de 144, controle onderweg of te Parijs).

Ingeschreven bagage (bij invoer).

1. vóór het instappen in het station waar de reizende douaneploeg in de internationale trein komt.
2. onderweg (zoals onder 3 hiervoren).
3. in de vaste douaneposten te Brussel-Zuid (6 u. 30-23 u. 30) of Antwerpen-Centraal (7 u.-19 u.).
4. in alle douanestapelplaatsen.

Trains uit Parijs (lijn 96).

In principe is er onderweg geen controle voor de ingeschreven bagage. Handelen zoals onder 3* en 4* hiervoor.



Quelques recommandations.

- Munissez vos bagages d'étiquettes portant vos nom et adresse.
- Prévoyez le temps nécessaire au contrôle à effectuer avant le départ ou à l'occasion d'une correspondance. A Bruxelles-Midi il est prescrit de se présenter 30 minutes avant le départ des trains vers Paris.
- Si vos bagages vous précèdent au départ (entre autres, en cas de prise à domicile) indiquez le n° du train international que vous allez utiliser.
- Si vous éprouvez une difficulté, adressez-vous aux agents de la douane ou du chemin de fer.

A l'étranger.

Les douanes étrangères procèdent de manière analogue. Leurs opérations ne s'exercent pas simultanément avec les nôtres, ni sur les mêmes trajets. Consultez les douaniers étrangers ou le personnel des trains.

CONTROLE A LA FRONTIERE

■ = bureau de douane frontière.

Lorsque la visite des trains en cours de route n'a pu être organisée, le passage des frontières a été amélioré par la création de postes-frontière uniques, où les deux contrôles (entrée et sortie) sont juxtaposés (à Quévy, Jeumont, Roosendaal, Visé, Blandain, Tourcoing). Souvent le contrôle se fait dans le train même (au fourgon pour les bagages enregistrés). Le voyageur peut éviter le passage au fourgon (en cas de voyage de nuit notamment) s'il fait contrôler ses bagages (à la sortie du pays) aux postes de douane permanents de Bruxelles-Midi ou d'Anvers-Central et s'il les enregistre à destination d'une gare étrangère également pourvue d'un poste de douane.

Enige aanbevelingen.

- Brengt op uw bagage etiketten aan met uw naam en adres.
- Voorziet de tijd die nodig is voor het uitvoeren van de controle vóór het vertrek of bij een aansluiting. Te Brussel-Zuid geldt het voorschrift zich 30 minuten vóór het vertrek van de treinen naar Parijs aan te bieden.
- Wordt uw bagage vooruitbezorgd in het station (onder meer bij afhaling aan huis), geeft dan het nummer op van de internationale trein waarmee u zult reizen.
- Is u in verlegenheid, roept dan de hulp in van de douane- of spoorwegbedienden.

In het buitenland.

De vreemde douane werkt op een analoge wijze. Haar verrichtingen verlopen niet gelijktijdig met de onze en ook niet op dezelfde trajecten. Wendt u tot de vreemde douanediens ten of het treinpersoneel.

CONTROLE AAN DE GRENS

■ = grensdouanediens ten.



Als het onderzoek op de trein onderweg niet kon ingericht worden, dan werd de grensovergang toch vergemakkelijkt daar er gemeenschappelijke grensposten werden opgericht, waar beide controlediensten bij in- en uitvoer naast elkaar gehuisvest zijn (te Quévy, Jeumont, Roosendaal, Wezet, Blandain, Tourcoing). Vaak geschiedt de controle in de trein zelf (aan de pakwagens voor de ingeschreven bagage). De reiziger kan de controle aan de pakwagens voorkomen (nl. bij een nachtreis), indien hij zijn bagage (bij uitvoer) laat verifiëren in de vaste douaneposten te Brussel-Zuid of Antwerpen-Centraal en ze laat inschrijven voor een vreemd station waar insgelijks een douanepost is.

BAGAGES NON ACCOMPAGNES

Les bagages non accompagnés ne peuvent être expédiés au tarif des bagages qu'entre gares avec poste de douane ou entrepôt de douane. L'expéditeur ou le destinataire doit être présent aux opérations. D'autre part, les bagages peuvent toujours être expédiés de et vers n'importe quelle gare comme colis exprès ou de grande vitesse, et le chemin de fer peut se charger des opérations de dédouanement.

Change

Des bureaux de change sont ouverts dans les grandes gares suivantes : Bruxelles - Midi; Bruxelles - Nord; Bruxelles-Central; Anvers-Central; Anvers-Est (en saison); Ostende-Quai; Mons; Liège-Guillemins et Herbesthal.

Boire et manger en voyageant

Nos gares et nos trains vous offrent de multiples occasions de vous désaltérer et de vous restaurer au cours du voyage. Le signe \varnothing dans les tableaux-horaires indique la gare pourvue d'un buffet, ou encore le train équipé d'un « snackbar ». Un personnel spécialisé parcourt ces trains pendant le voyage et offre aux voyageurs des boissons ainsi que certains mets froids (prix contrôlés).

De nombreuses gares et beaucoup de trains internationaux sont pourvus de restaurants servant des repas chauds. Ils se reconnaissent au signe \times . Au wagon-restaurant vous aurez l'occasion, tout en poursuivant votre voyage, de prendre votre repas dans un cadre confortable (prix contrôlés). En dehors des heures fixées pour les repas, vous pouvez séjourner dans le wagon-restaurant pour y prendre des consommations. Le wagon-restaurant est accessible aux voyageurs de toutes classes!



NIET-BEGELEIDE BAGAGE

Niet-begeleide bagage kan tegen het bagagetarief worden verzonden, doch alleen tussen stations met douanepost of douanestapelplaats. De afzender of de geadresseerde moet bij de verrichtingen aanwezig zijn. Bagage kan overigens steeds als expres- of ijlgood van en naar elk willekeurig station worden verzonden en de spoorweg kan voor de tolformaliteiten zorgen.

Wissel

Wisselkantoren zijn gevestigd in volgende grote stations : Brussel-Zuid; Brussel-Noord; Brussel-Centraal; Antwerpen-Centraal; Antwerpen-Oost (in het seizoen); Oostende-Kaal; Bergen; Luik-Guillemins en Herbesthal.

Eten en drinken onder het reizen

Onze stations en onze treinen schenken ruime gelegenheid om onder het reizen te eten en te drinken. Het teken \varnothing in de uurtabellen geeft aan dat in het station een drankzaal of ook nog dat in de trein een « snackbar » is. Een gespecialiseerd personeel komt in die treinen bij de reizigers om hun dranken en sommige koude gerechten aan te bieden (gecontroleerde prijzen).

In tal van stations en in veel internationale treinen zijn restaurants die warme maaltijden opdienen. Zij zijn te erkennen aan het teken \times . In de restauratiewagen vindt u de mogelijkheid om uw maaltijd in een knusse omgeving te nemen (gecontroleerde prijzen).

Buiten de uren voor het ontbijt, het middag- en avondmaal tegen vaste prijs, kunt u in de restauratiewagen consumpties verkrijgen. De restauratiewagen staat open voor de reizigers uit alle klassen!

Services divers

Diverse diesten

Télégrammes-trains.

En territoire belge, les télégrammes sont acceptés par les gardes des trains internationaux, au plus tard avant le départ de la dernière gare d'arrêt belge.

Ostende - Hôtel - Buffet.

Gare d'Ostende (Quai). Chambre, à partir de 80 fr (sans salle de bain); à partir de 130 fr (avec salle de bain).

Bibliothèques.

Dans la plupart des gares. Vendent aussi tabac, cigarettes, cigares, chocolat, confiseries, etc...

Salons de coiffure.

Anvers-Central; Gand - St-Pierre; Gand-Porte d'Anvers.

Photos instantanées.

Bruxelles-Midi; Anvers-Central; Liège-Guillemins; Gand-St-Pierre.

Fleuristes.

Bruxelles-Midi; Gand-St-Pierre.

Bains.

Bruxelles-Central; Gand-St-Pierre.

Distributeurs de café chaud.

Bruxelles-Midi.

Lits, Pullman et couchettes

WAGONS - LITS

est le signe conventionnel indiquant les trains pourvus de wagons-lits. Ceux-ci comportent des compartiments à un lit « single », à

Treintelegammen.

Op Belgisch grondgebied worden telegrammen door de wachters van de internationale treinen aangenomen tot vóór het vertrek uit het laatste station van oponthoud.

Oostende - Hotel - Spijszaal.

Station Oostende (Kaai). Kamer vanaf 80 fr. (zonder badkamer); vanaf 130 fr. (met badkamer).

Boekwinkels.

In de meeste stations. Verkopen ook tabak, sigaretten, sigaren, chocolade, suikergoed, enz...

Kapperssalons.

Antwerpen-Centraal; Gent-St-Pieters; Gent-Dampoort.

Pasfoto's In enige minuten.

Brussel-Zuid; Antwerpen-Centraal; Luik-Guillemins; Gent-St-Pieters.

Bloemenverkoop.

Brussel-Zuid; Gent-St-Pieters.

Baden.

Brussel-Centraal; Gent-St-Pieters.

Warme-koffieautomaten.

Brussel-Zuid.

Pullman- en Slaapwagens

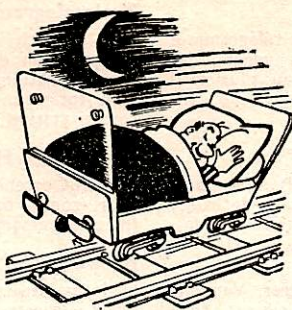
SLAAPWAGENS

Is het conventioneel teken voor de treinen met slaapwagens. In deze wagens zijn afdelingen met één bed « single », met



deux lits superposés (double) ou à trois lits superposés (touriste). Outre le ou les lits complets avec draps et couvertures, le compartiment est équipé d'une toilette. Chaque voiture est accompagnée d'un conducteur responsable. Ce dernier rend aux voyageurs de multiples services. Le jour, les lits sont transformés en sièges confortables. Le voyageur peut prendre le petit déjeuner dans son compartiment.

Les classes offertes, ainsi que l'itinéraire des wagons-lits, sont indiqués au « Tableau de la composition des trains internationaux » (en tête des feuillets roses).



twee bedden boven elkaar (dubbel) of drie boven elkaar (toerist). Boven de volledige bedden met lakens en dekens is er in elke afdeling een toilet. Elk rijtuig is begeleid door een verantwoordelijk wachter. Deze laatste bewijst de reizigers tal van diensten. Over dag wordt van de bedden een gemakkelijke zitplaats gemaakt. De reiziger kan in zijn afdeling ontbijten.

De klassen alsmede de loop van de slaapwagens zijn in de tabel van de samenstelling der internationale treinen aangeduid (vooraan de rose bladen).

Prix et classes de transport.

Outre le prix du billet de chemin de fer, le voyageur paie un supplément « wagons-lits ». Le supplément pour une place « single » ou « double » doit être accompagné d'un billet de 1^{re} cl. en chemin de fer. Le supplément pour une place « touriste » doit être accompagné d'un billet de 2^e cl. en chemin de fer. Droit de service ($\pm 8\%$) à ajouter au prix. Prix réduits et même gratuité pour les enfants dans certaines conditions.

Pour les prix du supplément s'adresser aux agences de voyages.

Délivrance des suppléments et réservation des places.

Le supplément peut être payé soit directement au conducteur de la voiture, soit au moment de réserver sa place, dans une agence de voyage. Location possible par lettre, téléphone ou télégramme.

VOITURES PULLMAN

Les voitures Pullman sont des véhicules de grand confort, de 1^{re} classe. Elles sont pourvues de petites tables

Vervoerprijzen en -klassen.

Boven de prijs van het spoorwegbiljet betaalt de reiziger een « slaapwagentoeslag ». Bij het toeslagbiljet « single » of dubbel behoort een spoorwegbiljet 1^e klasse te zijn. Bij het toeslagbiljet toerist behoort een spoorwegbiljet 2^e klasse. Recht voor bediening ($\pm 8\%$) bij de prijs te voegen. Verminderde prijzen en zelfs gratis toegang voor kinderen, in bepaalde omstandigheden.

Voor de prijs van het toeslagbiljet zich wenden tot de reisagenschappen.

Afgifte van toeslagbiljetten en plaatsbespreking.

Het toeslagbiljet kan rechtstreeks aan de wachter van het rijtuig of bij het reserveren van een plaats in een reisbureau, betaald worden. Plaatsbespreking mogelijk per brief, telefoon of telegram.

PULLMANWAGENS

De Pullmanwagens zijn voertuigen 1^e klasse met groot comfort. Er staan tafeltjes en zetels in. De maaltijden

et de fauteuils. Les repas du wagon-restaurant sont servis dans les voitures mêmes.

Titres de transport.

L'utilisation des « Pullman » entraîne le paiement d'un supplément qui n'est valable qu'avec un billet de chemin de fer de 1^{re} classe.

Délivrance des suppléments, réservation des places, classes et itinéraire des voitures : comme pour les wagons-lits.

COUCHETTES

Les réseaux offrent à la clientèle des voitures à compartiments de 2^e cl., qui la nuit, peuvent être transformés en compartiments à couchettes superposées (6 par compartiment).

Des voitures de l'espèce circulent dans les trains 126-117, 51-52 « Oostende-Wien-Express, 53-54 Tauern-Express ».

Pour la location au départ de la Belgique s'adresser aux gares belges et aux agences de voyages.

Prix : 100 fr. belge dans les relations avec l'Allemagne et l'Autriche et 251 fr. belge entre Bruxelles et Nice.

Les voyageurs disposent d'un oreiller et d'une couverture.

Les couchettes sont indiquées aux horaires par le signe **cc** ou en toutes lettres.

Auto-Couchette-Express

L'auto-couchette-express est le train spécial qui, pendant l'été 1956, transporte, pour la première fois sur le continent, des voyageurs avec leur voiture. Ce transport s'effectue d'Ostende ou de Bruxelles à Munich et vice-versa.

van de restauratie-wagen worden in de rijtuigen zelf opgediend.

Vervoerprijzen.

Voor de toegang tot de Pullmanwagens moet een toeslag betaald worden die slechts geldig is met een spoorwegbiljet van 1^e klasse.

Afgifte van toeslagbiljetten, plaatsbespreking, klassen en loop der rijtuigen : zoals voor de slaapwagens.

COUCHETTES

De spoorwegnetten bieden aan de clientele rijtuigen met afdelingen 2^e klasse, die 's nachts kunnen omgevormd worden in afdelingen met boven elkaar geplaatste couchettes (6 per afdeling).

Soortgelijke rijtuigen lopen in de treinen 126-117, 51-52 « Oostende-Wien-Express » 53-54 « Tauern-Express ».

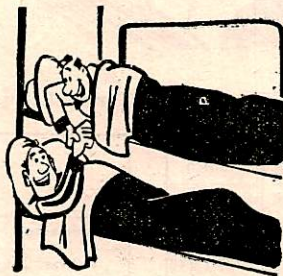
Voor het reserveren bij vertrek uit België zich wenden tot de Belgische stations en de Reisagentschappen. Prijs : 100 Belgische franken in de verbindingen, met Duitsland en Oostenrijk en 251 Belgische franken tussen Brusselen Nice.

De reizigers beschikken over een oorkussen en een deken.

De couchettes zijn in de dienstregelingen met het teken **cc** of voluit in letterschrift aangeduid.

Auto-Nacht-Expres

De « Auto-nacht-expres » is de speciale trein die tijdens de zomer 1956, voor het eerst op het vasteland, reizigers met hun wagen zal vervoeren van Oostende of Brussel naar München en omgekeerd.



Le train circule du 30-6-1956 au 2-9-1956 deux fois par semaine dans chaque sens, le mercredi et le samedi à l'aller, le vendredi et le dimanche au retour (voir horaire page 77).

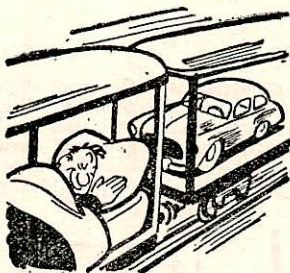
Le train-auto-couche-express permet à l'automobiliste d'éviter la fatigue nerveuse d'un trajet aller et retour de près de 2.000 km et lui fait gagner un temps précieux.

Van 30-6-1956 tot en met 2-9-1956 rijdt hij tweemaal per week in beide richtingen, op woensdag en zaterdag voor de heenreis, op vrijdag en zondag voor de terugreis (zie dienstregeling blz. 77).

De auto-nacht-expres bespaart de automobilist de zenuwslopende vermoeienis van een bijna 2.000 km lange heen- en terugreis en verlengt bovendien zijn kostbaar verlof met verscheidene dagen.

Composition du train.

Outre une dizaine de wagons fermés, spécialement équipés pour le transport des autos, le train comporte à l'usage des voyageurs, trois voitures d'un confort varié, notamment une voiture ordinaire de 1^o et 2^o classe, une voiture-couche de 2^o classe et une voiture-lits de 1^o et 2^o classe.



Samenstelling.

Benevens een 10 tal speciaal toegeruste gesloten wagens voor het vervoer van de auto's, zijn in de trein ten behoeve van de reizigers, drie rijtuigen opgenomen van verschillend comfort, nl. een gewoon rijtuig, 1^o en 2^o klasse, een 2^o klasse ligwagen en een 1^o en 2^o klasse slaapwagen.

Tarif (en francs belges).

| | Ostende-Munich | | Bruxelles-Munich | | |
|--------------------------|-----------------------------|-------|------------------|-------|-------|
| | simp. | A./R. | simp. | A./R. | |
| par auto | 1.200 | 2.400 | 1.060 | 2.120 | |
| occupants | Adultes 2 ^o cl. | 804 | 1.328 | 709 | 1.148 |
| | 1 ^o cl. | 1.258 | 2.020 | 1.090 | 1.736 |
| | enfants 2 ^o cl. | 405 | 684 | 357 | 588 |
| | 4-10 ans 1 ^o cl. | 632 | 1.075 | 548 | 907 |
| supplément par couchette | 100 | 200 | 100 | 200 | |

Tarif (Belgische frank).

| | Oostende-München | | Brussel-München | | |
|--------------------------------|----------------------------|-------|-----------------|-------|-------|
| | Enk. | Ret. | Enk. | Ret. | |
| per auto | 1.200 | 2.400 | 1.060 | 2.120 | |
| Inzittende | Volwas. 2 ^o kl. | 804 | 1.328 | 709 | 1.148 |
| | 1 ^o kl. | 1.258 | 2.020 | 1.090 | 1.736 |
| | Kinder. 2 ^o kl. | 405 | 684 | 357 | 588 |
| | 4-10 j. 1 ^o kl. | 632 | 1.075 | 548 | 907 |
| Toeslag p/plaats voor Ligwagen | 100 | 200 | 100 | 200 | |

Snack bar : sur le parcours allemand.

Snack bar : op het Duitse parcours.

Inscription.

Les demandes pour la réservation et les titres de transport doivent être présentés sur le formulaire prescrit, au plus tard 15 jours avant la date de

Inschrijving.

De vervoerbewijzen en plaatsbesprekingen dienen *minstens 15 dagen* voor de vertrekdatum aangevraagd op het voorgeschreven formulier in al de

départ; à toutes les gares belges ainsi qu'aux agences de voyages agréées par la S.N.C.B.

La réservation peut se faire en même temps pour l'aller et pour le retour. Toutefois après le 15^e jour précédant la date de départ, aucune demande de réservation pour le retour ne peut plus être acceptée en Belgique. Il est donc conseillé de présenter la demande aussitôt que possible.

Chargement.

A Ostende. — Les voitures belges sont chargées entre 13 h. et 18 h. 45. Les voitures venant du car-ferry, jusqu'à 19 h.

A Bruxelles. — Le chargement des voitures s'effectue à la gare de Schaerbeek entre 13 h. et 19 h. 30. Les voyageurs peuvent s'embarquer soit à Bruxelles-Nord, à Bruxelles-Midi ou à Schaerbeek.

A Munich. — Le chargement a lieu à « Holzkirchener Bahnhof », gare annexe de Munich Hbf, au plus tard deux heures avant le départ du train.

* * *

Déchargement.

Les voitures sont déchargées dès l'arrivée du train.

Douane.

Les formalités douanières ont été limitées à une déclaration en douane, sur formulaire délivré à cette fin par la gare ou l'agence qui émet les billets.

Bagages.

Les bagages enfermés dans les autos sont transportés gratuitement, mais sous la responsabilité de leur propriétaire.

Divers

Liaison Bruxelles/Central - Melsbroek (36 C).
Cette ligne est exploitée sous statut spécial.

Belgische stations en in alle door de N.M.B.S. aangenomen reisbureau's.

De plaatsbespreking kan tegelijkertijd zowel voor de heen- als voor de terugreis geschieden. Nochtans kunnen in België geen inschrijvingen meer aanvaard worden voor de terugreis, na de 15^e dag vóór de heenreis. Het is derhalve geraden zich zo lang mogelijk vooraf te laten inschrijven.

Laden.

Te Oostende. — De Belgische wagens dienen tussen 13 u en 18 u 45 geladen. De wagens komende van de car-ferry kunnen tot 19 u geladen worden.

Te Brussel. — De wagens worden geladen in het reizigersstation Schaerbeek tussen 13 u. en 19 u. 30. De reizigers kunnen in de trein plaatsnemen te Brussel Zuid, Brussel Noord of Schaerbeek.

Te München. — Het laden geschiedt in het station « Holzkirchener Bahnhof », vlak bij station München Hbf ten laatste twee uren voor het vertrek van de trein.

* * *

Lossen.

De auto's worden gelost onmiddellijk na aankomst van de trein.

Tolformaliteiten.

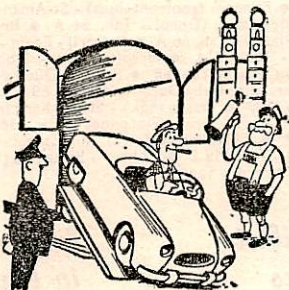
De tolformaliteiten zijn beperkt tot een tolverklaring op een formulier, dat aan de automobilisten door het station of het agentschap waar zij hun kaartjes nemen, zal afgeleverd worden.

Reisgoed.

Het reisgoed in de auto wordt kosteloos vervoerd, evenwel onder de verantwoordelijkheid van de eigenaar.

Diversen

Spoorwegverbinding Brussel/Centraal-Melsbroek (36 C).
Deze lijn wordt onder een bijzonder statuut uitgebaat.



Les cartes de réduction individuelles de même que les abonnements valables sur tout le réseau, sont sans valeur sur la liaison.

Admission des voyageurs dans les trains.

Aucun voyageur ne peut prendre place dans une voiture sans être muni d'un billet régulier.

Exception : au départ des points d'arrêt non gardés (et gares y assimilées à certaines heures). Les voyageurs doivent se présenter spontanément au personnel du train, en vue de leur régularisation.

Déclassements.

Le voyageur qui prend place dans une voiture ou partie de voiture de classe supérieure à celle de son titre de transport, est astreint au paiement du supplément réglementaire augmenté d'une surtaxe de 5 fr. Cette surtaxe n'est pas exigée si le déclassement a été autorisé au préalable par le garde.

Autobus de substitution.

Les divers types d'abonnements valables sur tout le réseau, les bons pour mineurs et électeurs, les billets modèles A et C pour militaires, les billets de voyage gratuit et les livres parcours non valables sur les autobus de complément ne peuvent être utilisés à destination des extensions suivantes qui s'ajoutent aux parcours de substitution proprement dits (ils peuvent cependant y être utilisés en transit).

Beho - Gouvy - Tab. 48 B • Bornem (gemeentehuis) - St-Amands Gemeentehuis - Tab. 52 A • De Klinge (Kerk) - Meerdonk (Dorp) - Tab. 54 A • Brugge (station) Heidelberg; Gits (Kruiskalsijde) - Gits (Plaats) - Tab. 66 A • Posterij - Egem - Pittem (Koevoet); Veurne - Steenkerke - Avekapelle - Tab. 73 A • Orroir (Place) - Mont de l'Enclus - Tab. 87 • Bléharies (Douane) - Lesdain (Place) Tab. 88 • Rumes (Quatre-Bras) La Glanerie (Term); Willemeau - Froidmont - Maraiche; Gaby Deroderie - Tab. 88 A. • Beaumont Café Industrie - Sivry (Vill.) - Rance - Tab. 109 • Fraire (Egl.) - St-Lambert (gare) - Tab. 135 A • Cerfontaine - Froidchapelle et Mettet - Oret - Florennes - Tab. 136 B • Biesme Mont - Oret (Place) - Mettet - Tab. 137 A • Châtelineau (Gare) - Figotterie - Tab. 138 A • Romedenne (Gare) - Surice (Monument) - Tab. 138 B • Chimay - Beauwelz (Douane franc) via Baillièvre Tab. 156 • Benonchamps - Wardin Tab. 164.

Prix des billets intérieurs

Sauf indication contraire du voyageur lors de l'achat, le billet doit être utilisé le jour même de son émission. Le compartiment « retour » d'un billet « aller-retour » est valable 4 jours (non compris les dimanches et fêtes légales qui peuvent s'intercaler dans la période de validité). Possibilité d'éviter l'attente aux guichets en acquérant en une seule fois 10 billets aller-retour.

Enfants : gratuité : moins de 4 ans; 50 % de réduction sur le prix du billet simple ; moins de 10 ans.

De individuele reductiekaarten evenals de abonnements geldig op gans het net zijn zonder waarde op deze lijn.

Toelaten van de reizigers in de treinen.

Geen enkele reiziger mag zonder regelmatig plaatsbewijs in een rijtuig plaats nemen. **Uitzondering :** bij vertrek uit de onbewaakte stopplaatsen (en uit de stations die op bepaalde uren daarmee gelijkgesteld zijn). De reizigers moeten zich aldaar uit eigen beweging bij de wachter aanmelden om geregulariseerd te worden.

Verandering van klasse.

De reizigers die plaats neemt in een rijtuig of rijtuiggedeelte van een hogere klasse dan die van zijn vervoerbewijs moet de voorgeschreven toeslag plus een opgeld van 5 frank betalen. Dit opgeld wordt niet geheven indien de overgang naar een hogere klasse vooraf door de wachter is toegelaten.

Vervangingsautobussen.

De verschillende typen van netabonnements, de bons voor mijnwerkers en kiezers, de biljetten model A en C voor militairen, de biljetten voor kosteloze reizen en de vrije reiskaarten die niet geldig zijn op de aanvullende autobussen mogen niet gebruikt worden met bestemming naar een der volgende uitbreidingen die met de eigenlijke vervangingslijnen aansluiten (Ze mogen er nochtans voor doorreis gebruikt worden).

Prijs der biljetten in binnenverkeer

Behoudens andere aanwijzing van de reizigers bij de aankoop, moet het biljet de dag zelf van de uitgifte benuttigd worden. Het vak « terug » van een retourbiljet is 4 dagen geldig (Niet inbegrepen de zon- en erkende feestdagen die in de geldigheidsperiode kunnen vallen). Om het dagelijks aanschrijven aan de loketten te vermijden kunnen 10 retourbiljetten tegelijk aangekocht worden.

Kinderen : minder dan 4 jaar : gratis; minder dan 10 jaar : 50 % korting op de prijs van het enkel reisbiljet.

Remarques générales sur l'utilisation des billets : voir « Divers » page 52.

Distances. Sauf dans certains cas particuliers, les prix sont établis d'après la distance la plus courte séparant les points de départ et d'arrivée.

Dans les pages-horaires, le premier tableau de chaque ligne donne les distances retenues pour le calcul du prix du billet. Elles ne correspondent pas toujours au parcours kilométrique réel. En outre les distances obtenues par addition ou soustraction de ces chiffres ne sont qu'approximatives.

Algemene opmerkingen over het gebruik der biljetten : zie « Diversen » bladzijde 52.

Afstanden. Behalve in zekere bijzondere gevallen worden de prijzen berekend volgens de kortste afstand tussen de punten van vertrek en van aankomst.

Op de bladzijden der uurregelingen duidt de eerste tabel van elke lijn de afstanden aan, die genomen voor het berekenen van de prijs van het biljet. Zij stemmen niet altijd overeen met de werkelijke kilometrische reisweg. Bovendien zijn de afstanden, bekomen door optelling of aftrekking van die getallen, slechts bij benadering juist.

| km | Simples-Enkel | | Aller-Retour (1) Heen enterug(1) | | km | Simples-Enkel | | Aller-Retour (1) Heen enterug(1) | |
|---------|---------------|-------|-------------------------------------|-------|---------|---------------|-------|-------------------------------------|-------|
| | 1 cl. | 2 cl. | 1 cl. | 2 cl. | | 1 kl. | 2 kl. | 1 kl. | 2 kl. |
| 1-3 | 6 | 3 | 8 | 5 | 126-130 | 179 | 103 | 280 | 183 |
| 4 | 6 | 4 | 10 | 7 | 131-135 | 186 | 107 | 288 | 189 |
| 5 | 7 | 5 | 12 | 8 | 136-140 | 193 | 111 | 297 | 195 |
| 6 | 9 | 5 | 15 | 10 | 141-145 | 200 | 115 | 305 | 201 |
| 7 | 10 | 6 | 17 | 11 | 146-150 | 207 | 119 | 313 | 206 |
| 8 | 12 | 7 | 19 | 13 | 151-155 | 214 | 123 | 320 | 213 |
| 9 | 13 | 8 | 22 | 14 | 156-160 | 221 | 127 | 327 | 219 |
| 10 | 14 | 9 | 24 | 16 | 161-165 | 228 | 131 | 334 | 225 |
| 11 | 16 | 9 | 27 | 17 | 166-170 | 235 | 135 | 341 | 230 |
| 12 | 17 | 10 | 29 | 19 | 171-175 | 242 | 139 | 348 | 236 |
| 13 | 19 | 11 | 31 | 20 | 176-180 | 249 | 143 | 355 | 241 |
| 14 | 20 | 12 | 34 | 22 | 181-185 | 256 | 147 | 362 | 245 |
| 15 | 21 | 13 | 36 | 23 | 186-190 | 263 | 151 | 369 | 250 |
| 16 | 23 | 13 | 38 | 25 | 191-195 | 270 | 155 | 376 | 254 |
| 17 | 24 | 14 | 41 | 26 | 196-200 | 277 | 159 | 383 | 259 |
| 18 | 26 | 15 | 43 | 28 | 201-205 | 284 | 163 | 389 | 263 |
| 19 | 27 | 16 | 46 | 29 | 206-210 | 291 | 167 | 394 | 268 |
| 20 | 28 | 17 | 48 | 31 | 211-215 | 298 | 171 | 400 | 272 |
| 21 | 30 | 17 | 50 | 32 | 216-220 | 305 | 175 | 406 | 277 |
| 22 | 31 | 18 | 53 | 34 | 221-225 | 312 | 179 | 411 | 281 |
| 23 | 33 | 19 | 55 | 35 | 226-230 | 319 | 183 | 417 | 286 |
| 24 | 34 | 20 | 57 | 37 | 231-235 | 326 | 187 | 421 | 290 |
| 25 | 35 | 21 | 60 | 38 | 236-240 | 333 | 191 | 428 | 295 |
| 26 | 37 | 21 | 62 | 40 | 241-245 | 340 | 195 | 434 | 299 |
| 27 | 38 | 22 | 65 | 41 | 246-250 | 347 | 199 | 439 | 304 |
| 28 | 40 | 23 | 67 | 43 | 251-255 | 354 | 203 | 445 | 308 |
| 29 | 41 | 24 | 69 | 44 | 256-260 | 361 | 207 | 450 | 312 |
| 30 | 42 | 25 | 72 | 46 | 261-265 | 368 | 211 | 456 | 317 |
| 31-33 | 45 | 26 | 76 | 49 | 266-270 | 375 | 215 | 461 | 321 |
| 34-36 | 49 | 29 | 84 | 53 | 271-275 | 382 | 219 | 467 | 325 |
| 37-39 | 54 | 31 | 91 | 58 | 276-280 | 389 | 223 | 473 | 329 |
| 40-42 | 58 | 33 | 98 | 62 | 281-285 | 396 | 227 | 478 | 334 |
| 43-45 | 62 | 36 | 105 | 67 | 286-290 | 403 | 231 | 484 | 338 |
| 46-48 | 66 | 38 | 112 | 71 | 291-295 | 410 | 235 | 489 | 342 |
| 49-51 | 70 | 41 | 119 | 76 | 296-300 | 417 | 239 | 495 | 347 |
| 52-54 | 74 | 43 | 126 | 80 | 301-305 | 423 | 244 | 501 | 351 |
| 55-57 | 79 | 45 | 133 | 85 | 306-310 | 430 | 248 | 506 | 355 |
| 58-60 | 83 | 48 | 141 | 89 | 311-315 | 437 | 252 | 512 | 359 |
| 61-65 | 88 | 51 | 150 | 95 | 316-320 | 444 | 256 | 517 | 363 |
| 66-70 | 95 | 55 | 162 | 103 | 321-325 | 451 | 260 | 523 | 367 |
| 71-75 | 102 | 59 | 174 | 110 | 326-330 | 458 | 264 | 528 | 371 |
| 76-80 | 109 | 63 | 185 | 117 | 331-335 | 465 | 268 | 534 | 375 |
| 81-85 | 116 | 67 | 196 | 125 | 336-340 | 472 | 272 | 540 | 379 |
| 86-90 | 123 | 71 | 207 | 132 | 341-345 | 479 | 276 | 545 | 383 |
| 91-95 | 130 | 75 | 218 | 139 | 346-350 | 486 | 280 | 551 | 387 |
| 96-100 | 137 | 79 | 230 | 146 | 351-355 | 493 | 284 | 556 | 391 |
| 101-105 | 144 | 83 | 238 | 152 | 356-360 | 500 | 288 | 562 | 395 |
| 106-110 | 151 | 87 | 246 | 158 | 361-365 | 507 | 292 | 567 | 399 |
| 111-115 | 158 | 91 | 255 | 164 | 366-370 | 514 | 296 | 573 | 403 |
| 116-120 | 165 | 95 | 263 | 171 | 371-375 | 521 | 300 | 579 | 407 |
| 121-125 | 172 | 99 | 272 | 177 | | | | | |

(1) Prix valables en service intérieur seulement. (1) Prijzen alleen geldend in binnenverkeer.

Tarifs intérieurs

(suite)

Les billets aller et retour, comportent une réduction progressive avec la distance allant de 6,5 à 43 % sur le prix de deux billets simples.

Carte de réduction à 50 %. Sur simple présentation, permet d'obtenir des billets à 50 % de réduction, en nombre illimité. Validité : 4 semaines. Photo requise. Prix : 1^{re} cl. 250 fr.; 2^e cl. 150 fr.;

Abonnements pour 5, 10 ou 15 jours : valables 5, 10 ou 15 jours consécutifs sur l'ensemble du réseau.

Abt 5 j. : 1^{re} cl. 600 fr.; 2^e cl. 350 fr.
Abt 10 j. : 1^{re} cl. 850 fr.; 2^e cl. 500 fr.
L'abonnement de 10 j. peut être prolongé de 5 jours moyennant supplément de 50 %.

Voyages en groupes : Des réductions de 25 à 50 % sont accordées aux sociétés. Aux groupes scolaires et de jeunes gens de moins de 21 ans : 50 % par groupe de 10 au moins. S'adresser à nos bureaux de tourisme (voir p. 56).



ABONNEMENTS

Abonnement valable sur tout le réseau. Prix pour un an : 1^{re} cl. 14.420 fr.; 2^e cl. 8.240 fr.

Payement fractionné possible.

Abonnement à parcours limité entre deux points.

Prix pour un an (paiement fractionné possible).

30 km : 1^{re} cl. 7.400 fr.; 2^e cl. 4.250 fr.

50 km : 1^{re} cl. 9.730 fr.; 2^e cl. 5.590 fr.

100 km : 1^{re} cl. 12.990 fr.; 2^e cl. 7.460 fr.

A partir de 135 km : prix de l'abonnement réseau.

Abonnement valable pour 52 voyages aller et retour par an, à effectuer un jour déterminé de la semaine.

Distance minimum : 40 km.

Prix par an (paiement fractionné possible).

75 km : 1^{re} cl. 7.690 fr.; 2^e cl. 4.670 fr.

100 km : 1^{re} cl. 9.570 fr.; 2^e cl. 5.700 fr.

150 km : 1^{re} cl. 12.000 fr.; 2^e cl. 6.970 fr.

Binnenverkeer

(vervolg)

Op de retourbiljetten, wordt een prijsvermindering toegestaan, die met de afstand verhoogt en varieert van 6,5 tot 43 % van de prijs van twee enkele biljetten.

Reductiekaart 50 %. Op eenvoudig vertoon kan men daarmee een onbegrensd aantal biljetten bekomen met 50 % korting. 4 weken geldig. Foto vereist. Prijs : 1^{re} kl. 250 fr.; 2^e kl. 150 fr.

Abonnementen voor 5, 10 of 15 dagen : 5, 10 of 15 opeenvolgende dagen geldig op gans het net.

Abt. 5 d. : 1^{re} kl. 600 fr.; 2^e kl. 350 fr.

Abt. 10 d. : 1^{re} kl. 850 fr.; 2^e kl. 500 fr.

Het abonnement voor 10 d. kan met 5 dagen verlengd worden, als er 50 % wordt bijbetaald.

Groepsreizen : Gezelschappen krijgen kortingen van 25 tot 50 %. Groepen scholieren en jongelieden beneden 21 jaar : 50 % per groep van ten minste 10. Zich wenden tot onze toerismekantoren (zie blz. 56).

ABONNEMENTEN

Abonnementen voor gans het net. Prijs voor één jaar : 1^{re} kl. 14.420 fr.; 2^e kl. 8.240 fr.

Termijnbetaling mogelijk.

Abonnement met beperkte reisweg tussen twee punten.

Prijs voor één jaar (termijnbetaling mogelijk)

30 km : 1^{re} kl. 7.400 fr.; 2^e kl. 4.250 fr.

50 km : 1^{re} kl. 9.730 fr.; 2^e kl. 5.590 fr.

100 km : 1^{re} kl. 12.990 fr.; 2^e kl. 7.460 fr.

135 km en meer : prijs van het netabonnement.

Abonnement geldig voor 52 retourreizen per jaar, op een bepaalde dag der week af te leggen.

Minimum afstand : 40 km.

Prijs per jaar (termijnbetaling mogelijk).

75 km : 1^{re} kl. 7.690 fr.; 2^e kl. 4.670 fr.

100 km : 1^{re} kl. 9.570 fr.; 2^e kl. 5.700 fr.

150 km : 1^{re} kl. 12.000 fr.; 2^e kl. 6.970 fr.

Billets Internationaux

ALLER-RETOUR
de BRUXELLES à...

En fr. belges / 1, 2 = 1^e, 2^e classes.

| | 1 | 2 |
|------------------------------|------|------|
| Amsterdam | 438 | 294 |
| Athènes via Köln | 6001 | 3835 |
| Basel | 1452 | 997 |
| Beograd via Köln | 3657 | 2385 |
| Frankfurt M. | 1016 | 668 |
| Genève via Lux. via Basel | 1967 | 1364 |
| Hamburg | 1448 | 956 |
| Innsbruck via Köln Lindau | 2049 | 1305 |

Prix donnés sous réserve de modifications aux barèmes ou aux cours de change.

Les billets simples

coûtent un peu plus de la moitié (la différence dépend des réseaux parcourus).

Pour un voyage au départ d'une autre ville que Bruxelles, les voyageurs rectifieront le prix compte tenu du trajet en plus ou en moins.

Billets aller-retour.

En service international, il n'est pas nécessaire, en général, d'avoir les mêmes points de départ et d'arrivée ni le même itinéraire à l'aller et au retour.

Réduction pour enfants :

gratuité jusqu'à 4 ans; réduction de 50 % jusqu'à 10 ans.

Validité.

Les billets internationaux peuvent être achetés un mois à l'avance et prendre cours à la date désignée par le voyageur et indiquée sur le billet. Tous les billets ont une durée de validité de 2 mois.

Achat.

Dans les gares (de préférence dans les gares importantes), dans les agences de voyage ou dans les agences des chemins de fer étrangers en Belgique (voir p. 58).

Attention! Pas de délivrance de billets Internationaux à Bruxelles Central, Congrès et Chapelle.

Internationale biljetten

HEEN EN TERUG
van BRUSSEL naar...

In Belg. fr. / 1, 2 = 1^e, 2^e klasse.

| | 1 | 2 | | 1 | 2 |
|------------------------------------|------|------|---------------------------------|------|------|
| Interlaken via Basel | 1881 | 1305 | München | 1736 | 1148 |
| Köbenhavn | 2409 | 1600 | Nice ordin./gew. tourist. | 3546 | 2520 |
| London | 1324 | 989 | | 2544 | 1803 |
| Lourdes ordin./gew. tourist. | 2942 | 2088 | Oslo | 3837 | 2557 |
| | 2121 | 1501 | Paris | 799 | 559 |
| Luxembourg | 545 | 347 | Roma | 3149 | 2070 |
| Luzern | 1694 | 1170 | Salzburg | 1970 | 1304 |
| Milano | 2115 | 1462 | Stockholm | 3705 | 2465 |
| | | | Wien via Passau | 2387 | 1488 |

Prijzen opgegeven onder voorbehoud van wijzigingen in de prijstabellen of in de wisselkoersen.

Enkele reisbiljetten

kosten iets meer dan de helft (prijzverschil volgens de bereiden netten).

Bij vertrek uit een andere stad dan Brussel dient de prijs aangepast rekening houdende met het korter of langer traject.

Retourbiljetten.

In Internationaal verkeer moeten in 't algemeen de stations van vertrek en van aankomst, de heen- en de terugweg niet dezelfde zijn.

Kortingen voor kinderen :

tot 4 jaar gratis; tot 10 jaar 50 % korting.

Geldigheidsduur.

Internationale biljetten kan men een maand van te voren kopen; ze zijn 2 maanden geldig. De geldigheidsduur vangt aan op de door de reiziger bepaalde en op het plaatsbewijs vermelde datum.

Aankoop.

Verkrijgbaar in de stations (bij voorkeur in belangrijke stations), in de reisbureau's of in de agentschappen der buitenlandse spoorwegen in België (zie blz. 58).

Geen uitgifte van Internationale biljetten te Brussel Centraal, Congres en Kapellekerk.

Renseignements et tourisme

Inlichtingen en toerisme

BUREAUX DE RENSEIGNEMENTS

Prix billets et bagages - Horaires intérieurs et internationaux. Prise et remise à domicile des bagages. Voies de départ et d'arrivée. Retards des trains, etc... Ces bureaux sont installés dans les gares ci-après (sauf indication contraire).

| | |
|---|----------------------|
| ANTWERPEN (CENTR.) Tel. | 33.38.90 |
| BRUXELLES - BRUSSEL | 33.38.99 |
| Centrale téléph. - Telef. centrale ouverte open | |
| Jour et nuit dag en nacht | 18.30.00 |
| Gares Stations | |
| CENTRAAL - CENTRAL | |
| ZUID - MIDI | |
| NOORD - NORD | |
| LEOPOLDS-W.-Q.-LEOPOLD | |
| (1) BRUGGE (Station) | 324.06 |
| (1) CHARLEROI (SUD) | 32.63.78 31.44.50 |
| GENT (ST-PIETERS) | 22.44.44 |

- (1) En dehors de la période estivale fermé le dimanche.
 (2) Fermé le dimanche après-midi.
 (3) Fermé le dimanche.
 (4) En dehors de la période estivale fermé le dimanche après-midi.

En dehors des heures d'ouverture, le voyageur peut toujours s'adresser au personnel de la gare.

Bureaux de renseignements au Littoral : voir p. 57.

BUREAUX DE TOURISME

Uniquement pour voyages en groupes ou par trains spéciaux.

Pour toutes vos excursions en groupes (écoles, sociétés, etc...) adressez-vous à nos bureaux de tourisme : sur simple demande, un délégué vous rendra visite pour vous documenter, réserver les places, délivrer les billets à l'avance. Ces bureaux sont installés dans les gares ci-après (sauf indication contraire) :

| | |
|--|----------|
| ANTWERPEN (CENTR.) Tel. | 32.58.30 |
| BRUSSEL (NOORD) - BRUXELLES (NORD) | 18.60.50 |
| CHARLEROI | |
| (Hôtel des chemins de fer - Spoorweggebouw) Qual gare. | 31.44.50 |

INLICHTINGSKANTOREN

Prijzen voor biljetten en bagage. - Dienstregelingen. Afhaling en bestelling van bagage. Vertrek - en aankomstsporen - Treinvertraging, enz... Die kantoren zijn gevestigd in onderstaande stations (behoudens andere aanwijzing) :

| | |
|------------------------|----------------------|
| (3) HASSELT (Station) | 211.01 |
| KORTRIJK (Station) | 200.44 |
| LEUVEN (Station) | 213.21 |
| LIEGE (GUILLEMINIS) | 52.36.81 52.15.67 |
| (4) MONS (Station) | 341.71 |
| (4) NAMUR (Station) | 237.01 |
| OOSTENDE (KAAL) | 715.17 |
| (2) TOURNAI (Station) | 210.51 |
| (2) VERVIERS (CENTRAL) | 116.14 |

- (1) Buiten de Zomerperiode gesloten op Zondag.
 (2) Gesloten op Zondagnamiddag.
 (3) Gesloten op Zondag.
 (4) Buiten de Zomer periode gesloten op Zondagnamiddag.
 Buiten de kantooruren kan de reiziger zich altijd wenden tot het stationspersoneel.

Inlichtingskantoren aan de Kust : zie blz. 57.

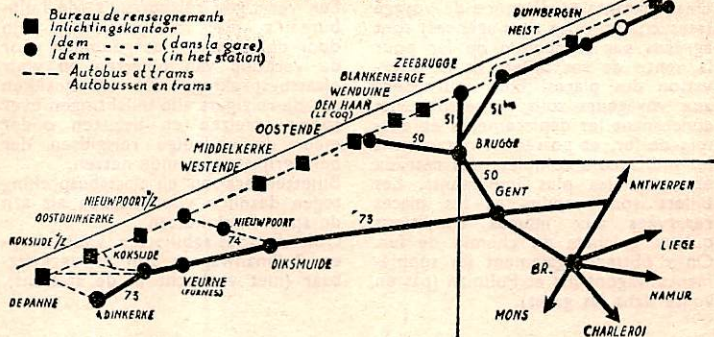
TOERISMEKANTOREN

Alleen voor reizen in groep of met extratrein.

Wendt u voor al uw groepsreizen tot onze toerismekantoren : op eenvoudig verzoek komt een afgevaardigde u vinden om u te documenteren, uw plaatsen te reserveren en uw biljetten vooruit te bezorgen. Die kantoren zijn gevestigd in onderstaande stations (behoudens andere aanwijzing) :

| | |
|----------------------------|----------|
| GENT (ST-PIETERS) Tel. | 22.57.21 |
| HASSELT (Station) | 211.01 |
| LIEGE (Place Bronckart 26) | 52.01.30 |
| MONS (Station) | 341.71 |
| NAMUR (Boulevard E. Mélot) | 237.01 |

Au Littoral - Aan de Kust.



| | | | |
|-------------------------|--------|---|-------------|
| Knokke | | Station | Tel. 633.14 |
| | | Bagage(s) | 613.14 |
| | | Van Bunneplein, 6, (Place Van Bunnan) (1) | 610.03 |
| Heist | | Station | 513.21 |
| | | Zeedijk, 263, (Digue de Mer) (1) | 511.65 |
| Zeebrugge | | Station | 540.02 |
| Blankenberge | | Station | 418.04 |
| Wenduine | | Florahelling (Rampe Flora) (1) | 418.51 |
| De Haan (Le Coq) | | Leopoldlaan, 14, (Av. Leopold) (1) | 235.43 |
| Oostende | | Station | 715.17 |
| | | Bagage(s) | 712.17 |
| | | Vlaanderenstraat, 68, (R. de Flandre) (1) | 752.38 |
| Middelkerke | | Leopoldlaan, 39, (Av. Leopold) (1) | 203.31 |
| Westende | | Portiekenlaan, 5, (Av. des Portiques) (1) | 202.92 |
| Nieuwpoort Stad (Ville) | | Station | 230.88 |
| Nieuwpoort a/Z (s/M) | | Station | 230.87 |
| Oostduinkerke | | Astridplaats (Place Astrid) (1) | 213.89 |
| Koksijde a/Z (s/M) | | Teirlinckplaats (place Teirlinck) (1) | 210.46 |
| Veurne (Furnes) | | Station | 312.99 |
| | | Bagage(s) | 312.98 |
| De Panne | | Zeelaan, 102A (Av. de la Mer) (2) | 418.53 |
| Adinkerke | | Station | 414.62 |

(1) Open gedurende de { période
Ouvret pendant la { 2716 - 1719/56.

(2) Open gedurende de { période
Ouvret pendant la { du 9/5 - 1719/56.

Ces bureaux :

- délivrent les billets au départ de toute gare du littoral vers l'intérieur du pays. Les billets aller-retour vers le littoral sont valables, au retour, au départ de toute gare du littoral.
- s'occupent de vos bagages (enlèvement-enregistrement).
- réservent vos places dans les trains. Les trains directs de et vers le littoral, avec possibilité de réservation de places, sont affectés du signe aux tableaux horaires.

Die kantoren :

- verstrekken biljetten bij vertrek uit elk station van de kust, naar het binnenland. Het retourbiljet voor de kust is geldig van uit alle stations van de kust.
- zorgen voor uw bagage (afhandeling inschrijving).
- reserveren uw plaatsen in de treinen. De directe treinen van en naar de kust, met mogelijkheid van plaatsbespreking, zijn in de uurtabellen aangeduid met .

AGENCES DE VOYAGE

REISBUREAU'S

Une quarantaine d'agence de voyage (sans compter les sous-agences) sont agréées par le chemin de fer pour la vente de ses billets et la réservation des places. Elles fournissent aux voyageurs tous renseignements concernant les déplacements en chemin de fer, et possèdent notamment les indicateurs complets des réseaux étrangers les plus importants. Les billets sont vendus et les places réservées aux mêmes conditions qu'aux guichets du chemin de fer. On y obtient également les suppléments wagons-lits et Pullman (pas en vente dans les gares).

Een veertigtal reisbureau's (de hulpbureau's niet meegerekend) zijn door de spoorweg aangenomen voor de verkoop van biljetten en voor plaatsbespreking. Ze verstrekken aan de reizigers alle inlichtingen over spoorwegreizen en bezitten onder meer de volledige reisgidsen der belangrijkste vreemde netten. Biljettenverkoop en plaatsbespreking tegen dezelfde voorwaarden als aan de spoorwegloketten. Ook de toeslagbiljetten voor slaap- en Pullmanwagens zijn er verkrijgbaar (niet verkocht in de stations).

LES RESEAUX ETRANGERS EN BELGIQUE

Le voyageur obtiendra également tous renseignements concernant les voyages à l'étranger auprès des représentations officielles des réseaux étrangers à Bruxelles.

DE BUITENLANDSE NETTEN IN BELGIE

De reiziger kan ook alle inlichtingen over buitenlandse reizen inwinnen bij de officiële vertegenwoordigingen van de buitenlandse netten te Brussel.

| | | |
|-----------------------------|----------------------|---------------------------------------|
| ALLEMAGNE - DUITSLAND (1) | Tel. 12.53.39 | R. du Luxembourg-23-Luxemburgstr. |
| FRANCE - FRANKRIJK | 17.40.90 | Bd Ad. Max 25. - Ad. Maxl. 25 |
| GDE BRETAGNE-GRT BRITTANNIE | 17.70.26 | Bd Ad. Max 41. - Ad. Maxl. 41 |
| ITALIE | 17.76.93 | R. des Colonies, 50 - Koloniënstr. 50 |
| PAYS-BAS - NEDERLAND | 12.83.45 | Cantersteen 45. |
| AUTRICHE - OOSTENRIJK | 12.20.67 12.20.62 | 22, avenue des Arts - Kunstlaan, 22 |
| SUISSE - ZWITSERLAND | 18.02.05 | R. Royale 75. - Koninkl. St. 75 |

(1) Renseignements sans délivrance de billets.

Inlichtingen zonder uitgifte van biljetten.

AGENCES DE LA SNCF A L'ETRANGER

Ces agences fournissent tous renseignements concernant le trafic des voyageurs et des marchandises.

AGENTSCHAPPEN VAN DE NMBS IN HET BUITENLAND

Onze agentschappen in het buitenland verstrekken alle inlichtingen over reizigers- en goederenverkeer.

| | | |
|------------|----------------|--|
| AMSTERDAM | Tel. 459.59 | Rokin, 106. |
| BASEL | 24.44.59 | 60, Vladuktstrasse. |
| KÖLN | 21.27.61 | Hauptbahnhof, Bahnhofvorplatz, 3. |
| LONDON | Regent 1491 | Belgium House Regent Street, 167, London W1. |
| LUXEMBOURG | 223.93 | Place de Paris. |
| PARIS | Richelieu 6108 | Rue du 4 Septembre, 14. |
| NEW-YORK | Judson 6 1070 | Fifth Avenue 589 NY 19. |

RENSEIGNEMENTS
« MARCHANDISES » EN BELGIE

INLICHTINGEN « GOEDEREN »
IN BELGIE

Bureaux de renseignements - Inlichtingskantoren.

| | | |
|-----------------|---------------|---|
| ANTWERPEN | Tel. 32.31.31 | Stat. Dokk. et Stapelpl. (gare Bassins et Entrep.). |
| BRUXELLES-BRUS. | 18.31.90 | 15, rue des Augustins, 15, Augustijnenstraat. |

Agences Commerciales - Handelsagentschappen.

| | | |
|-----------------|---------------------|--|
| ANTWERPEN | Tel. 33.02.68 | Meir, 24. |
| ARLON | 21.115 | Avenue de la Gare, 61. |
| BRUXELLES-BRUS. | 11.95.50 - 12.13.50 | Rue de l'Ecuyer, 47, childknaapstraat. |
| BRUGGE | 369.97 | Station. |
| CHARLEROI | 32.73.73 | Qual de la Gare, 1. |
| GENT | 25.92.85 | Zonnestraat, 9. |
| HASSELT | 232.65 | Bampslaan, 35. |
| KORTRIJK | 200.49 | Station. |
| LIEGE | 23.98.82 | Boulevard de la Sauvenière, 119A. |
| MONS | 359.79 | Boulevard Gendebien, 8. |
| NAMUR | 230.84 | Rue de Godefroid, 52. |

Excursions

Excursies

**NOS
CIRCUITS D'AUTOCAR**

**ONZE
AUTOCARRONDRIJVEN**

- Inscriptions dans les gares quelques jours à l'avance.
- Réduction de 35 % sur le billet chemin de fer; 50 % aux voyageurs individuels et aux groupes d'au moins 25 participants s'ils effectuent un parcours minimum total de 150 km par trains ordinaires.
- Prix : A. Individuels — B. groupe de minimum 20 (adultes) — C. groupe de minimum 20 (scolaires).

- Inschrijvingen in al de stations enkele dagen te voren.
- Vermindering van 35 % op het spoorweg biljet; 50 % aan de individuele reizigers en groepen van 25 deelnemers die in totaal minimum 150 km per spoor afleggen.
- Prijs : A. Individueel. — B. groep van minimum 20 (volwassenen). — C. groep van minimum 20 (schol.).

LA CRÊTE DES ARDENNES ● DE KAM DER ARDENNEN

Jemelle (9.45) - S'-Hubert - La Roche - Nadrin (Hérou) - Houffalize - Baraque Fraiture - Barvaux - Durbuy - Jemelle (A 18.15).

Organisé : dimanches en juin, 2-9 et 16/9.

juillet et août : dimanche, mercredi et vendredi et 21/7.

Prix : A : 87 fr., B : 73 fr.; C : 58 fr.

Ingericht : Zondagen in Juni, 2-9 en 16/9.

Juli en Augustus : Zondag, Woensdag en Vrijdag en 21/7.

Prijs : A : 87 fr.; B : 73 fr.; C : 58 fr.

SEMOIS ET LESSE ● SEMOIS EN LESSE

Jemelle (9.45) - Rochefort - Wavreille - Maissin - Bouillon (château-kasteel) - Rochehaut - Bohan - Beauraing - Jemelle (A 18.15).

Organisé : le dimanche en juin, juillet et août; le jeudi en juillet et août et 15/8.

Prix (y compris l'entrée au château de Bouillon) :

A : 95 fr.; B : 80 fr.; C : 65 fr.

Ingericht : op Zondag in Juni, Juli, Augustus; Donderdag in Juli en Augustus en 15/8.

Prijs (bezoek aan het kasteel van Bouillon inbegrepen) :

A : 95 fr.; B : 80 fr.; C : 65 fr.

OURTHE - VALKENBURG - MAASTRICHT

Liège (Gins) (9.35) - Tilff - Esneux - Aywaille - Remouchamps - Pepinster - Verviers - Valkenburg - Maastricht - Canne - Argenteau - Liège-Long. (A 18.00) Liège-Guill. (A 18.20).

Organisé : le dimanche en juin.

Juillet et août : dimanche.

mardi et jeudi : 21/7 et 15/8.

Prix : A : 90 fr.; B : 80 fr.; C : 70 fr.

Ingericht : op Zondagen in Juni.

Juli-Augustus - Zondag - Dinsdag.

Donderdag 21/7 en 15/8.

Prijis : A : 90 fr.; B : 80 fr.; C : 70 fr.

CHINY - ORVAL - ROSSIGNOL

Bertrix (11.15) - Herbeumont - Sainte-Cécile - Chassepierre - Florenville - Chiny - La Cuisine (excursion en barquette - schuittocht) - Orval (Abbaye-Abdij) - Limes - Rossignol - Neufchâteau - Bertrix (A 18.30).

Organisé : dimanches en juin, 2, 9 et 16 septembre.

Juillet : tous les jours.

août : dimanche, lundi, mercredi, vendredi.

Prix (excursion en barquette et l'entrée à l'abbaye comprise) :

A : 92 fr.; B : 92 fr.; C : 76 fr.

Ingericht : op Zondagen in Juni, 2, 9 en 16 September.

Juli : alle dagen.

Augustus : Zondag, Maandag, Woensdag, Vrijdag.

Prijis (schuittocht op de Semois en toegang tot de abdij inbegrepen) :

A : 92 fr.; B : 92 fr.; C : 76 fr.

LA PETITE SUISSE ● KLEIN ZWITSERLAND

Namur (8.40) - Annevoie - Abbaye-Abdij Maredsous - Dinant - Foy N.-D. (église-kerk) - Celles - Ciergnon Han (grottes-grotten) Rochefort - Vallée-vallei du Samson - Marche les Dames - Namur (A 19.15).

Organisé : dimanches en juin 2, 9 et 16 septembre.

Juillet : tous les jours.

août : dimanche, mardi, jeudi, samedi et 15/8.

Prix (entrée aux grottes de Han comprise) :

A : 145 fr.; B : 125 fr.; C : 95 fr.

Ingericht : op Zondagen in Juni 2, 9 en 16 September.

Juli : alle dagen.

Augustus : Zondag, Dinsdag, Donderdag, Zaterdag en 15/8.

Prijis (Bezoek aan de grotten van Han inbegrepen) :

A : 145 fr.; B : 125 fr.; C : 95 fr.

AMBLEVE ET BARRAGES ● AMBLEVE EN AFDAMMINGEN

Verviers (10.15) - Jalhay - Gileppe (bar.-afdam.) - Eupen - Vesdre (bar.-afdam.) - Baraque Michel - Botrange - Robertville - Malmédy - Stavelot - Coö (cascade-waterval) - La Gleize - Quarreux - Remouchamps La Reid - Spa - Pepinster (A18.05).

Organisé : dimanches en juin 2, 9 et 16 septembre.

Juillet : tous les jours.

août : dimanche, lundi, mercredi, vendredi.

Prix : A : 80 fr.; B : 70 fr.; C : 60 fr.

Ingericht : op Zondagen in Juni 2, 9 en 16 September.

Juli : alle dagen.

Augustus : Zondag, Maandag, Woensdag, Vrijdag.

Prijis : A : 80 fr.; B : 70 fr.; C : 60 fr.

CHATEAUX DU NAMUROIS ● KASTELEN IN HET NAAMSE

Namur (8.40) - Annevoie (jardins-tuinen) - Dinant - Freyr (château, jardins français-kasteel, Franse tuinen) - Hastière - Beauraing - Lavaux (musée de la chasse-jacht museum) - Vêves - Celles - Spontin (château-Kasteel) - Crupet - Mont - Frênes (Belvédère) - Namur (A 19.15).

Organisé : le dimanche en juin juillet et août; le jeudi en juillet et août 21/7 et 15/8.

Prix (entrées aux châteaux comprises) :

A : 128 fr.; B : 128 fr.; C : 28 fr.

Ingericht : op Zondagen in Juni, Juli en Augustus, Donderdag in Juli en Augustus 21/7 en 15/8.

Prijis (Toegang tot kastelen inbegrepen) :

A : 128 fr.; B : 128 fr.; C : 98 fr.

ENTRE-SAMBRE-ET-MEUSE • TUSSEN-SAMBER-EN-MAAS

Charleroi (9.40) (Hôtel de ville-Stadhuis) - (Abbaye-Abdij) d'Aulne - Thulin - Beaumont - Virelles - Chimay - Couvin - Nismes - Philippeville - Charleroi (A 18.45).

Organisé : le dimanche en juin, juillet et août; le jeudi en juillet et août 21/7 et 15/8.

Prix (y compris l'entrée à l'hôtel de ville de Charleroi, à l'abbaye d'Aulne et au domaine de Virelles).

A : 96 fr.; B : 81 fr.; C : 69 fr.

Ingericht : op Zondagen in Juni, Juli Augustus; Donderdag in Juli, Augustus 21/7 en 15/8.

Prijs (bezoek stadhuis van Charleroi abdij van Aulne en domein van Virelles inbegrepen).

A : 96 fr.; B : 81 fr.; C : 69 fr.

CIRCUITS SUR DEMANDE

A partir du 1^{er} mai, circuits organisés sur demande adressée à un de nos bureaux de tourisme (voir p. 56) ou à la gare de départ, 8 jours avant le voyage.

RONDRITTEN OP AANVRAAG

Van 1 Mei af worden er ritten ingericht op aanvraag aan een onzer toerismekantoren (zie blz. 56) of aan het station van het vertrek, 8 dagen voor de reis.

EXCURSIONS COMBINÉES

TRAIN-BATEAU-AUTOCAR

ANVERS (ANTWERPEN) ⇌ BRESKENS ⇌ OSTENDE (OOSTENDE)

Organisées : tous les dimanches de juillet et d'août et le mercredi 15 août (Assomption).

Dans les deux sens, le même jour.

Prix du trajet bateau-car :

adultes : 75 fr.

enfants (10 ans) : 40 fr.

Parcours chemin de fer : 35 % de réduction, portée à 50 % s'il est effectué un trajet minimum total de 150 km.

a) Sens Anvers-Ostende.

A 9 h. départ d'Anvers (Steen) par bateau Flandria jusqu'à Flessingue et Breskens.

A 14 h. 30 départ de Breskens en autocar pour Ostende et de la retour par train.

b) Sens Ostende Anvers.

A 12 h. 30, départ d'Ostende en car pour Breskens.

A 14 h. 00, départ de Breskens en bateau Flandria pour Flessingue et Anvers Steen (arrivée 21 h. 00). Retour en train.

GECOMBINEERDE EXCURSIES

TREIN-BOOT-AUTOCAR

Inrichting : al de Zondagen van Juli Augustus, op Woensdag 15 Augustus (O.L.V. Henvelvaart).

Telkens in beide richtingen.

Prijs : van het traject boot-car :

volwassenen : 75 fr.

kinderen (10 jaar) : 40 fr.

Spoor : vermindering van 35 % gebracht op 50 % indien een totale afstand afgelegd wordt van minimum 150 km.

a) Richting Antwerpen Oostende.

Om 9 u., vertrek uit Antwerpen. (steen) per Flandriaboot naar Vlissingen en Breskens.

Om 14 u. 30 vertrek uit Breskens per autocar naar Oostende en terug per trein.

b) Richting Oostende Antwerpen om 12 u. 30, vertrek uit Oostende naar Breskens per car.

Om 14 uur, vertrek uit Breskens per Flandriaboot naar Vlissingen en Antwerpen (Steen) A. 21 u. 00. Terugreis per trein.

ANVERS (ANTWERPEN) → WALCHEREN → ANVERS (ANTWERPEN)

organisées en juin et juillet.

Départ 9 h. Anvers (Steen) A. 21 h.

De Anvers à Flessingue et retour en bateau Flandria.

De Flessingue à Middelbourg et retour en car.

Ingericht in Juni en Juli.

Vertrek 9 uur Antwerpen (Steen) A. 21 uur.

Van Antwerpen naar Vlissingen en terug per Flandria boot.

Van Vlissingen naar Middelburg en terug per car.

LONDRES ET WINDSOR ● LONDEN EN WINDSOR

En autocar : Visite guidée de Londres et des châteaux de Windsor et de Hampton Court, les 7, 14 et 21 juillet, 4, 11, 18 et 25 août, Départ la veille au cours de la soirée. Possibilité, au retour, de passer le dimanche au Littoral. Billets combinés en vente dans les principales gares.

Met autocar : geleid bezoek aan Londen, de kastelen van Windsor en Hampton Court op 7, 14 en 21 Juli, 4, 11, 18 en 25 Augustus. Vertrek in de avond te voren. Bij de terugkeer kan men de Zondag aan de kust doorbrengen. Verkoop van gecombineerde biljetten in de voornaamste stations.

FOLKESTONE ET CANTERBURY ● FOLKESTONE EN CANTERBURY

En autocar : Visite guidée de Folkestone et Canterbury, les 7, 14 et 21 juillet, 4, 11, 18 et 25 août. Billets combinés en vente dans les principales gares.

Met autocar : geleid bezoek aan Folkestone en Canterbury op 7, 14 en 21 Juli, 4, 11, 18 en 25 Augustus. Gecombineerde biljetten te koop in de voornaamste stations.

VERS LA HOLLANDE ● NAAR NEDERLAND

- a) Un beau dimanche à La Haye et Scheveningen en juillet et août.
- b) Amsterdam, Marken 21 juillet.
- c) Arnhem le 12 août.

- a) Een mooie Zondag in Den Haag, en Scheveningen ingericht en Juli en Augustus.
- b) Amsterdam, Marken - 21 Juli.
- c) Arnhem - 12 Augustus.

VERS L'ALLEMAGNE ● NAAR DUITSLAND

Köln et Königswinter 21 juillet.

Köln en Königswinter 21 Jull.

VERS LA FRANCE ● NAAR FRANKRIJK

- I. a) **Week-End à Paris et Versailles.**
 - b) Paris et Ile de France (Paris-Versailles - Fontainebleau - Chartres).
 - c) Paris-Ile de France et châteaux de la Loire.
- Excursions organisées en Juin, Juillet, Août, Septembre, Octobre, Novembre, Décembre.

- I. a) **Week-End te Parijs en Versailles.**
 - b) Parijs en Ile de France (Parijs-Versailles - Fontainebleau-Chartres).
 - c) Parijs-Ile de France en kastelen van de Loire.
- Ingericht in Juni, Juli, Augustus, September, October, November, December.

Renseignements et billets combinés : dans toutes les gares.

Inlichtingen en gecombineerde biljetten : in alle stations.

VOOR RECLAME IN DE

Reisgids

ZICH WENDEN :

PUBLI-SUCCÈS

JETTELAAN, 141, BRUSSEL - TELEFOON : 25.12.60

Oostende-Dover

Horaires : voir tableaux n° 1 ou 50.

Tarif (susceptible de modifications).

Dienstregeling : zie tab. nrs 1 of 50.

Tarief (Wijziging mogelijk).

| Billets combinés en vente dans les principales gares. | | Simple Enkel | A. R. H. T. | Gecombineerde biljetten verkrijgbaar in de voornaamste stations. |
|--|-----|--------------|-------------|--|
| Oostende-Londres | | | | Oostende-Londen |
| 1 ^{re} cl. bateau - 1 ^{re} cl. train | 544 | 1.086 | | 1 ^{ste} kl. boot - 1 ^{ste} kl. trein |
| 1 ^{re} cl. bateau - 2 ^e cl. train | 478 | 956 | | 1 ^{ste} kl. boot - 2 ^e kl. trein |
| 2 ^e cl. bateau - 2 ^e cl. train | 398 | 796 | | 2 ^e kl. boot - 2 ^e kl. trein |
| Oostende-Douvres | | | | Oostende-Dover |
| 1 ^{re} cl. bateau | 350 | 700 | | 1 ^{ste} kl. boot |
| 2 ^e cl. bateau | 270 | 540 | | 2 ^e kl. boot |

Réductions pour enfants : 50 %

Voyages en groupes et scolaires : S'adresser à la S. N. C. B., Service commercial à Bruxelles-Central, tél. : 13.18.70 ou à la gare d'Ostende-Quai.

Validité des billets : simples : 1 mois ; aller-retour : 2 mois.

Cabines :

luxe : 350 fr. ; spéciale : 250 fr. ; particulière : 200 fr. S'adresser au commissaire de bord dès l'embarquement. A Bruxelles-Nord, Ostende-Quai et Londres-Victoria, des cabines particulières ou spéciales peuvent être réservées à l'avance.

Services divers. Vous trouverez à bord :

Restaurant 1^{er} ordre. Prix modiques.

Radiotélégraphie et téléphonie.

Fauteuils et chaises pliants (gratuit).

Bagages.

Bagages à main : max. 25 kg. Bagages enregistrés : en général, franchise de 30 kg (20 kg par enfant transporté à demi-tarif). Taxes spéciales : vélos : 50 fr. ; motos : 248 fr. ; side-car : 375 fr.

Autos (par traversée simple) :

| | |
|---|---------|
| d'une longueur jusqu'à 12'6" (\pm 3m.81) | fr. 560 |
| met een lengte tot 13'6" (\pm 4m.11) | 700 |
| 14'6" (\pm 4m.42) | 840 |

Vermindering voor kinderen : 50 %

Groeps- en schoolreizen : Zich wenden tot de N. M. B. S., Handelsdienst, te Brussel-Centraal, tel. : 13.18.70 of tot het station Oostende-Kaai.

Geldigheid der biljetten : enkele reis : 1 maand ; retour : 2 maand.

Hutten :

Luxe : 350 fr. ; speciale : 250 fr. ; particuliere : 200 fr. Zich bij de inscheping tot de purser wenden. Te Brussel-Noord, Oostende - Kaai en Londen - Victoria kunnen particuliere of speciale hutten besproken worden.

Diverse diensten. Aan boord :

Eerste rangsrestaurant. Matige brijzen.

Draadloze telegrafie en telefonie.

Ligzetels en vouwstoelen (kosteloos).

Bagage.

Handbagage : max. 25 kg. Ingeschreven bagage : in de regel, vrij vervoer van 30 kg. (20 kg. per kind vervoerd tegen halve prijs). Bijzondere prijzen : fiets : 50 fr. ; motorfiets : 248 fr. ; zijspan : 375 fr.

Auto's (par enkele overvaart) :

| | |
|---------------------------------|-----------|
| 15'6" (\pm 4m.72) | fr. 1.120 |
| 16'6" (\pm 5m.03) | fr. 1.470 |
| de plus de 16'6" (\pm 5m.03) | fr. 1.750 |

van meer dan

Wagens ten minste één uur vóór het vertrek te Oostende aanbieden (1 u. 30 te Dover). Zich wenden : Dienst der Paketboten te Oostende-Kaai - tel. 759.58 ; of Centraal Reservatiebureau voor auto's (C. B. O.) in het station Londen-Victoria.

Goederen - Inlichtingen :

- 1) Dienst der Paketboten te Oostende-Kaai ;
- 2) In de voornaamste Belgische stations ;
- 3) Continental Superintendent (British Railways - Southern Region) Londen-Victoria.

Voor alle inlichtingen in het algemeen, zich wenden tot het Bestuur van het Zeewezzen, Wetstraat, 90, te Brussel, tel. 12.51.65.

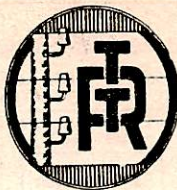
Voitures à présenter au moins une heure avant le départ à Ostende ; (1 h. 30 à Douvres). S'adresser : Service des Paquebots à Ostende-Quai - tél. 759.58 ; ou au Bureau spécial de réservation pour autos (C. B. O.) à la gare de Londres-Victoria.

Marchandises-Renseignements :

- 1) Service des Paquebots à Ostende-Quai ;
- 2) dans les principales gares belges ;
- 3) Continental Superintendent (British Railways - Southern Region) Londen-Victoria.

Pour tous renseignements en général, s'adresser à l'Administration de la Marine, 90, rue de la Loi, Bruxelles, tél. 12.51.65.

Téléphone



Telefoon

Bureaux publics.

a) Taxe de 3 francs par communication régionale (postes appartenant à la même zone téléphonique).

b) Par communication Interurbaine : Taxes ci-après, calculées par unité de 3 min. et augmentées d'une taxe fixe de 1 fr. par conversation :

| | | |
|------------------------|-----------|------------------------|
| Jusqu'à 20 km. | fr. 2,50 | tot 20 km. |
| de plus de 20 à 40 km. | fr. 4,50 | meer dan 20 tot 40 km. |
| de plus de 40 à 60 km. | fr. 7,00 | meer dan 40 tot 60 km. |
| au-delà de 60 km. | fr. 10,00 | verder dan 60 km. |

Navires.

La correspondance est ouverte avec les bateaux belges et étrangers se trouvant dans les limites de portée des stations côtières d'Ostende et d'Anvers.

Pays européens.

Le service est ouvert avec les pays européens, sauf l'Albanie.

Pays extra-européens.

On peut téléphoner avec tous les pays du continent américain ainsi que la plupart des pays de l'Afrique, de l'Asie et de l'Océanie.

La communication peut également être obtenue avec les navires transatlantiques américains, anglais, français, italiens, néerlandais et norvégiens.

Télégraphe

Télégrammes ordinaires :

fr. 10,00 jusqu'à 10 mots; fr. 3,00 par série indivisible de 5 mots à partir du 11^e. Avis d'appel téléphonique : 10 fr.

Pays européens :

taxe fixe de fr. 16,35 par télégramme, à augmenter d'une taxe par mot variant suivant la destination.

Pays extra-européens :

taxe par mot variant suivant le pays de destination, et la voie choisie.

Belradio : est la voie radiotélégraphique nationale qui relie la Belgique à toutes les parties du monde.

Urgence : double taxe.

Télégrammes-trains. Les télégrammes sont acceptés par les gardes des trains internationaux, s'ils leur sont remis au plus tard avant le départ de la dernière gare d'arrêt belge.

Openbare kantoren.

a) Prijs van 3 frank per gewestelijk gesprek (posten van dezelfde zone).

b) Per intercommunaal gesprek : Hierna vermelde taxe, berekend per eenheid van 3 min., verhoogd met een vaste taxe van 1 fr. per gesprek :

| |
|------------------------|
| tot 20 km. |
| meer dan 20 tot 40 km. |
| meer dan 40 tot 60 km. |
| verder dan 60 km. |

Schepen.

Gesprekken zijn mogelijk met de Belgische en vreemde schepen welke zich binnen de werkkring der kuststations Oostende en Antwerpen bevinden.

Europese landen.

Telefoonverkeer is mogelijk met de Europese landen, Albanië uitgezonderd.

Landen buiten Europa.

Men kan telefoneren met alle landen van het Amerikaans continent alsmede met het merendeel der landen van Afrika, Azië en Oceanië.

Ook verbinding mogelijk met de Amerikaanse, Engelse, Franse, Italiaanse, Nederlandse en Noorse transatlantische pakketboten.

Telegraaf

Gewone telegrammen :

fr. 10,00 tot 10 woorden; fr. 3,00 per ondeelbare reeks van 5 woorden vanaf het 11^e. Bericht tot oproeping aan de telefoon : 10 fr.

Europese landen :

vaste prijs van fr. 16,35 per telegram te verhogen met een recht per woord, verschillend, volgens de bestemming.

Landen buiten Europa :

recht per woord, verschillend volgens het land van bestemming en de gekozen weg.

Belradio : is de nationale radiotelegrafische weg die België verbindt met alle werelddelen.

Dringende telegrammen : dubbele prijs.

Treintelegrammen. De telegrammen worden door de wachters der internationale treinen aangenomen indien ze hun uiterlijk vóór het vertrek uit het laatste Belgisch station van oponthoud worden aangeboden.